



**PRI 210  
PRI 214  
PRI 217**

- es** Instrucciones de manejo Planchadora industrial
- pt** Instruções de utilização Calandra industrial
- el** Οδηγίες χρήσης Επαγγελματικά σιδερωτήρια
- tr** Kullanım Kılavuzu Sanayi Tipi Silindir Ütü

<b>es</b> .....	5
<b>pt</b> .....	41
<b>el</b> .....	76
<b>tr</b> .....	114

<b>Su contribución a la protección del medio ambiente .....</b>	5
<b>Advertencias e indicaciones de seguridad .....</b>	6
Aplicación adecuada .....	6
Seguridad técnica y eléctrica .....	6
Uso del aparato .....	7
Uso de accesorios .....	8
Normas para trabajar con planchadoras .....	8
<b>Descripción del aparato.....</b>	9
Display Touch .....	10
Símbolos del display .....	12
El colgador para la ropa .....	13
Guía flexible para las prendas para la salida trasera de ropa.....	13
<b>Primera puesta en funcionamiento.....</b>	14
Limpiar y encerar antes de la primera puesta en funcionamiento .....	14
<b>Manejo .....</b>	15
Preparar la ropa .....	15
Humedad residual .....	15
Clasificar la ropa.....	15
Establecer operatividad.....	15
Planchadoras.....	15
Temperatura de planchado.....	16
Ajustar la temperatura de planchado .....	16
Modificar el valor de una tecla de selección de temperatura.....	16
Velocidad de planchado.....	17
Ajustar la velocidad de la planchadora .....	18
Modificar el valor de una tecla de selección de velocidad .....	18
Introducción de prendas .....	18
Desprendedores de ropa.....	19
Pausar la calandra .....	19
Modo Standby.....	19
Pedal de accionamiento «FlexControl» .....	19
Finalizar el planchado.....	20
Planchadora con aparato recaudador .....	20
<b>Indicaciones de instalación y planificación .....</b>	21
Requisitos para la instalación.....	21
Almacenamiento.....	21
Condiciones de funcionamiento.....	21
Emplazamiento.....	22
Nivelar .....	23
Fijación al suelo .....	23
Conexión eléctrica.....	24
Conducción de salida de aire.....	25
Longitud del tubo de sustitución.....	25
Máxima longitud total de tubo permitida .....	27
Accesorios especiales.....	28
Montaje sobre base UG 1200 .....	28
Sistema de cobro .....	28
Cajón para la ropa para PRI 210 .....	29

# **es - Contenido**

---

<b>Indicaciones.....</b>	30
Modificar la unidad de temperatura .....	30
Guardar y acceder a los ajustes favoritos .....	30
Evitar la marcha en vacío .....	30
Reanudar el proceso de planchado tras un corte eléctrico .....	30
Gestión de energía y carga de pico .....	31
Mensajes de anomalía.....	31
<b>Limpieza y mantenimiento.....</b>	33
Limpiar la teja .....	33
Iniciar el programa de limpieza.....	33
Uso del paño de limpieza.....	33
Inicio del programa de encerado.....	35
Uso del paño para encerar la calandra y la cera de planchado .....	35
Indicaciones sobre el bobinado .....	36
Retirar el paño de planchado .....	36
Colocación del paño de planchado .....	37
Servicio Post-venta de Miele.....	37

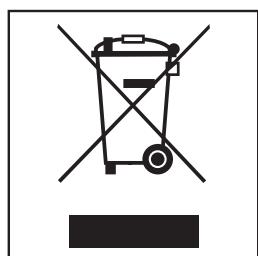
## Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

## Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos llevan valiosos materiales. También contienen determinadas sustancias, mezclas y componentes necesarios para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlos en la basura doméstica o el uso indebido de los mismos puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura doméstica.



En su lugar, utilice los puntos de recogida oficiales pertinentes para la entrega y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos en su comunidad, distribuidor o en Miele. Usted es el responsable legal de la eliminación de los posibles datos personales contenidos en el aparato inservible. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

Lea detenidamente las instrucciones de manejo antes de poner en funcionamiento la calandra. Las instrucciones de manejo contienen indicaciones importantes en relación con el montaje, la seguridad, el uso y el mantenimiento.

Leyendo las instrucciones de manejo se protege a sí mismo y evita daños en la calandra.

Si se instruye a otras personas en la manipulación de la calandra, debe otorgárseles estas instrucciones de seguridad o proporcionárseles acceso a ellas.

Miele no se hace responsable de los daños causados debido al incumplimiento de estas indicaciones.

Guarde las instrucciones de manejo y entrégueselas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

### **Aplicación adecuada**

Hay que utilizar la calandra según las instrucciones de manejo, realizar regularmente las tareas de mantenimiento y comprobar su correcto funcionamiento.

- Esta calandra está diseñada exclusivamente para alisar textiles limpios y lavados con agua, aptos para el proceso de planchado y que presentan el símbolo de planchado correspondiente en su etiqueta.
- En el caso de esta calandra, se trata de un aparato para el ámbito industrial. La calandra no es adecuada para uso doméstico. Si la calandra se utiliza en un área de acceso público, el operador debe garantizar, mediante la implementación de las medidas pertinentes, que no existen situaciones de peligro causadas por posibles riesgos residuales para el usuario.

Las calandras con calentamiento por gas no están diseñadas para su funcionamiento en un área de acceso público.

- La calandra no está diseñada para su uso en exteriores.

### **Seguridad técnica y eléctrica**

- La calandra no puede operarse en una estancia en la que haya máquinas limpiadoras que funcionan con disolventes que contienen percloroetileno o CFC.
- La calandra solo puede operarse en estancias secas.
- Utilice la calandra únicamente cuando todas las piezas desmontables del revestimiento exterior están montadas y por lo tanto no pueda accederse a las piezas de la máquina conductoras de corriente, giratorias o calientes.
- No dañe, elimine ni prescinda de las funciones de seguridad ni los elementos de manejo de la calandra.
- No realice ninguna modificación en la calandra sin el consentimiento expreso de Miele.
- En caso de que los elementos de manejo o los aislamientos de los cables de la calandra estén dañados, esta no puede volver a utilizarse hasta que se someta a reparación.
- Únicamente personal cualificado puede realizar las reparaciones. Las reparaciones inadecuadas pueden representar un peligro importante para el usuario.

- Los componentes defectuosos solo podrán ser sustituidos por piezas originales de Miele. Miele únicamente garantiza que sus repuestos originales cumplen plenamente con los requisitos de seguridad de la calandra impuestos por Miele.
- La seguridad eléctrica de esta calandra únicamente se garantiza si esta está conectada a una conexión a tierra adecuadamente instalada. Es imprescindible que un experto compruebe estas condiciones de seguridad fundamentales y, en caso de duda, la instalación doméstica. Miele no se hace responsable de los daños causados debido a una conexión a tierra inexistente o defectuosa.
- La calandra solo está desconectada de la red cuando el interruptor principal o el fusible (instalado in situ) están desconectados.
- Durante el proceso de planchado, en función del tipo de tejido y la humedad residual, ocasionalmente pueden producirse cargas electrostáticas esporádicas en la calandra.

### **Uso del aparato**

- La calandra no puede operarse sin supervisión.
- Aquellas personas cuya capacidad física, sensorial o mental, falta de experiencia o desconocimiento les impide operar la calandra con seguridad únicamente pueden utilizar la calandra si se encuentran bajo supervisión o si han sido instruidas en el uso seguro de esta y comprenden los peligros que entraña su utilización.
- Supervise a los niños que se encuentren cerca de la calandra. Bajo ningún concepto permita a los niños jugar con la calandra.
- Cuando se encuentra caliente y con la teja elevada, existe peligro de quemaduras si toca el borde caliente de la teja en el lado de salida de las prendas.
- No ajuste la calandra a una temperatura más elevada que la indicada en la etiqueta de la prenda que se dispone a planchar. Si se ajusta la calandra a una temperatura demasiado elevada, la prenda podría quemarse.
- Al plancharlas, no sujeté las prendas de doble capa entre las capas para estirarlas. Existe el peligro de que no pueda retirar las manos a tiempo de la teja caliente. Lo mismo se aplica para alcanzar los bolsillos cuyos lados abiertos están orientados hacia la teja caliente.
- La guía flexible de prendas para la extracción de prendas de retorno (opcional) solo puede colocarse por la parte frontal.
- No planche prendas con flecos, cintas finas ni hilos en una calandra con cinta introduc-tora. Este tipo de tejidos podrían provocar un funcionamiento defectuoso de la cinta intro-ductora.
- Durante el funcionamiento de la calandra, no toque la zona entre los soportes laterales y el rodillo. Existe riesgo de aplastamiento debido a la rotación del rodillo.
- Garantice una iluminación suficiente durante el funcionamiento de la calandra.
- Cuando la calandra no se esté utilizando, debe desconectarse.
- Mantenga el área de funcionamiento de la calandra libre de objetos.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

- Asegúrese de que haya un extintor disponible en las inmediaciones listo para utilizar en cualquier momento. Si se ajusta una temperatura de la calandra demasiado elevada o si se planchan prendas no aptas para el planchado o no lavadas con agua, existe riesgo de quemaduras.
- Únicamente puede realizar la instalación y montaje de esta calandra en lugares de instalación no estacionarios (p. ej. en barcos) una empresa o profesional especializado, siempre que se cumplan los requisitos para un uso seguro de la calandra.
- Deben observarse las normativas de seguridad, estándares y reglamentos de seguridad locales.

### **Uso de accesorios**

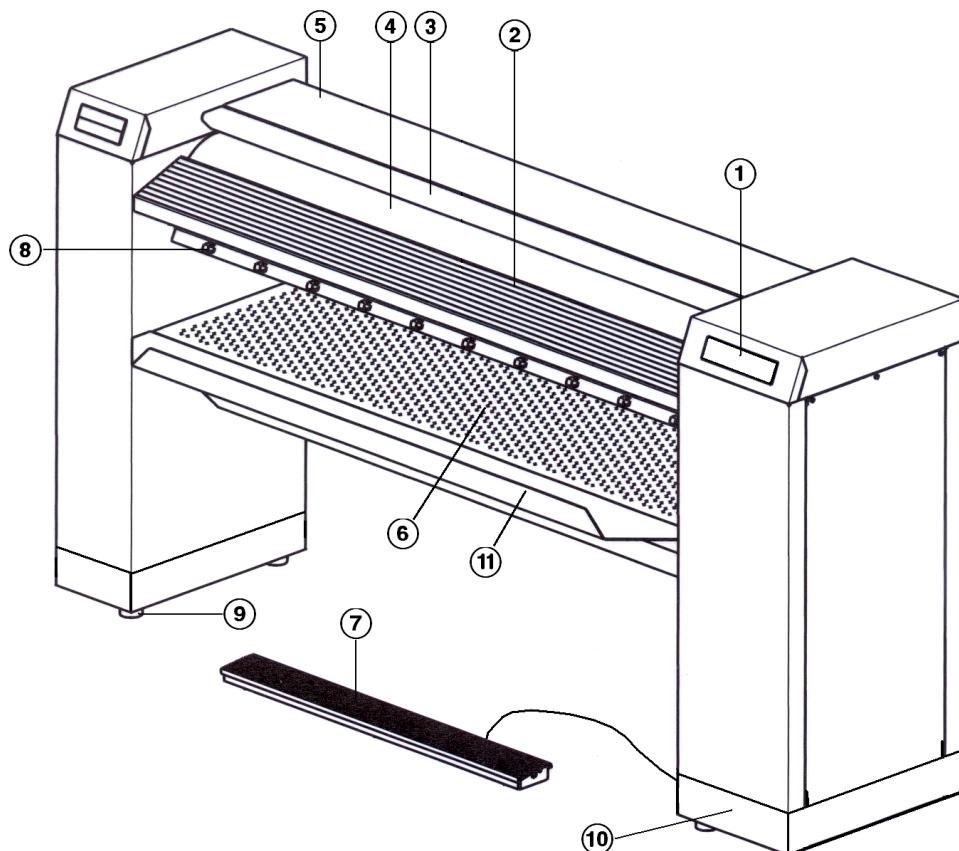
- Únicamente pueden instalarse accesorios con el consentimiento expreso de Miele. Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.
- Para el funcionamiento por cobro con monedas, es imprescindible que se fije al suelo mediante las bases de apoyo para asegurar que no se vuelca.

### **Normas para trabajar con planchadoras**

- Contrate únicamente personas de confianza mayores de 16 años para trabajar en la mesa de introducción que estén completamente familiarizadas con el manejo de la planchadora.
- Utilice siempre ropa estrecha para trabajar en la planchadora. Las prendas sueltas (p. ej., mangas anchas, cintas de delantales, corbatas y fulares) podrían quedar atrapadas por el rodillo de la planchadora.
- Quite los anillos y pulseras antes de trabajar en la planchadora.
- Alise siempre las arrugas lo más lejos posible del punto de entrada de la mesa de introducción. Introduzca las almohadas y las fundas nórdicas en la planchadora por la parte abierta. No sujeté las esquinas desde dentro y no agarre los tirantes de las camisas y delantales.
- Compruebe a diario el funcionamiento de los dispositivos de protección. La planchadora sólo puede ser puesta en funcionamiento cuando los dispositivos de protección funcionan correctamente. De esta forma se garantiza que se puedan evitar lesiones, aplastamientos o quemaduras.
- Asegúrese antes de comutar a la marcha atrás de que no se pone a nadie en peligro.

En caso de que se formen más personas en el manejo de la planchadora, éstas deberán tener acceso a las advertencias de seguridad y/o será necesario exponerles su contenido.

Guarde las instrucciones de manejo y entrégueselas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.



- ① Panel de mandos (Display Touch)
- ② Mesa de introducción de prendas
- ③ Listón protector de dedos
- ④ Rodillo
- ⑤ Teja con tapa
- ⑥ Mesa de salida de prendas

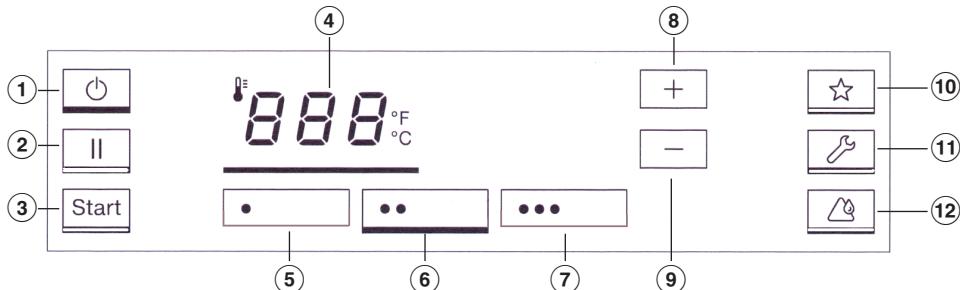
- ⑦ Pedal de accionamiento «FlexControl»
- ⑧ Extractor de ropa
- ⑨ Patas roscadas regulables en altura
- ⑩ Zócalo (opcional)
- ⑪ Cajón para la ropa

Opción	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Soporte para colocar la ropa		X	
Guía flexible de la ropa			X
Bobinado de lametas			X
Zócalo	X	X	X

## es - Descripción del aparato

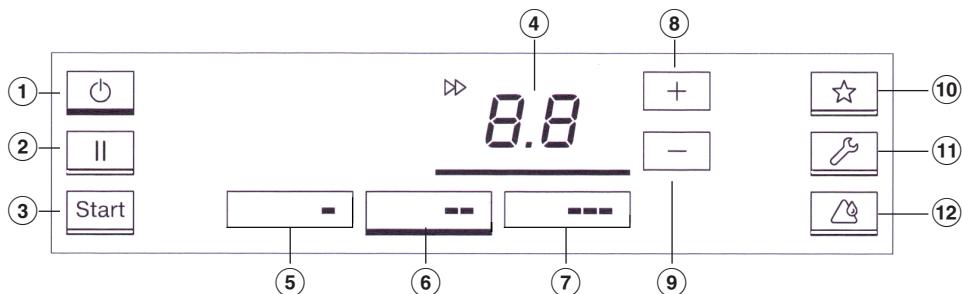
### Display Touch

Las teclas pueden seleccionarse pulsando suavemente sobre el Display Touch. La tecla seleccionada actualmente se marca por debajo con una barra.



Indicación del display en el modo de selección para la temperatura de planchado

- ① Tecla **⊕**  
Conecta o desconecta la planchadora.
- ② Tecla **II**  
Detiene el funcionamiento de la plancha-dora.
- ③ Tecla **Start**  
Inicia el proceso de planchado al alcan-zarse la temperatura de planchado ajusta-da. La tecla parpadea cuando puede ini-ciarse el proceso de planchado.
- ④ Tecla **888**  
Modo de selección para la temperatura de planchado.
- ⑤ Tecla de selección de temperatura •  
Para prendas de perlón/seda artificial.
- ⑥ Tecla de selección de temperatura ••  
Para el lavado de prendas de seda/lana.
- ⑦ Tecla de selección de temperatura •••  
Para prendas de algodón/lino.
- ⑧ Tecla **+**  
Aumenta la temperatura de planchado.
- ⑨ Tecla **-**  
Disminuye la temperatura de planchado.
- ⑩ Tecla **☆**  
Programas Favoritos
- ⑪ Tecla **🔧\***  
Posición de mantenimiento para realizar los trabajos de mantenimiento. Para acti-varla y desactivarla, debe mantener pul-sada la tecla durante al menos 3 segun-dos.  
\* visualizado u oculto en función del mo-delo de máquina
- ⑫ Tecla **⚠**  
Modo para limpiar y encerar la teja. Para acti-varla y desactivarla, debe mantener pul-sada la tecla durante al menos 3 se-gundos.

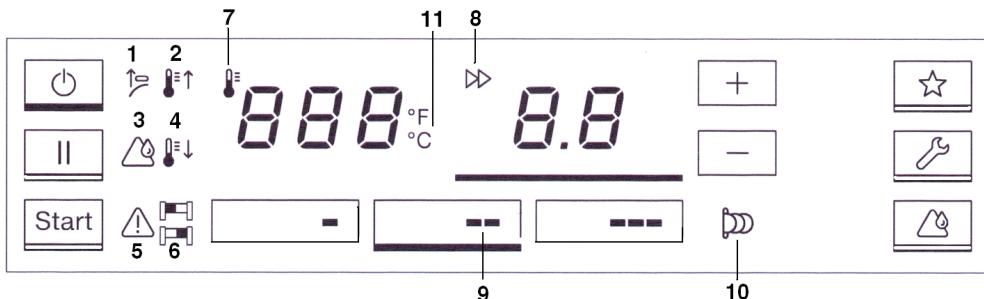


Indicación del display en el modo de selección para la velocidad del rodillo

- ① Tecla Conecta o desconecta la planchadora.
- ② Tecla Pausa el proceso de planchado.
- ③ Tecla Start Inicia el proceso de planchado al alcanzarse la temperatura de planchado ajustada. La tecla parpadea cuando puede iniciarse el proceso de planchado.
- ④ Tecla *8.8* Se conecta al modo de selección para la velocidad del rodillo
- ⑤ Tecla de selección de la velocidad **-**  
Rango de velocidad del rodillo inferior
- ⑥ Tecla de selección de la velocidad **--**  
Rango de velocidad del rodillo menor
- ⑦ Tecla de selección de la velocidad **---**  
Rango de velocidad del rodillo mayor
- ⑧ Tecla Aumenta la velocidad del rodillo
- ⑨ Tecla Disminuye la velocidad del rodillo
- ⑩ Tecla Programas Favoritos
- ⑪ Tecla \* Posición de mantenimiento para realizar los trabajos de mantenimiento. Para activarla y desactivarla, debe mantener pulsada la tecla durante al menos 3 segundos.  
\* visualizado u oculto en función del modelo de máquina
- ⑫ Tecla Modo para limpiar y encerar la teja. Para activarla y desactivarla, debe mantener pulsada la tecla durante al menos 3 segundos.

## es - Descripción del aparato

### Símbolos del display



- 1 Fijar el listón protector
- 2 La temperatura actual de la teja es inferior a la temperatura nominal seleccionada. La temperatura de la teja aumenta.
- 3 Indicación de servicio Limpiar y encerar (véase el capítulo «Limpieza y mantenimiento»)
- 4 La temperatura actual de la teja es superior a la temperatura nominal seleccionada. La temperatura de la teja desciende.
- 5 Anomalía existente
- 6 Introducción de prendas unilateral permanente por el lado izquierdo () o derecho () de la calandra (véase el capítulo «Introducción de prendas»).
- 7 Preselección e indicación de la temperatura en °C/°F
- 8 Preselección e indicación del número de revoluciones del rodillo
- 9 Rango del número de revoluciones del rodillo
- 10 Funcionamiento con sistema de cobro (véase el capítulo «Calandra con sistema de cobro»)
- 11 Indicación de la temperatura de la calandra en °C o °F. Puede modificarla el SPV de Miele.

**El colgador para la ropa**

(disponible como accesorio especial para PRI 214)

Puede colocar las prendas planchadas en el colgador basculante para que no se arruguen.

**Guía flexible para las prendas para la salida trasera de ropa**

(Como accesorio especial para la PRI 217)

La ropa planchada se introduce hacia atrás mediante la guía para ropa y allí se retira inmediatamente. Está especialmente indicada para grandes prendas de ropa como sábanas / colchas o manteles.

 La guía flexible se deberá colocar únicamente desde la parte delantera del aparato para la salida trasera de ropa.

No toque bajo el borde caliente de la teja bajo ningún concepto. Peligro de quemaduras.

## **es - Primera puesta en funcionamiento**

---

### **Limpiar y encerar antes de la primera puesta en funcionamiento**

Antes de la puesta en funcionamiento, la teja debe limpiarse y encerarse (véase el capítulo «Limpieza y mantenimiento», secciones «Limpieza de la teja» y «Encerado de la teja»).

- Limpie la teja dejando que el paño de limpieza se desplace repetidamente por toda la anchura del rodillo mediante el planchado.
- A continuación, encere la teja correspondiente con el paño de encerado y la cera para planchadoras. No utilice excesiva cera de planchado para que el paño de planchado no quede demasiado resbaladizo.

## Preparar la ropa

**Humedad residual** para obtener un buen acabado y el rendimiento de planchado óptimo, la ropa a planchar debería tener la siguiente humedad residual, en función del modelo de planchadora:

**PRI 214, PRI 217:** 15-25 % de humedad residual

**PRI 210:** 15 % de humedad residual

La humedad residual ideal depende de la composición textil.

**Clasificar la ropa** Clasificar la ropa según su tipo y tejido antes de empezar a planchar. Tenga en cuenta la etiqueta de cuidado de la ropa. Recomendamos clasificar la ropa en el siguiente orden:

Tipo de fibra	Símbolo	Temperatura
Perlón, nylon y similares	●	100-110 °C
<i>A continuación</i>		
Lana, seda	●●	111-150 °C
<i>y a continuación</i>		
Algodón, lino	●●●	151-180 °C

La ropa almidonada deberá ser siempre la última en plancharse. De lo contrario, los restos de almidón restantes en la teja pueden afectar a los demás tipos de prendas

## Establecer operatividad

- Encienda el interruptor principal de suministro eléctrico del lugar de la instalación.
- Pulse la tecla  para volver a conectar la planchadora. El símbolo de indicación rojo  parpadea.
- Fije ahora el listón protector de dedos levantándolo.

La planchadora pasa ahora al modo de funcionamiento normal.

La operatividad se establece únicamente si el listón protector de dedos se ha accionado correctamente. De lo contrario, la planchadora vuelve a apagarse tras un breve tiempo de reposo.

Aparece el símbolo de indicación rojo  y la teja se calienta.

## Planchadoras

- Espere hasta que la teja haya alcanzado la temperatura mínima. La tecla **start** empieza a parpadear en cuanto se ha alcanzado la temperatura mínima.

La planchadora estará preparada para planchar cuando se haya alcanzado la temperatura mínima y el símbolo  ya no se ilumine.

- Pulse ahora la tecla parpadeante **start** para poner la planchadora en funcionamiento.

Comienza el proceso de planchado.

**Consejo:** Deje que el rodillo gire durante unos 5 minutos antes de empezar a planchar para que se igualen las temperaturas de la teja y del rodillo.

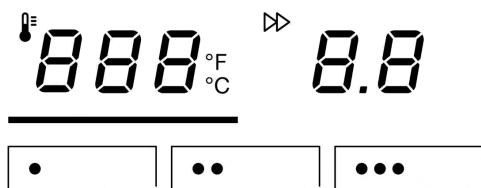
 Con la planchadora caliente existe peligro de sufrir quemaduras en el borde de la teja.

El riesgo de sufrir quemaduras viene indicado con una advertencia en el revestimiento de la teja.

## Temperatura de planchado

La temperatura de planchado se selecciona en función del tipo de tejido a planchar.

Tipo de tejido	Símbolo	Temperatura	Valor preajustado
Perlon/seda artificial	•	100–110 °C	110 °C
Seda/Lana	••	111–150 °C	125 °C
Algodón/lino	•••	151–185 °C	180 °C



Teclas de selección de temperatura

La temperatura de la teja puede ajustarse mediante las teclas de selección de temperatura (•/••/•••) o mediante las teclas + y -.

Cuando la temperatura de la teja es elevada y se ajusta una temperatura más baja, la teja debe enfriarse previamente. En este caso, la calefacción de la planchadora se desconecta. El símbolo de indicación rojo  señala que la temperatura actual de la teja es demasiado elevada. En cuanto se apague el símbolo de indicación , se ha alcanzado la temperatura seleccionada.

## Ajustar la temperatura de planchado

- Pulse la tecla  888 del panel de control para llegar al modo de selección para la temperatura de planchado.

La tecla  888 se marca por debajo con una barra.

- Ahora pulse una de las tres teclas de selección de temperatura.  
(p. ej. tecla de selección ••)

La tecla de selección de temperatura seleccionada se marca por debajo con una barra y la teja se calienta o se enfria hasta la temperatura correspondiente.

## Modificar el valor de una tecla de selección de temperatura

- Pulse la tecla de selección de temperatura cuyo valor de temperatura desee modificar.

La tecla de selección de temperatura pulsada se marca con una barra por debajo y se indica su valor actual de temperatura.

- Pulse la tecla + o – hasta que se alcance el valor de temperatura que quiere guardar en la tecla de selección de temperatura.
- A continuación, mantenga pulsada la tecla de selección de temperatura marcada por debajo con la barra hasta que parpadee una vez.

El nuevo valor de temperatura ahora está guardado en la tecla de selección de temperatura.

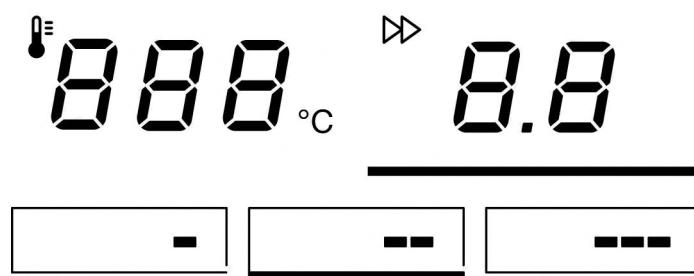
### Velocidad de planchado

PRI 210/PRI 214:

Símbolo	Rango de revoluciones	m/min
-	Rango de revoluciones menor	1,5-2,2
--	Rango de revoluciones intermedio	2,3-3,2
---	Rango de revoluciones mayor	3,3-4

PRI 217:

Símbolo	Rango de revoluciones	m/min
-	Rango de revoluciones menor	1,5-2,4
--	Rango de revoluciones intermedio	2,5-3,4
---	Rango de revoluciones mayor	3,5-4,5



Teclas de selección de la velocidad

El número de revoluciones del rodillo puede ajustarse mediante las teclas de selección de velocidad o bien mediante las teclas + o –.

- Ajustar la velocidad de la planchadora**
- Pulse la tecla **8.8** para llegar al modo de selección para el número de revoluciones del rodillo.

La tecla se marca por debajo con una barra.

- Pulse ahora una de las tres teclas de selección de velocidad.  
(p. ej. tecla **--**)

La tecla de selección de velocidad se marca con una barra por debajo y adopta la velocidad de planchado acorde con el valor de la tecla.

- Modificar el valor de una tecla de selección de velocidad**
- Pulse la tecla de selección de velocidad cuyo valor de velocidad desee modificar.

La tecla de selección de velocidad se marca con una barra por debajo e indica su valor actual de velocidad.

- Pulse la tecla **+** o **-** hasta que se alcance el número de revoluciones del rodillo que quiere guardar en la tecla de selección de la velocidad.
- Mantenga pulsada la tecla de selección de velocidad hasta que parpadee una vez.

El nuevo número de revoluciones ahora está guardado en la tecla.

- Introducción de prendas**
- Pulse la tecla **Start** para comenzar el proceso de planchado.

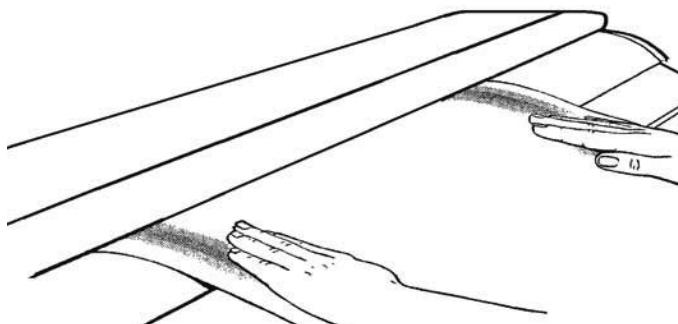
La teja se desplaza y el rodillo comienza a girar.

 Las prendas con botones deben colocarse en la planchadora de modo que estos apunten hacia el rodillo y se puedan presionar en el paño de planchado del rodillo.

De lo contrario, existe el riesgo de que se dañen o se rajen con la entrada a la teja.

Para proteger la teja, coloque un paño por encima de las cremalleras, los botones metálicos y los ganchos metálicos antes de planchar.

No planche los suplementos no termorresistentes y extremadamente sobresalientes (p. ej. botones en forma de perlas).



- Ahora coloque la prenda de ropa paralela al rodillo al principio de la mesa de introducción de ropa.
- Estire la prenda.
- Deje que entre la prenda en la planchadora de manera uniforme.

No deje que las prendas pequeñas entren únicamente en una parte de la planchadora.

Al limitarse la introducción del calor a un solo lado, no se aprovecharía el calor de toda la superficie y el revestimiento del rodillo se desgastaría irregularmente. La introducción permanente de prendas por un solo lado se señala mediante el símbolo de indicación rojo  o .

De ser posible, utilice toda la anchura del rodillo y distribuya los tipos de prendas de forma homogénea en la mesa de introducción de prendas.

## Desprendedores de ropa

Los desprendedores de ropa retiran la ropa del rodillo de planchado.

 La ropa planchada puede estar muy caliente al salir de la teja.  
¡Peligro de quemaduras!

Utilice también guantes de protección.

## Pausar la calandra

- Para interrumpir el proceso de planchado y pasar al modo de pausa, pulse la tecla **II**.

En el modo de pausa, el rodillo se detiene y la teja se separa. La calefacción de la calandra permanece conectada inicialmente. La calandra permanece lista para funcionar en el modo de pausa.

- Pulse la tecla **Start** para reanudar de nuevo el proceso de planchado.

## Modo Standby

Tras una duración ajustable de inactividad, la calandra puede pasar al modo Standby. En el modo Standby, el rodillo se detiene y la teja se levanta. Asimismo, la calefacción de la calandra se desconecta.

La planchadora puede volver a activarse pulsando la tecla .

El modo Standby está desactivado de fábrica. El SPV de Miele puede activar el modo Standby en el nivel de servicio. El intervalo de tiempo para que la calandra pase al modo Standby puede ajustarse a un valor entre 1 y 30 minutos de inactividad.

## Pedal de accionamiento «FlexControl»

### Detener el rodillo

Accionando el listón interruptor de pedal se detiene el rodillo. De este modo es fácil evitar los errores de introducción.

- Durante el proceso de planchado, pulse con el pie el pedal de accionamiento.

El rodillo se detiene. La teja se mantiene sin elevarse.

- Retire de nuevo el pie del pedal de accionamiento y continúe con el proceso de planchado.

El rodillo comienza a girar automáticamente. El proceso de planchado continúa.

También es posible hacer que el Servicio Post-venta ajuste el pedal de accionamiento de modo que al pisarlo la teja se ponga en marcha de la función de pausa y el rodillo comience a girar (conexión doméstica).

### Finalizar el planchado

- Deje que el rodillo gire aprox. otros 10 minutos a temperatura mínima de calentamiento tras el planchado sin introducir la ropa para que el bobinado se seque por completo.
- Desconecte la planchadora pulsando la tecla .

La teja se levanta y el ventilador continúa funcionando durante 10 minutos para enfriar la calandra. Al hacerlo parpadea la tecla .

- Desconecte el interruptor del lugar de la instalación.

### Planchadora con aparato recaudador

- Pulse la tecla  para volver a conectar la planchadora.  
El símbolo de indicación  parpadea.
- Introduzca ahora la moneda o la ficha en el sistema de cobro.  
El símbolo de indicación  se apaga.
- Seleccione la temperatura de planchado adecuada para el tipo de tejido.
- A continuación, seleccione la velocidad del rodillo deseada.

Después de apagarse el piloto de control  la calandra está lista para planchar y comienza a transcurrir el tiempo de planchado adquirido.

- Pulse la tecla Start para comenzar el proceso de planchado.  
La teja se desplaza y el rodillo comienza a girar.  
Una vez finalizado el tiempo de planchado adquirido, comienza a transcurrir un tiempo de funcionamiento posterior, cuyo inicio se registra por medio de una señal acústica.
- Ahora puede finalizar el planchado de la prenda introducida.

Si el proceso de planchado se pausa durante el tiempo de funcionamiento posterior, deberá volver a adquirir el tiempo de planchado para iniciar la planchadora de nuevo.

El Servicio Post-venta de Miele puede modificar la duración del tiempo de funcionamiento posterior a un valor entre 0-5 minutos.

La teja se desplaza una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento posterior y el rodillo se detiene.

El indicador  parpadea. Se puede volver a adquirir tiempo de planchado en todo momento con posterioridad.

## Requisitos para la instalación

La planchadora únicamente podrá ser instalada por el Servicio Post-Venta de Miele o por personal formado de un distribuidor autorizado.

- La instalación de la planchadora debe realizarse según las reglas y normas vigentes. Asimismo, se deben cumplir las disposiciones del proveedor local de energía.
- Ponga en funcionamiento la planchadora únicamente en estancias con la ventilación suficiente y sin peligro de congelación.

## Almacenamiento

Se deben respetar las siguientes condiciones básicas para el transporte y el almacenamiento de la planchadora:

- Temperatura ambiente: -25 °C hasta +55 °C
- Humedad del aire: 5 % hasta 75 %, sin condensación
- Duración máxima del almacenamiento: 2 años

## Condiciones de funcionamiento

Generalmente son válidas las condiciones de funcionamiento de la DIN 60204 y de la EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: +5 °C hasta +40 °C
- Humedad del aire: 10 % hasta 85 %
- A +21 °C de temperatura ambiente, la humedad relativa máxima permitida es del 70 %.

 No debe emplazarse la planchadora en la misma estancia que otras máquinas de limpieza que utilicen disolventes con percloroetileno o CFC.

Los vapores liberados pueden convertirse en ácido clorhídrico si entran en combustión en el motor del colector, lo que podría originar daños en la ropa.

Durante el funcionamiento de la planchadora, asegúrese de que hay suficiente ventilación en la sala de instalación.

### Emplazamiento

Transporte la planchadora con una carretilla elevadora hasta el lugar de instalación. Retire el embalaje de transporte inmediatamente antes de la primera puesta en funcionamiento.

**¡La planchadora únicamente se puede transportar o extraer del bastidor de madera con las tapas de montaje laterales montadas!**

Una vez en el lugar de montaje, extraiga la máquina del bastidor de madera. Para ello primer se deben retirar las piezas de sujeción de las bases de apoyo. Tras el emplazamiento, se pueden usar estas piezas de sujeción para fijar la planchadora al suelo (véase el capítulo "Fijación al suelo").

Los puntos de apoyo para llanas y ganchos de suspensión se encuentran por debajo de las columnas laterales, entre las patas rosadas.

Asegúrese durante el emplazamiento de que hay que mantener un espacio mínimo de 600 mm al lado y por detrás de los soportes de la máquina para poder acceder a las chapas de revestimiento laterales.

La planchadora se deberá colocar de tal manera que la luz caiga paralelamente a la mesa de introducción.

El espacio libre por delante y detrás de la planchadora debe ser de al menos 1,5 m para evitar que se calienten otros materiales (enseres, paredes). Por encima de la máquina se deberá dejar un espacio libre de al menos 1 m.

No es necesario colocar una base o un anclaje.

Durante el transporte asegúrese de que la planchadora está estable. Esta no se debe transportar sin los bastidores de madera (p. ej., durante una mudanza). Para volver a transportar la planchadora de nuevo, colóquela y fíjela sobre los bastidores de madera.

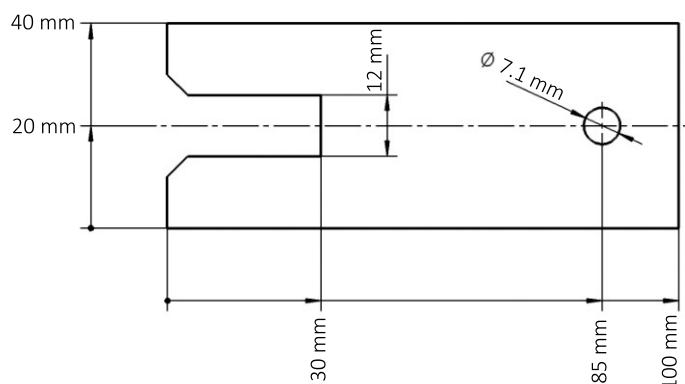
### Nivelar

Para garantizar un funcionamiento óptimo y eficiente, tras el emplazamiento se debe nivelar la planchadora sobre las bases de apoyo de forma que quede horizontal.

- Desmonte las tapas de montaje situadas en los laterales derecho e izquierdo.
- Nivele horizontalmente el rodillo y las columnas laterales mediante las bases de apoyo y un nivel de agua. Las bases de apoyo debajo de las columnas laterales se pueden desenroscar hasta un máximo de 60 mm.
- Contraatornille las bases de apoyo después de la nivelación con las tuercas para que no se puedan desajustar.

### Fijación al suelo

En el Servicio Post-venta de Miele hay disponible un material de fijación apropiado para la planchadora como accesorio especial. Alternativamente, también se pueden usar para la fijación al suelo las piezas de sujeción con las que la planchadora estaba fijada al bastidor de transporte.



Pieza de sujeción del bastidor de transporte

### Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un técnico electricista autorizado, totalmente responsable del cumplimiento de las normas y directrices vigentes.

En caso de comportamientos de red anómalos, pueden producirse oscilaciones de tensión que dañen la planchadora. Si la impedancia de red en el punto de conexión a la red eléctrica pública es superior a 0,175 ohmios, pueden requerirse otras medidas antes de que pueda ponerse en funcionamiento el aparato, de acuerdo al uso previsto, en esta conexión. Puede consultarse la impedancia de red en las empresas locales de suministro de energía.

La conexión eléctrica y el plano de conexiones se encuentran detrás de la tapa de montaje de la columna lateral derecha.

La tensión nominal necesaria, el consumo de potencia y los datos del fusible externo están indicados en la placa de características de la planchadora

En caso de conexión a una tensión diferente a la indicada en la placa de características pueden provocarse anomalías de funcionamiento o un defecto en la planchadora.

¡Asegúrese de que los valores de tensión de la red eléctrica coinciden con los datos de tensión de la placa de características antes de conectar la planchadora a la red eléctrica!

El equipamiento eléctrico de la planchadora se corresponde con las normas IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 y EN ISO 10472-5.

Para la conexión eléctrica fija, será necesario instalar una desconexión para todos los polos en el lugar de montaje. Son válidos los interruptores con una apertura de contacto mínima de 3 mm. Entre éstos se encuentran los limitadores LS, los fusibles y los contactores (VDE 0660).

El cable de conexión o el interruptor deben estar siempre accesibles.

Si la planchadora fuese desconectada de la red, el interruptor se deberá poder desconectar o el punto de conexión deberá ser controlado en todo momento.

Si según las directrices locales fuera necesario instalar un interruptor diferencial (RCD), se podrá utilizar un interruptor diferencial del tipo A.

### Conducción de salida de aire

 La conducción de salida de aire para la planchadora no deberá realizarse en chimeneas de gas, carbón o aceite. Además, la conducción de salida de aire de la planchadora deberá tenderse por separado de la conducción de salida de aire de una secadora.

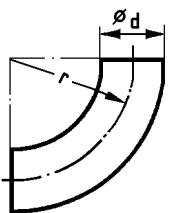
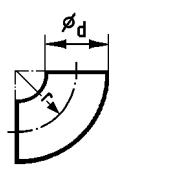
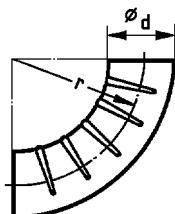
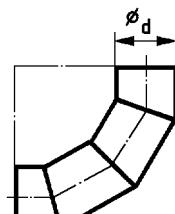
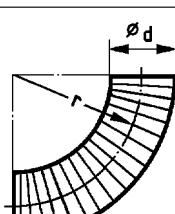
El aire de salida húmedo y caliente de la planchadora debe conducirse al exterior por el camino más corto o por un canal de ventilación adecuado. La conducción de salida de aire debe tenderse de forma técnicamente favorable a las corrientes (a través, a ser posible, de pocos codos, conducciones cortas, conexiones y cruces bien diseñados y herméticos). No pueden instalarse filtros y rejillas en la conducción de la salida de aire.

Puesto que la humedad relativa del aire puede llegar a ser de hasta el 100 %, debe descartarse, aplicando medidas adecuadas, que el agua condensada de retorno pueda acceder a la planchadora. Si la presión disponible del ventilador de la máquina no es suficiente para superar las resistencias de la línea, debe instalarse un ventilador adicional con las dimensiones adecuadas en el hueco o en la salida del tejado. Suministrar al lugar de emplazamiento aire de entrada suficiente en función de la cantidad de aire de salida.

- El manguito para la conducción de salida de aire (opcional para PRI 210) se encuentra en la parte posterior de la columna izquierda y tiene un diámetro de 70 mm (HT DN 70).
- La tubería de aspiración requiere un diámetro interior de 70 mm (HT DN 70).
- Para el desagüe del condensado, se debe proveer un orificio de desagüe de 3-5 mm de diámetro en el punto más bajo de una conducción de salida de aire tendida hacia arriba.
- Asegúrese de que el lugar de instalación está suficientemente ventilado.
- Compruebe si hay pelusas en la conducción de salida de aire y en la salida al exterior y elimínelas si fuera este el caso.
- El extremo de las tuberías que conduzcan al exterior debe protegerse de las inclemencias climáticas (p. ej., con un codo de 90° orientado hacia abajo).

## es - Indicaciones de instalación y planificación

### Longitud del tubo de sustitución

Longitud del tubo de sustitución	Pieza moldeada	Longitud del tubo de sustitución	
		PRI 210*	PRI 214
	Codo de 90°	$r = 2 d$	0,25 m
	Codo de 45°	$r = 2 d$	0,15 m
	Codo de 90°	$r = d$	0,35 m
	Codo de 45°	$r = d$	0,25 m
	Arco de plisado de 90°	$r = 2 d$	0,7 m
	Codo doblado de 45°	$r = 2 d$	0,55 m
	Codo bombeado de 90° (3 soldaduras)	$r = 2 d$	0,45 m
	Codo bombeado de 45° (3 soldaduras)	$r = 2 d$	-
	Codo de 90° de tubo flexible Wester	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 m
		$r = 4 d$	0,35 m
	Codo de 45° de tubo flexible Wester	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 m
		$r = 4 d$	0,3 m

En función del número de codos se extraen las longitudes de los tubos de sustitución a partir de la longitud total máxima permitida de los tubos.

## es - Indicaciones de instalación y planificación

### Máxima longitud total de tubo permitida

Máxima longitud total de tubo permitida	Diámetro de tubo interior mínimo (Tubos de chapa)	Máxima longitud total de tubo permitida (Salida de aire)
	PRI 210 PRI 214 PRI 217	
70 mm		5 m
80 mm		20 m
90 mm		32 m
100 mm		40 m

\*con ventilador opcional

 ¡Después de haber instalado y conectado la planchadora, es imprescindible volver a montar todas las piezas de revestimiento exterior que se hayan desmontado!

### Accesorios especiales

Los accesorios solo se pueden ampliar o montar con la autorización expresa de Miele.

Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

#### Montaje sobre base UG 1200

Mediante el montaje sobre base opcional UG 1200, se puede levantar la planchadora 100 mm.

#### Sistema de cobro

Opcionalmente se puede equipar la planchadora con un sistema de cobro (p. ej. para el uso en una lavandería de autoservicio). Para ello, el Servicio Post-venta de Miele tiene que programar un ajuste en la electrónica y conectar el sistema de cobro. Como accesorios especiales de Miele, hay disponibles dispositivos de cobro para métodos distintos del efectivo o bien con comprobadores de monedas mecánicos o electrónicos para destinatarios individuales.

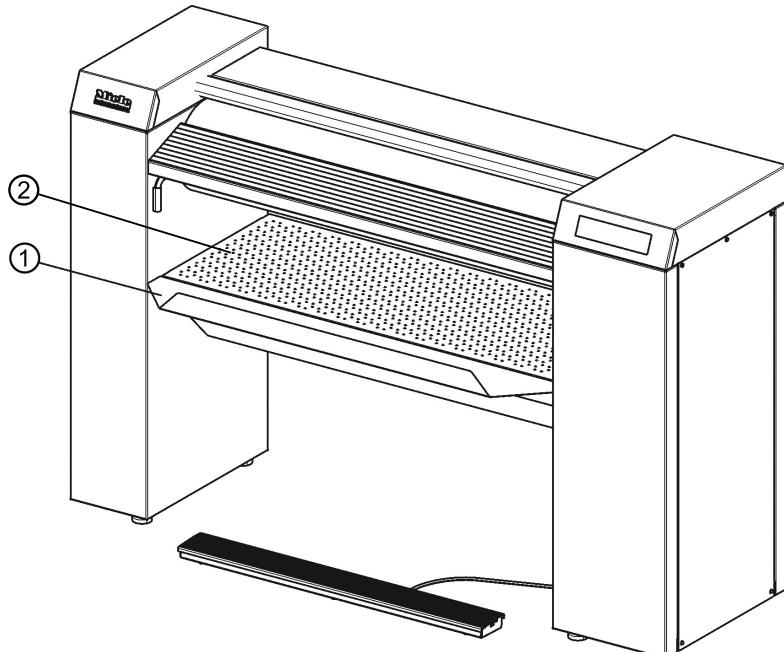
La programación requerida para la conexión solo la pueden realizar o el Servicio Post-venta de Miele o un distribuidor especializado de Miele. Para la conexión a un dispositivo de cobro no se necesita un suministro de tensión externo.

Para el funcionamiento por cobro con monedas, es imprescindible que se fije al suelo mediante las bases de apoyo para asegurar que no se vuelca.

### Cajón para la ropa para PRI 210

Para la planchadora PRI 210 está disponible el cajón para la ropa como accesorio opcional.

El cajón para ropa sirve para preparar o clasificar previamente las prendas de ropa de pie.



Planchadora PRI 210 con cajón para ropa montado

① Cajón para la ropa

② Mesa de salida de prendas

### Modificar la unidad de temperatura

El servicio técnico puede modificar la unidad de temperatura de °C a °F.

### Guardar y acceder a los ajustes favoritos

Los siguientes pasos describen cómo almacenar las combinaciones de temperatura de la calandra y velocidad del rodillo más utilizadas en la tecla ☆ y acceder a ellas posteriormente.

#### Guardar los ajustes favoritos

- Ajuste en primer lugar la temperatura de la calandra y la velocidad del rodillo deseadas (véase el capítulo «Manejo», sección «Planchado»).
- A continuación, mantenga pulsada la tecla ☆ hasta que parpadee una vez.

La combinación ajustada de temperatura de la teja y velocidad del rodillo se ha guardado en la tecla ☆.

#### Acceder a los ajustes favoritos

- Para acceder a los ajustes favoritos, pulse brevemente la tecla ☆.

La combinación de temperatura de la teja y velocidad del rodillo guardada en la tecla se aplicará en el planchado.

#### Abandonar los ajustes favoritos

- Para abandonar los ajustes favoritos, pulse brevemente la tecla ☆.

Se activarán la temperatura de la teja y la velocidad del rodillo previamente configuradas.

### Evitar la marcha en vacío

Si el proceso de planchado se interrumpe durante un tiempo determinado, presione la tecla || para el modo en pausa o pulse la tecla ⏻ para desconectar la planchadora. De este modo se evita que se ponga en marcha en vacío innecesariamente (funcionamiento de la planchadora sin ropa) y se alivia la carga del paño de planchado y el accionamiento.

Si la calandra funciona en vacío durante un intervalo de tiempo prolongado, la vida útil del bobinado se reduce significativamente.

### Reanudar el proceso de planchado tras un corte eléctrico

- Tras un corte eléctrico, pulse la tecla ⏻.

La calandra se conecta nuevamente.

- Active el listón protector.
- Pulse la tecla Start

Ahora puede reanudarse el proceso de planchado.

## Gestión de energía y carga de pico

Mediante el juego de montaje opcional es posible conectar la planchadora a un sistema de gestión de energía y de carga máxima. Si el sistema de gestión de carga máxima/de energía está activado, se desconecta la calefacción de la calandra se desconecta y las indicaciones *888* o *8.8* parpadean. Con el calor residual de la teja se puede reanudar el planchado hasta que la planchadora se ponga en el modo pausa (II).

## Mensajes de anomalía

Si aparece una anomalía, se interrumpe el proceso de planchado, parpadea la tecla II y en el display se visualiza un código de anomalía de cuatro dígitos. Presionar la tecla parpadeante II conduce a la confirmación de la anomalía (la anomalía se almacena en la memoria de anomalías). La tecla start parpadea y puede retomarse el proceso de planchado.

Código de anomalía	Anomalías
F 0	
F 1	
F 2	
F 8	Anomalía en la calefacción
F 20	
F 24	
F 25	
F 39	
F 40	
F 41	
F 42	Anomalía de la electrónica
F 43	
F 45	
F 47	
F 49	
F 50	Anomalía en el accionamiento
F 53	
F 57	Anomalía del ventilador
F 61	Anomalía de la electrónica
F 99	Aparato bloqueado
F 104	Subtensión en accionamiento
F 108	Anomalía general en el compresor
F 120	Subtensión
F 4500-4512	Anomalía de control

Si el mensaje de anomalía aparece de nuevo, repita el proceso o conecte y desconecte la planchadora. Si se mantiene la anomalía, póngase en contacto con el Servicio Post-venta de Miele.

## **es - Indicaciones**

---

En caso de anomalía, diríjase al Servicio Post-venta de Miele.

### Limpiar la teja

Es imprescindible limpiar y cuidar las tejas regularmente a fin de proteger el funcionamiento del rodillo y el bobinado. Tenga en cuenta las indicaciones de la práctica de planchadoras Miele. La teja debe encerarse después de cada limpieza. De lo contrario, la vida útil del aparato podría verse reducida considerablemente.

La teja de esta planchadora es de aluminio.

No utilizar productos de limpieza abrasivos de grano grueso o paños de limpieza que contengan papel abrasivo para las tejas de aluminio.

Utilice exclusivamente el juego de limpieza de Miele. Se incluye un paño de limpieza, un paño de cera y cera para planchadoras. Este juego se puede adquirir como accesorio especial.

En la teja pueden acumularse depósitos (p. ej. restos de almidón o de detergente). Por esta razón deberá limpiar la teja, en función del grado de suciedad, antes de comenzar el trabajo.

A partir del nº de fabr. 120610797 en PRI 210 y el nº de fabr. 120610687 en PRI 214, se suministran todas las planchadoras de la serie PRI 210, 214, y 217 con la función de la indicación de encerado y limpieza (símbolo de indicación rojo ).

La iluminación del símbolo de indicación rojo  señaliza que es necesaria la limpieza y el encerado de la teja en el modo de limpieza.

### Iniciar el programa de limpieza

- Mantenga pulsada la tecla  durante más de 3 segundos.

La planchadora se encuentra ahora en el programa de limpieza. En el display se muestra 80 °C.

Si la temperatura actual de la planchadora supera 80 °C, se visualiza el símbolo  y se enfriá la planchadora.

El proceso de limpieza puede iniciarse cuando la tecla **Start** parpadea.

- Pulse la tecla parpadeante **Start** para iniciar la calandra en el programa de limpieza.

Ahora la calandra puede limpiarse con el paño de limpieza.

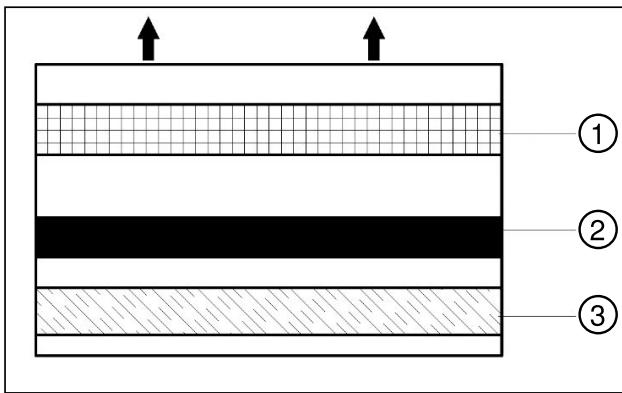
### Uso del paño de limpieza

- Utilice el paño de limpieza para limpiar la teja.

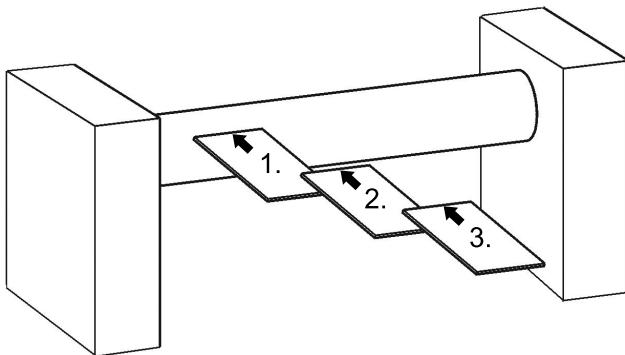
Dado que el paño de limpieza es más estrecho que la teja, no es posible limpiar toda la anchura de la teja en una sola pasada. Esto requiere varias pasadas por la teja desplazando lateralmente el paño de limpieza.

**Consejo:** Las incrustaciones como los restos de almidón se pueden eliminar pasando a través de la teja primero un paño mojado en agua tibia.

## es - Limpieza y mantenimiento



- ① Bolsa  
② Tira de limpieza  
■ Coloque el paño de limpieza en el lado izquierdo de la mesa de entrada de manera que la tira de limpieza esté orientada hacia la teja.  
■ Pase el paño de limpieza de manera uniforme y recta por la planchadora desde el lado izquierdo de la mesa de entrada hasta que salga por completo.  
La tira de limpieza desprende la suciedad. La tira de algodón más suave, además de eliminar la suciedad también abrillanta la teja.



Pasada del paño de limpieza por la planchadora desde el lado izquierdo hasta el lado derecho

- Ahora vuelva a colocar el paño de limpieza sobre la mesa de entrada, esta vez ligeramente desplazado hacia el lado derecho. La tira de limpieza debe apuntar de nuevo hacia la teja.  
■ Vuelva a pasar el paño de limpieza por la planchadora.  
■ Repita los pasos hasta que llegue al lado derecho de la mesa de entrada y toda la anchura de la teja ha sido limpia.  
■ Para finalizar el programa de limpieza, pulse la tecla II.

Es imprescindible encerar la teja después de cada limpieza.

Ahora puede pasar directamente al programa de encerado pulsando la tecla de selección de temperatura derecha **•••** o abandonar el programa de limpieza manteniendo la tecla **□** pulsada durante al menos tres segundos.

### Inicio del programa de encerado

- Mantenga pulsada la tecla  durante al menos tres segundos y a continuación presione la tecla de selección de temperatura  para iniciar el programa de encerado de la calandra.

Ahora la calandra se encuentra en el programa de encerado. En el display se muestra 180 °C.

Para desactivar nuevamente el programa de encerado, presione la tecla  y mantenga la tecla  pulsada durante al menos tres segundos.

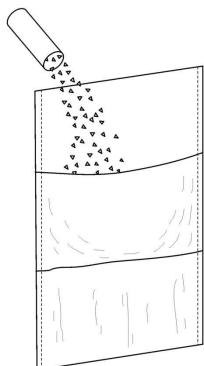
Cuando la calandra alcanza la temperatura de 180 °C, la tecla  comienza a parpadear. El programa de encerado está ahora listo para iniciarse.

- Pulse la tecla parpadeante  para iniciar el programa de encerado.

Ahora la teja puede encerarse con el paño para encerar la calandra.

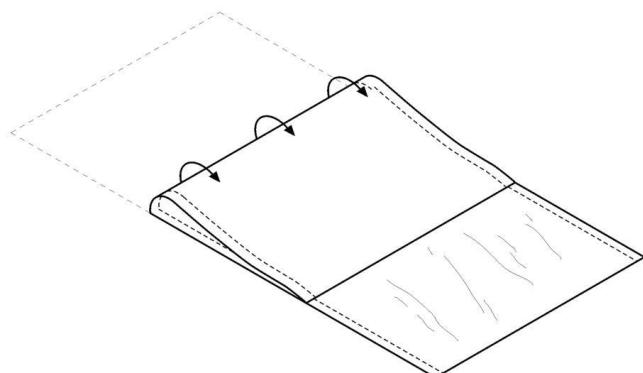
Tras realizarse el encerado con éxito y durante al menos 40 segundos, el intervalo de tiempo de la solicitud de limpieza y encerado de la teja (= símbolo de indicación rojo ) se restablece nuevamente.

### Uso del paño para encerar la calandra y la cera de planchado



- Espolvoree algo de cera de planchado en el bolsillo del paño para encerar la calandra.

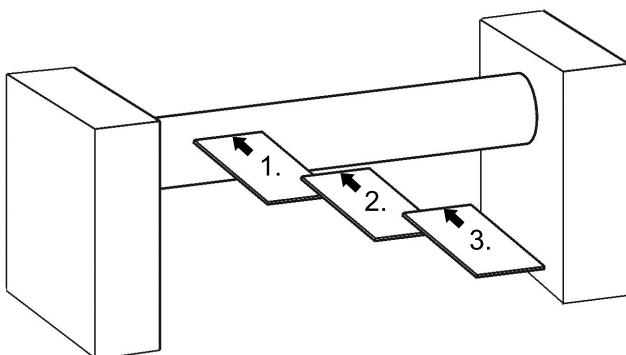
No utilice excesiva cera de planchado para que el paño de planchado que envuelve el rodillo no quede demasiado resbaladizo.



- Cierre el paño para encerar la calandra.
- Inicie el programa de encerado (véase el capítulo «Encerado de la teja», sección «Inicio del programa de encerado»).

## es - Limpieza y mantenimiento

- Introduzca en la calandra el paño para encerar la calandra **con el lado del bolsillo engomado hacia el rodillo**.



- Introduzca el paño para encerar la calandra en la calandra desde el lado izquierdo o derecho varias veces en los espacios necesarios sobre toda la anchura de trabajo. Cuando tras pasar el paño para encerar la calandra ya no presente huellas húmedas, vuelva a llenar la cera de planchado.

En las calandras con cinta introductora, tenga cuidado de que la cera de planchado no toque la cinta.

De lo contrario, la cinta introductora puede quedar demasiado resbaladiza y ya no podría impulsarse.

- Mantenga pulsada la tecla durante más de 3 segundos después del encerado.

El modo Encerado se desactiva.

- Tras el encerado, introduzca un trapo de algodón en la calandra para eliminar los restos de cera.
- A fin de mantener el deslizamiento de la teja, deberá aplicar una capa de cera en la teja después de cada día de trabajo.

Realice siempre la limpieza en el programa de limpieza y el encerado en el programa de encerado, dado que de lo contrario el intervalo de mantenimiento de la calandra no se restablecerá. El intervalo de mantenimiento únicamente se restablece cuando la limpieza y el encerado se realizan durante al menos 40 segundos en el modo correspondiente.

### Indicaciones sobre el bobinado

Antes de poder retirar el paño de planchado destinado a la limpieza o el cambio del rodillo, debe desconectarse la planchadora y enfriarse la teja.

### Retirar el paño de planchado

En el caso de la **PRI 217 con bobinado laminar** solo el Servicio Post-venta de Miele puede colocar o retirar el paño de planchado.

Cuando se coloca o retira el paño de planchado sin la asistencia del Servicio Post-venta de Miele se corre el riesgo de dañar el bobinado de lametas.

Antes de que se pueda retirar el paño de planchado, los desprendedores de ropa situados en el rodillo se deberán retirar uno tras otro.

- Conecte la planchadora pulsando la tecla .
  - Pulse la tecla  durante más de 3 segundos.
- La teja se separa y se bloquea en esta posición.
- Gire el rodillo paso a paso hacia atrás pulsando repetidamente la tecla - (funcionamiento por impulsos).
  - Agarre el extremo del paño de planchado y colóquelo sobre la mesa de introducción de ropa.
  - Ahora estire completamente el paño de planchado con el rodillo girando hacia atrás.
  - A continuación, pulse la tecla  durante más de 3 segundos para volver a desactivar la posición de mantenimiento.

Cuando se retira o coloca un paño de planchado es posible que caigan restos de lana de acero sobre la mesa de introducción de ropa. Deben retirarse los restos.

### **Colocación del paño de planchado**

- Conecte la planchadora pulsando la tecla .
- Seleccione la temperatura mínima () y el número mínimo de revoluciones del rodillo ()
- Coloque la prenda de ropa paralela al rodillo de la mesa de introducción de ropa e introduzca el paño de planchado en la planchadora.

Se deberá bobinar de nuevo el paño de planchado cuando se detecte un espacio de ventilación en el borde inferior de la teja y del rodillo (salida de ropa).

¡El bobinado posterior o nuevo del rodillo con lana de acero deberá realizarse únicamente a través del Servicio Post-venta de Miele!

El diámetro de un rodillo con bobinado nuevo o posterior (pañ de planchado incluido) no debe situarse por debajo de las dimensiones que se citan a continuación.

PRI 210, PRI 214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

Con estas dimensiones el bobinado del rodillo se tiene que realizar de forma cilíndrica en toda su longitud.

Al volver a realizar el bobinado del rodillo el Servicio Post-venta de Miele deberá comprobar si es necesario sustituir las escobillas de carbono del motor de accionamiento.

### **Servicio Post-venta de Miele**

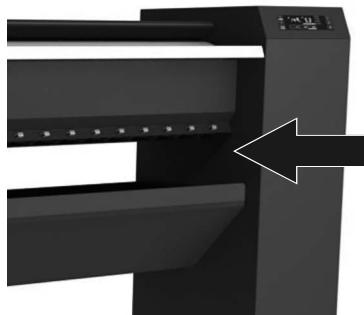
En caso de anomalía, diríjase al Servicio Post-venta de Miele. El Servicio Post-venta necesitará saber el modelo y el número de serie [SN] de la planchadora.

Encontrará ambos datos en la placa de características, situada en la parte interior de la columna lateral derecha.

<b>Model</b>	
<b>SN:</b>	/ 0 0 0 0 0 0 0
<b>Art.-Nr.</b>	Mat.-Nr.
<b>IBN</b>	

## es - Limpieza y mantenimiento

---



Posición de la placa de características

<b>O seu contributo para proteção do ambiente .....</b>	41
<b>Medidas de segurança e precauções .....</b>	42
Utilização adequada.....	42
Segurança técnica e elétrica .....	42
Utilização do aparelho.....	43
Utilização de acessórios .....	44
Regras para funcionar com calandras .....	44
<b>Descrição do aparelho.....</b>	45
Visor tátil.....	46
Símbolos do visor.....	48
Varão para pendurar a roupa.....	49
Guia flexível da roupa para recolha pela parte de trás da calandra.....	49
<b>Primeira colocação em funcionamento .....</b>	50
Limpar e parafinar antes da primeira utilização .....	50
<b>Utilização.....</b>	51
Preparar a roupa.....	51
Humidade residual .....	51
Separar a roupa.....	51
Preparar para iniciar os trabalhos.....	51
Passar a roupa .....	51
Temperatura da calandra.....	52
Ajustar a temperatura da calandra .....	52
Alterar o valor de uma tecla seletora de temperatura .....	52
Velocidade da calandra .....	53
Ajustar a velocidade da calandra .....	54
Alterar o valor de uma tecla seletora da velocidade .....	54
Introdução da roupa.....	54
Pás de alisamento .....	55
Pausar a calandra.....	55
Modo de espera .....	55
Pedal de acionamento «FlexControl» .....	55
Terminar a passagem da roupa na calandra .....	56
Utilização com o dispositivo de pagamento .....	56
<b>Instruções de instalação e plano .....</b>	57
Pré-requisitos de instalação .....	57
Armazenamento .....	57
Condições de funcionamento .....	57
Instalação .....	58
Nivelar .....	59
Fixação ao solo .....	59
Ligaçāo elétrica .....	60
Tubo de saída de ar.....	61
Comprimentos adicionais dos tubos .....	61
Comprimento máximo do tubo .....	63
Acessórios opcionais .....	64
Base UG 1200 .....	64
Sistema de pagamento (Mealheiro).....	64
Caixa para roupa para PRI 210 .....	65

# **pt - Índice**

---

<b>Indicações .....</b>	66
Alterar a unidade de temperatura .....	66
Memorizar e ativar favoritos .....	66
Evitar a passagem em vazio .....	66
Continuar a passagem da roupa após uma falha de eletricidade .....	66
Gestão de pico de carga/energia .....	67
Mensagens de erro .....	67
<b>Limpeza e manutenção .....</b>	68
Limpar o berço .....	68
Iniciar o programa de limpeza .....	68
Utilizar o pano de limpeza .....	69
Iniciar o programa de parafinação .....	70
Utilizar o pano de aplicação de parafina e a parafina para calandras .....	70
Indicações para o revestimento .....	72
Retirar o pano da calandra .....	72
Colocar o pano da calandra .....	72
Serviço de assistência técnica Miele .....	73

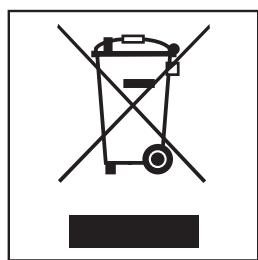
### **Eliminação da embalagem de transporte**

A embalagem protege o aparelho contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

### **Eliminação do aparelho em fim de vida útil**

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm muitas vezes diversos materiais valiosos. Mas também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes que foram necessários para o seu funcionamento e segurança. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo doméstico, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso junto do contentor do lixo normal.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de recolha e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, dos Agentes Miele ou da Miele. Para apagar eventuais dados pessoais no aparelho antigo, este processo é legalmente da sua responsabilidade. Mantenha os aparelhos até serem transportados fora do alcance das crianças.

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

Antes de colocar a calandra em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm indicações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção.

Ao ler as instruções de utilização estará a proteger-se a si mesmo e a prevenir danos na calandra.

Se outras pessoas forem instruídas quanto ao manuseamento da calandra, estas instruções de segurança devem ser-lhes disponibilizadas e/ou facultadas.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Conserve as instruções de utilização e faculte as mesmas a um eventual futuro proprietário.

### **Utilização adequada**

A calandra deve ser utilizada de acordo com o indicado no manual de instruções e ser regularmente sujeita a manutenção e testada quanto à sua eficiência de funcionamento.

- Esta calandra só pode ser utilizada para desenrugar têxteis que tenham sido lavados com água e que tenham a indicação na respectiva etiqueta de que são adequados para serem passados na calandra.
- Esta calandra é um aparelho para uso industrial. Não se destina a ser utilizada num ambiente doméstico. Se a calandra for utilizada numa área pública, o responsável deve tomar as medidas adequadas para evitar qualquer situação de risco residual para o utilizador.
- As calandas aquecidas a gás não estão concebidas para utilização numa zona de acesso público.
- A calandra não se destina a ser utilizada ao ar livre.

### **Segurança técnica e elétrica**

- A calandra não pode funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham PER ou CFC, instaladas no mesmo espaço.
- A calandra pode ser utilizada exclusivamente em espaços secos.
- Utilize a calandra apenas quando todas as peças amovíveis do revestimento exterior estiverem montadas e não haja risco de entrarem em contacto com peças condutoras elétricas ou peças em movimento ou aquecidas.
- Os dispositivos de segurança e os elementos de comando da calandra não podem ser danificados, removidos ou contornados.
- Não efetue qualquer alteração na calandra sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.
- Se ocorrerem danos nos elementos de comando ou nos isolamentos dos tubos da calandra, não poderá continuar a utilizá-la até que seja reparada.
- As reparações devem ser executadas apenas por técnicos qualificados. As reparações executadas de modo incorrecto podem gerar perigos graves para o utilizador.
- As peças com defeito só devem ser substituídas por peças sobresselentes originais da Miele. Só com peças originais é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança que estipulou para as calandas.

- A segurança elétrica desta calandra só está garantida se tiver uma ligação à terra instalada de acordo com as normas em vigor. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado. Em caso de dúvida, as instalações elétricas da habitação devem ser verificadas por um especialista. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção da ligação à terra.
- A calandra só fica desligada da rede elétrica se o interruptor principal ou o fusível (de fábrica) estiver desligado.
- Durante o funcionamento da calandra, consoante o tipo de têxtil e a humidade residual, poderá ocasionalmente formar-se carga eletroestática dentro da calandra.

### Utilização do aparelho

- A calandra não pode ser utilizada sem supervisão.
- As pessoas que, de acordo com as suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a calandra com segurança só a poderão utilizar sob supervisão ou se lhes tiver sido explicada a sua utilização segura, bem como os perigos envolvidos na sua utilização.
- Vigie as crianças que estejam perto da calandra. Nunca permita que as crianças brinquem com a calandra!
- Se a calandra estiver aquecida e em funcionamento, existe perigo de queimaduras se se tocar na aresta da calandra, no lado de saída da roupa.
- A temperatura definida da calandra não pode ser mais elevada do que a indicada na etiqueta da roupa que será passada. Se a temperatura definida for demasiado elevada, a roupa poderá incendiar-se.
- Ao passar roupa com duas camadas, não segure na roupa entre as mesmas para a esticar. Existe o perigo de não conseguir retirar as mãos a tempo do contacto com a calandra quente. O mesmo se aplica quando segura bolsas com o lado da abertura virado para a calandra quente.
- O sentido flexível de condução da roupa, para definir o retorno de saída da roupa (opcional), pode ser alterado apenas a partir da frente do aparelho.
- A utilizar calandas com cinta de introdução não insira peças de roupa com franjas, fitas finas ou fios. Existe o perigo de estes têxteis provocarem uma avaria na cinta de introdução.
- Durante o funcionamento da calandra, não toque nas zonas entre os montantes laterais e os rolos. Perigo de esmagamento nos rolos em rotação.
- Certifique-se de que o local de trabalho está bem iluminado durante o funcionamento da calandra.
- Quando não estiver a ser utilizada, a calandra tem de ser desligada.
- Não deixe objetos espalhados na zona de trabalho da calandra.
- Certifique-se de que dispõe nas proximidades de um extintor sempre pronto a funcionar. Perigo de incêndio se for definida uma temperatura demasiado elevada e ao passar produtos que não sejam adequados ou não tenham sido lavados com água!

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

---

► A colocação e montagem desta calandra em locais de instalação em movimento (p. ex., navios) devem ser efetuadas por empresas/técnicos especializados quando são cumpridos os pré-requisitos para uma utilização segura da calandra.

► Têm de ser cumpridas as normas de segurança aplicáveis.

### **Utilização de acessórios**

► Só é possível montar acessórios se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia.

► Para utilizar o sistema de introdução de moedas, é imprescindível que a calandra seja fixada ao solo com os pés de apoio, evitando, assim, o seu tombamento.

### **Regras para funcionar com calandas**

► A calandra só deve ser utilizada por pessoas maiores de 16 anos e idóneas e que estejam completamente familiarizadas com o funcionamento da calandra.

► Durante o período de trabalho com a calandra deve usar peças de vestuário junto ao corpo. Peças de vestuário largas (como por ex. mangas largas, fitas de amarrar aventais, gravatas e lenços podem ser apanhados pelo rolo da calandra).

► Antes de iniciar o trabalho com a calandra retire os anéis e as pulseiras.

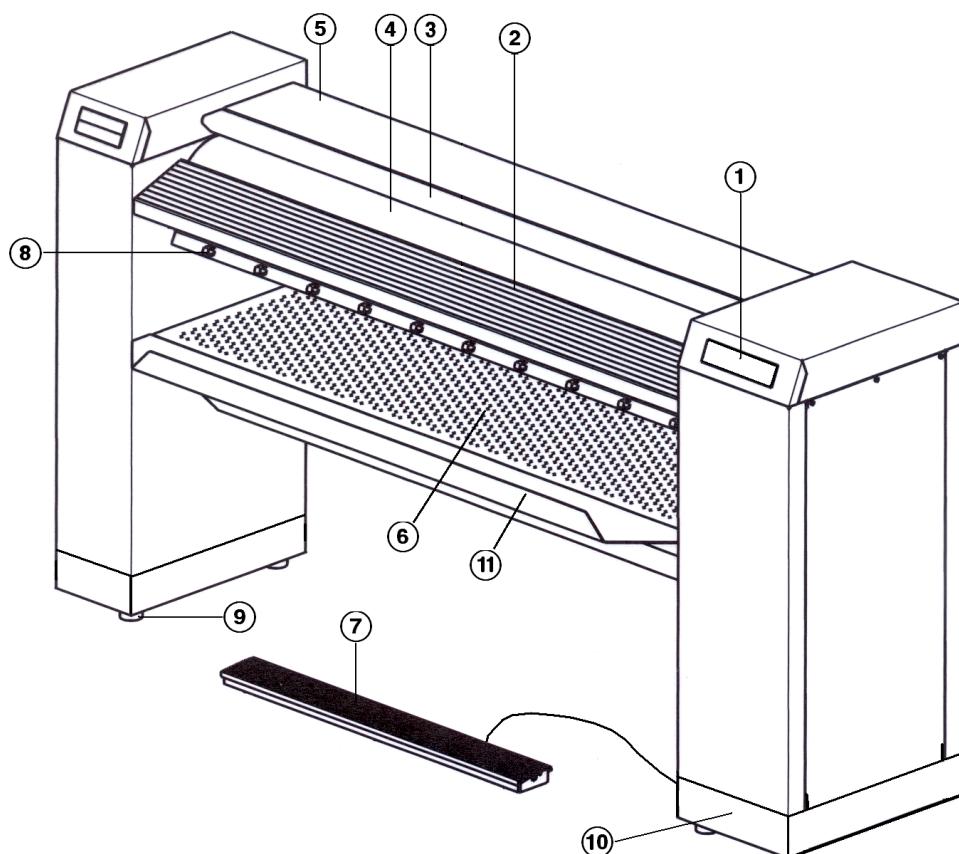
► Alise a roupa sobre a mesa mas um pouco afastado da entrada no rolo. As fronhas e as capas de edredões devem ser introduzidas na calandra com a parte aberta voltada para o rolo. Não segure os cantos pelo interior e não pegue nas fitas dos aventais.

► Verifique diariamente o funcionamento dos dispositivos de proteção. Somente com os dispositivos de proteção a funcionar corretamente pode iniciar o funcionamento com a calandra. Desta forma fica assegurado que lesões graves, contusões ou queimaduras serão evitadas.

► Antes de inverter o funcionamento do rolo certifique-se de que ninguém pode ser prejudicado.

Estas instruções devem ser facultadas a todas as pessoas que trabalhem com a calandra.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário.



- ① Painel de comandos (visor tátil)
- ② Mesa de entrada da roupa
- ③ Proteção de dedos
- ④ Rolo
- ⑤ Berço com cobertura
- ⑥ Mesa de saída da roupa

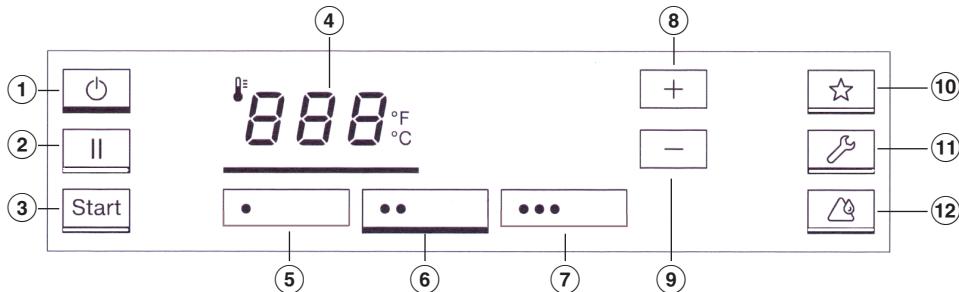
- ⑦ Pedal de accionamento «FlexControl»
- ⑧ Desenroladores de roupa
- ⑨ Pés aparafusados reguláveis em altura
- ⑩ Rodapé (opcional)
- ⑪ Caixa para roupa

Opção	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Varão para pendurar a roupa		X	
Guiamento flexível da roupa			X
Revestimento de lamelas			X
Rodapé	X	X	X

## pt - Descrição do aparelho

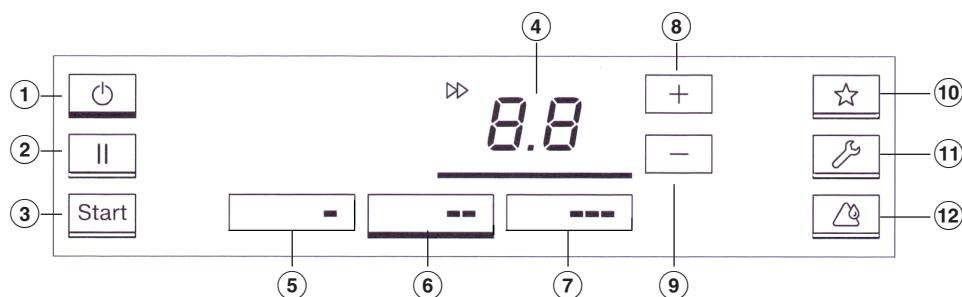
### Visor tátil

As teclas no visor tátil podem ser selecionadas com uma leve pressão com o dedo. A tecla atualmente selecionada fica marcada com uma barra.



Indicação no visor no modo de seleção da temperatura da calandra

- ① Tecla Liga e desliga a calandra.
- ② Tecla Pausa o funcionamento da calandra.
- ③ Tecla Start Inicia o processo da calandra quando é alcançada a temperatura regulada. A tecla pisca quando o processo da calandra puder ser iniciado.
- ④ Tecla Modo de seleção da temperatura da calandra.
- ⑤ Tecla seletora de temperatura • Para têxteis de Perlon/seda artificial.
- ⑥ Tecla seletora de temperatura .. Para têxteis de seda/lã.
- ⑦ Tecla seletora de temperatura ... Para têxteis de algodão/linho.
- ⑧ Tecla + Aumenta a temperatura da calandra.
- ⑨ Tecla - Diminui a temperatura da calandra.
- ⑩ Tecla Programas favoritos
- ⑪ Tecla Posição de manutenção para a realização de trabalhos de manutenção. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.  
\* Apresentada ou oculta, dependendo do tipo de máquina
- ⑫ Tecla Modo para limpar e parafinar o berço. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.

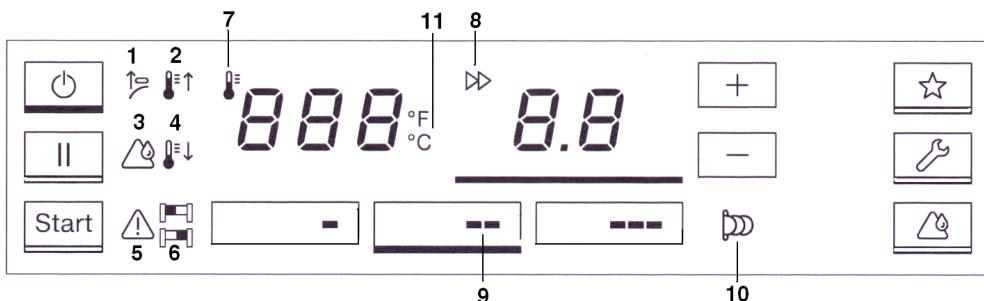


Indicação no visor no modo de seleção da velocidade do rolo

- |  |   |
|--|---|
| ① Tecla  | ⑧ Tecla   |
| Liga e desliga a calandra.   | Aumenta a velocidade do rolo  |
| ② Tecla  | ⑨ Tecla   |
| Pausa o processo da calandra.  | Diminui a velocidade do rolo  |
| ③ Tecla Start  | ⑩ Tecla   |
| Inicia o processo da calandra quando é alcançada a temperatura regulada. A tecla pisca quando o processo da calandra puder ser iniciado. | Programas favoritos   |
| ④ Tecla  | ⑪ Tecla   |
| Liga no modo de seleção da velocidade do rolo  | Posição de manutenção para a realização de trabalhos de manutenção. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.<br>* Apresentada ou oculta, dependendo do tipo de máquina |
| ⑤ Tecla seletora da velocidade -   | ⑫ Tecla   |
| Gama de velocidades baixa  | Modo para limpar e parafinar o berço. Para a ativação e/ou desativação, a tecla deve ser pressionada durante pelo menos 3 segundos.   |
| ⑥ Tecla seletora da velocidade --  |   |
| Gama de velocidades média  |   |
| ⑦ Tecla seletora da velocidade ---   |   |
| Gama de velocidades elevada  |   |

## pt - Descrição do aparelho

### Símbolos do visor



- 1 Ativar a proteção de dedos
- 2 A temperatura atual no berço é inferior à temperatura pretendida e selecionada. Aumenta-se a temperatura do berço.
- 3 Indicação de assistência para limpar e parafinar (ver capítulo «Limpeza e Manutenção»)
- 4 A temperatura atual no berço é superior à temperatura pretendida e selecionada. Diminui-se a temperatura do berço.
- 5 Existe um erro
- 6 ou Introdução contínua de roupa no lado esquerdo () ou direito () da calandra (ver capítulo «Introduzir roupa»).
- 7 Pré-seleção e indicação da temperatura em °C/°F
- 8 Pré-seleção e indicação da velocidade do rolo
- 9 Gama de velocidades do rolo
- 10 Utilização com o dispositivo de pagamento (ver capítulo «Utilizar a calandra com dispositivo de pagamento»)
- 11 Indicação da temperatura da calandra em °C ou °F. Pode ser alterada pelo serviço de assistência técnica Miele.

**Varão para pendurar a roupa**

(Acessório que pode ser adquirido posteriormente para o aparelho PRI 214)

No varão para pendurar a roupa, depois de estendido, pode-se colocar a roupa passada sem a enrugar.

**Guia flexível da roupa para recolha pela parte de trás da calandra**

(Acessório que pode ser adquirido posteriormente para o aparelho PRI 217)

Através do guia flexível da roupa, a roupa passada é conduzida para a zona posterior da calandra, onde pode ser recolhida. É especialmente adequado para peças de roupa grandes como lençóis/capas de edredões ou toalhas de mesa.

 Para a remoção na zona posterior da calandra, o guia flexível da roupa deve ser inclinado exclusivamente a partir do lado frontal do aparelho.

Nunca toque nas arestas quentes do berço. Existe risco de queimaduras.

## **pt - Primeira colocação em funcionamento**

---

### **Limpar e parafinar antes da primeira utilização**

Antes da primeira utilização, o berço tem obrigatoriamente de ser limpo e parafinado (consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», secção «Limpar o berço» e secção «Parafinar o berço»).

- Efetue a limpeza do berço, fazendo o pano de limpeza passar várias vezes na calandra, em posições diferentes e em toda a largura do rolo.
- A seguir, parafine o berço já limpo, utilizando o pano de aplicação de parafina e a parafina adequada. Utilize a parafina moderadamente, para que o pano da calandra não fique muito liso.

## Preparar a roupa

### Humidade residual

Para um bom acabamento e um ótimo desempenho da calandra, dependendo do tipo de calandra, a roupa a ser passada deve ter a seguinte humidade residual:

**PRI 214, PRI 217:** 15-25% de humidade residual

**PRI 210:** 15% de humidade residual

A humidade residual ideal depende da qualidade dos têxteis.

### Separar a roupa

Antes de iniciar o processo da calandra, separe a roupa de acordo com o tipo e o tecido. Para isso, siga as indicações mencionadas na etiqueta da roupa. Recomendamos que se separe a roupa na ordem indicada a seguir:

Tipo de tecido	Símbolo	Temperatura
Perlon, nylon etc.	•	100-110 °C
<i>depois</i>		
Lãs, sedas	••	111-150 °C
<i>e por fim</i>		
Algodão, linho	•••	151-180 °C

A roupa com goma deve ser sempre passada por último.

Caso contrário, qualquer resíduo de goma restante no berço pode afetar a passagem de outras peças de roupa

## Preparar para iniciar os trabalhos

- Ligue interruptor principal existente no local para a alimentação elétrica.
  - Pressione a tecla  para ligar a calandra.
- O símbolo indicador vermelho  fica a piscar.
- Acione agora a proteção de dedos, levantando-a.

A calandra muda agora para o modo de funcionamento normal.

A prontidão operacional só é estabelecida se a proteção de dedos tiver sido acionada corretamente. Caso contrário, a calandra será novamente desligada após um curto período de permanência.

O símbolo indicador vermelho  aparece e o berço aquece.

## Passar a roupa

- Aguarde até que o berço tenha alcançado a temperatura mínima. A tecla **Start** começa a piscar, logo que a temperatura mínima seja alcançada.

A calandra está pronta a funcionar quando a temperatura selecionada for alcançada e o símbolo indicador  deixar de estar aceso.

## pt - Utilização

- Pressione então a tecla intermitente Start, para iniciar colocar a calandra em funcionamento.

O processo da calandra tem início.

**Dica:** Deixe o rolo rodar durante aprox. 5 minutos antes de iniciar os trabalhos, para que as temperaturas do berço e do rolo se ajustem.

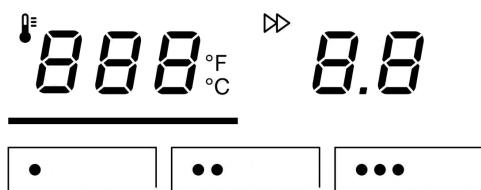
 No estado aquecido, existe perigo de queimaduras na aresta do berço.

O risco de queimaduras deve ser assinalado com um autocolante no revestimento da calandra.

### Temperatura da calandra

A temperatura da calandra é selecionada de acordo com o tipo de têxteis a passar.

Tipo de têxteis	Símbolo	Temperatura	Valor pré-selecionado
Perlon/seda artificial	•	100–110 °C	110 °C
Seda/Lã	••	111–150 °C	125 °C
Algodão/linho	•••	151–185 °C	180 °C



Teclas seletoras de temperatura

A temperatura do berço pode ser ajustada através das teclas seletoras de temperatura (•/••/•••) ou também através das teclas + e -.

Se for ajustado um valor de temperatura inferior a partir de uma temperatura superior do berço, primeiro o berço tem de arrefecer. Neste caso, o aquecimento da calandra é desligado. Então o símbolo indicador vermelho  indica que a temperatura atual do berço ainda está muito elevada. Logo que o símbolo indicador  se apague, a temperatura selecionada está alcançada.

### Ajustar a temperatura da calandra

- No painel de comandos, pressione a tecla  888 para aceder ao modo de seleção para a temperatura da calandra.

A tecla  888 fica marcada com uma barra.

- Pressione então uma das três teclas seletoras de temperatura.  
(por exemplo, a tecla seletora de temperatura ••)

A tecla seletora de temperatura selecionada é marcada com uma barra e o berço é aquecido ou arrefecido até à respectiva temperatura.

### Alterar o valor de uma tecla seletora de temperatura

- Pressione a tecla seletora de temperatura cujo valor de temperatura pretende alterar.

A tecla seletora de temperatura pressionada fica marcada com uma barra e aparece indicado o seu atual valor de temperatura.

- Pressione a tecla + ou - até que seja alcançado o valor de temperatura que pretende memorizar nessa tecla.
- Depois mantenha pressionada a tecla seletora de temperatura que está marcada com uma barra, até que pisque uma vez.

O novo valor de temperatura está agora memorizado na tecla seletora de temperatura.

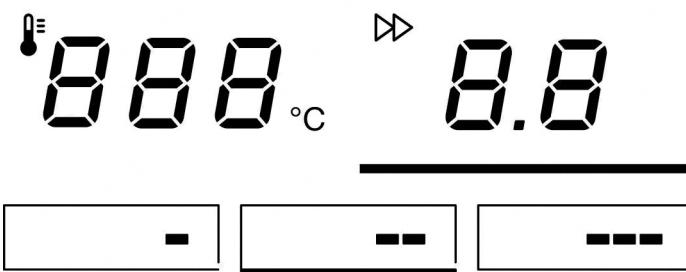
#### **Velocidade da c- landra**

PRI 210/PRI 214:

Símbolo	Faixa de velocidade	m/min
-	Faixa de velocidade baixa	1,5-2,2
--	Faixa de velocidade média	2,3-3,2
---	Faixa de velocidade elevada	3,3-4

PRI 217:

Símbolo	Faixa de velocidade	m/min
-	Faixa de velocidade baixa	1,5-2,4
--	Faixa de velocidade média	2,5-3,4
---	Faixa de velocidade elevada	3,5-4,5



Teclas selectoras de velocidade

A velocidade do rolo pode ser ajustada através das teclas selectoras de velocidade ou através das teclas + ou -.

## pt - Utilização

**Ajustar a velocidade da calandra** ■ Pressione a tecla **8.8** para aceder ao modo de seleção para a velocidade do rolo.

A tecla fica marcada com uma barra.

■ Pressione então uma das três teclas seletoras de velocidade.  
(por exemplo, a tecla **--**)

A tecla de seleção de velocidade selecionada é marcada com uma barra e a velocidade da calandra é aplicada de acordo com o valor da tecla.

**Alterar o valor de uma tecla seletora da velocidade** ■ Pressione a tecla seletora de velocidade, cujo valor de velocidade pretende alterar.

A tecla seletora de velocidade selecionada fica marcada com uma barra e aparece indicado o seu atual valor de velocidade.

■ Pressione a tecla **+** ou **-** até que seja alcançada a velocidade do rolo que pretende memorizar nessa tecla seletora de velocidade.  
■ Depois mantenha pressionada a tecla seletora de velocidade, até que esta pisque uma vez.

A nova velocidade do rolo está agora memorizada na tecla.

■ Inicie o processo da calandra, pressionando a tecla **Start**.

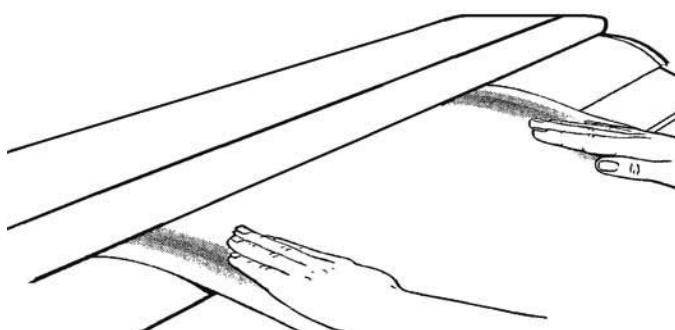
O berço levanta e o rolo começa a rodar.

**⚠** As peças de roupa com botões devem ser colocadas de forma a que os botões fiquem virados para o rolo e possam ser pressionados contra o pano da calandra no rolo durante a passagem.

Caso contrário, existe o risco de que os botões sejam destruídos ou arrancados ao entrar no berço.

Para proteger o berço, antes da passagem, coloque um pano sobre fechos, botões de metal e ganchos de metal.

Não passe nenhum tipo de fivelas de metal e de plástico, nem botões muito altos (por exemplo, botões esféricos).



- Coloque então a peça de roupa, paralelamente ao rolo, no início da mesa de entrada de roupa.
- Alise a peça de roupa com a mão.
- Deixe que a roupa entre uniformemente na calandra.

Não deixe que as peças de roupa pequenas entrem apenas num dos lados da calandra.

Em caso de introdução unilateral da roupa, o calor é dissipado apenas de um lado e o revestimento do rolo é sobrecarregado unilateralmente. A entrada unilateral permanente da roupa é sinalizada por um sinal sonoro e pelo símbolo indicador vermelho  e/ou .

Se possível, use toda a largura do rolo e distribua uniformemente as peças de roupa pequenas sobre a mesa de entrada de roupa.

**Pás de alisamento** Através das pás de alisamento a roupa é separada do rolo.

 A roupa acabada de ser passada pode estar muito quente.  
Risco de queimaduras.  
Se necessário utilize luvas de proteção.

**Pausar a calandra** ■ Pressione a tecla  para interromper o processo da calandra e mudar para o modo de pausa.

No modo de pausa, o rolo para e o berço desce. O aquecimento da calandra permanece ligado. No modo de pausa, a calandra permanece pronta a funcionar.

■ Pressione a tecla , para continuar o processo da calandra.

**Modo de espera** Após um período de não utilização ajustável, a calandra pode mudar para o modo de espera. No modo de espera, o rolo fica parado e o berço desce. O aquecimento da calandra também é desligado.

A calandra pode ser novamente ligada pressionando a tecla .

O modo de espera encontra-se desativado de fábrica. O serviço de assistência técnica Miele pode ativar o modo de espera no nível de assistência. O momento em que a calandra muda para o modo de espera pode ser ajustado para um valor de 1 a 30 minutos de não utilização.

**Pedal de acionamento «FlexControl»** Ao acionar o pedal de acionamento individual, o rolo para. Assim, os erros de introdução são facilmente evitados.

Parar o rolo

■ Durante a passagem da roupa, acione o pedal de acionamento com o pé.

O rolo para. O berço permanece levantado.

■ Volte a retirar o pé do pedal para continuar a passar a roupa.

O rolo começa automaticamente a rodar novamente. O processo de passagem continua.

Em alternativa, o serviço de assistência técnica pode regular o pedal de forma que, ao ser acionado, o berço saia da função de pausa e levante e o rolo comece a rodar (círculo doméstico).

### Terminar a passagem da roupa na calandra

- Ao terminar, deixe o rolo funcionar durante mais cerca de 10 minutos com a temperatura de aquecimento mínima, para permitir que o revestimento seque por completo.
- Desligue sempre a calandra pressionando a tecla .

O berço desce e o ventilador funciona durante até 10 minutos para arrefecer a calandra. A tecla 

- Desligue o interruptor principal instalado no local.

### Utilização com o dispositivo de pagamento

- Pressione a tecla  para ligar a calandra.

O símbolo indicador  fica a piscar.

- Introduza então as moedas ou as fichas no dispositivo de pagamento.

O símbolo indicador  apaga-se.

- Selecione a temperatura da calandra adequada para o respetivo tipo de têxteis.
- Selecione a seguir a velocidade pretendida para o rolo.

Quando a lâmpada indicadora  apagar-se, a calandra está pronta a funcionar e o tempo adquirido começa a ser descontado.

- Inicie o processo da calandra, pressionando a tecla .

O berço levanta e o rolo começa a rodar.

Após a expiração do período adquirido, inicia-se um período de seguimento, cujo início é sinalizado por um sinal acústico.

- Pode então passar a peça de roupa inserida até ao final.

Se o processo da calandra for colocado em pausa durante o período de seguimento, deve-se adquirir mais tempo de funcionamento para reiniciar a calandra.

A duração do período de seguimento pode ser alterada pelo serviço de assistência técnica Miele para um valor entre 0-5 minutos.

Terminado o período de seguimento, o berço desce e o rolo para.

A indicação  fica a piscar. Pode em qualquer momento comprar mais tempo.

## Pré-requisitos de instalação

A instalação da calandra só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico autorizado.

- A instalação da calandra tem de ser efetuada em conformidade com as regras e normas aplicáveis. Além disso, os regulamentos da companhia de electricidade local devem ser observados.
- Utilize a calandra somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de geadas.

## Armazenamento

As seguintes condições devem ser cumpridas para o transporte e armazenamento da calandra:

- Temperatura ambiente: -25 °C até +55 °C
- Humidade do ar: 5 % até 75 %, sem condensação
- Duração máxima de armazenamento: 2 anos

## Condições de funcionamento

Condições de funcionamento gerais de acordo com DIN 60204 e EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: +5 °C até +40 °C
- Humidade do ar: 10% até 85%
- Com temperatura ambiente de +21 °C, a humidade do ar relativa máxima admissível é de 70%.

 A calandra não pode funcionar em simultâneo e no mesmo espaço onde estejam instaladas máquinas de limpeza a seco que utilizem produtos que contenham PER ou FCKW.

Os vapores libertados podem transformar-se durante a combustão em ácido clorídrico, o que pode ter consequências graves.

Durante a utilização da calandra deve providenciar ventilação suficiente no local de instalação.

## Instalação

A calandra deve ser transportada com um carro de elevação até ao local de instalação. Só retire a embalagem de transporte pouco antes do primeiro funcionamento.

A calandra só pode ser transportada com as tampas de montagem laterais montadas ou ser levantada do estrado de madeira.

Só eleve a calandra da palete de madeira no local de instalação. Para isso, primeiro têm de ser removidos os fixadores dos pés de apoio. Estes fixadores podem ser utilizados após a instalação para fixar a calandra ao solo (consulte o capítulo «Fixação ao solo»).

Os pontos de fixação para levantar a calandra encontram-se por baixo dos dois laterais da máquina entre os pés roscados.

Ao instalar, certifique-se de que o espaço livre ao lado e atrás da máquina tem, pelo menos, 600 mm, de modo que os painéis laterais de acabamento fiquem acessíveis.

A calandra deve ser instalada de forma que a luz incida em paralelo à mesa de entrada da roupa.

O espaço livre à frente da calandra tem de ter no mínimo 1,5 m, para evitar o aquecimento de materiais estranhos (mobiliário e paredes). Sobre a máquina deve haver um espaço livre de pelo menos 1 m.

A máquina não necessita de ser instalada sobre uma base ou de ser fixa ao solo.

Ao transportar a máquina verifique a sua estabilidade. A calandra não pode ser transportada sem o estrado de madeira (p. ex., mudança de instalações). Para voltar a transportar a calandra coloque-a sobre um estrado de madeira e fixe-a.

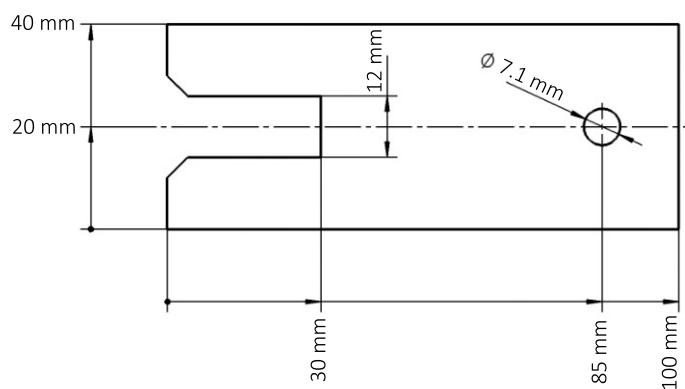
## Nivelar

Para que seja assegurado um funcionamento correto e eficiente do ponto de vista energético, após a sua instalação a calandra tem de ser alinhada na horizontal sobre os pés de apoio.

- Desmonte as tampas de inspecção situadas à esquerda e à direita.
- Nivele o rolo e os laterais através dos pés de apoio e de um nível de bolha de ar. Para isso, o pés de apoio só podem ser desenroscados até ao máximo de 60 mm.
- Após o seu alinhamento fixe os pés de apoio com a porca, para que eles não possam mudar de posição.

## Fixação ao solo

Para a calandra está disponível material de fixação adequado, como acessórios que podem ser adquiridos posteriormente junto do serviço de assistência técnica Miele. Em alternativa, os fixadores para fixar a calandra à paleta de transporte também podem ser utilizados para a sua fixação ao solo.



Fixador da paleta de transporte

## Ligação elétrica

A ligação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado, que será totalmente responsável pelo cumprimento das normas e legislação existentes.

Em condições desfavoráveis na rede elétrica, a calandra pode causar flutuações de tensão. Se a impedância da rede no ponto de ligação à rede pública for superior a 0,175 Ohm, podem ser necessárias medidas adicionais antes de poder utilizar o aparelho ligado a esta ligação. Se necessário, contacte a empresa fornecedora de energia para saber a impedância da rede no local.

A ligação elétrica e o esquema elétrico encontram-se por trás da tampa de inspecção no lateral direito.

A tensão de alimentação necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção externa estão indicados na placa de características da calandra.

Ao efetuar a ligação a uma tensão diferente poderá provocar mau funcionamento ou avaria na calandra.

Certifique-se de que os valores de tensão da rede elétrica correspondem às especificações de tensão constantes da placa de características antes de a calandra ser ligada à corrente.

O equipamento elétrico da calandra corresponde às normas IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 e EN ISO 10472-5.

Para a ligação fixa deve existir no local um comutador para desligar todos os pólos. Os dispositivos separadores têm de ter uma abertura de contato com mais 3 mm. Estes incluem, por exemplo, interruptores LS, fusíveis e contatores (VDE 0660).

Os dispositivos de ligação e de separação devem estar sempre acessíveis.

Quando desligar a calandra da corrente, o dispositivo separador deve poder ser fechado ou estar em local onde possa ser observado a cada momento.

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), pode ser utilizado um disjuntor diferencial residual tipo A.

## Tubo de saída de ar

 O tubo de saída de ar para a calandra não deve ser conduzido através de uma chaminé por onde sejam evacuados fumos ou gases. Além disso, o tubo de saída de ar para a calandra também deve ser conduzido em separado se existir um tubo de saída de ar de um secador.

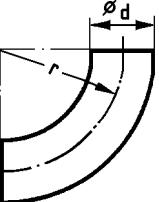
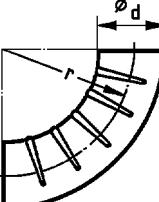
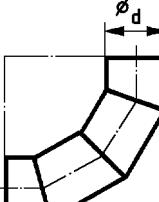
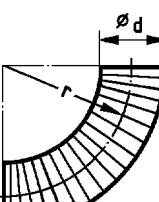
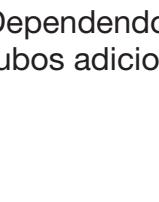
O ar quente húmido da calandra tem de ser evacuado, pelo trajecto mais curto, para o exterior ou para um canal de ventilação adequado. O tubo de saída de ar deve ser montado de forma que permita a saída do ar sem obstáculos (o mínimo de curvas). Não podem ser montados filtros ou persianas.

Como a humidade de ar relativa pode atingir os 100%, deve ficar assegurado, através de medidas adequadas, que a água condensada não volta a entrar na calandra. Se a pressão do ventilador não for suficiente para superar a resistência das condutas, é necessário montar um ventilador adicional de tamanho adequado no local ou na saída do telhado. O local da instalação deve ser bem arejado.

- O canhão de ligação para o tubo de saída de ar (opção para PRI 210) encontra-se na zona posterior do lateral esquerdo e tem 70 mm de diâmetro (HT DN 70).
- O tubo de sucção tem de ter um diâmetro interior de 70 mm (HT DN 70).
- Para facilitar a drenagem de condensados, é necessário prever no ponto mais baixo do tubo de saída de ar conduzido para cima um orifício com 3-5 mm de diâmetro.
- Certifique-se de que há ventilação suficiente no local de instalação.
- Verifique se no tubo de saída de ar e na zona de saída existe cotão. Efectue a sua limpeza sempre que necessário.
- A extremidade do tubo que sai para o exterior deve ficar protegida de intempéries (p. ex., através de uma curva a 90° voltada para baixo).

## pt - Instruções de instalação e plano

### Comprimentos adicionais dos tubos

Adaptação			Comprimento adicional do tubo
	PRI 210*	PRI 214	
 Curva de 90°	$r = 2 d$	0,25 m	
	$r = 2 d$	0,15 m	
 Curva de 90°	$r = d$	0,35 m	
	$r = d$	0,25 m	
 Curva de dobras 90°	$r = 2 d$	0,7 m	
	$r = 2 d$	0,55 m	
 Curva segmentada 90° (3 linhas de solda)	$r = 2 d$	0,45 m	
	$r = 2 d$	-	
 Curva segmentada 45° (3 linhas de solda)	$r = d$	-	
	$r = 2 d$	0,5 m	
 Curva de tubo Westerflex 90°	$r = 4 d$	0,35 m	
	$r = d$	-	
 Curva de tubo Westerflex 45°	$r = 2 d$	0,4 m	
	$r = 4 d$	0,3 m	

Dependendo do número de curvas, deve subtrair o comprimento dos tubos adicionais ao comprimento total máximo do tubo.

**Comprimento máx-  
ximo do tubo**

<b>Comprimento máx- imo do tubo</b>	<b>Diâmetro mínimo do tubo</b> (tubos de chapa metálica)	<b>Comprimento máximo do tubo</b> (saída de ar)	
	PRI 210*	PRI 214	PRI 217
70 mm		5 m	
80 mm		20 m	
90 mm		32 m	
100 mm		40 m	

\*com ventilador de exaustão opcional

 Após a instalação e ligação da calandra, é absolutamente necessário montar de novo todas as peças do revestimento exterior desmontadas!

### Acessórios opcionais

Só é possível montar acessórios se forem recomendados pela Miele.

Se forem montados outros acessórios ou peças, fica excluído o direito à garantia.

#### Base UG 1200

Através da montagem da base UG 1200, que pode ser obtida como opção, pode elevar a calandra em 100 mm.

#### Sistema de pagamento (Mealheiro)

A calandra pode ser opcionalmente equipada com um sistema de pagamento (p. ex., para a sua utilização em lavandarias em regime de self-service). Para o efeito, o serviço de assistência técnica Miele tem de programar um parâmetro no sistema eletrónico e ligar o referido sistema de pagamento. Como se trata de um acessório Miele que pode ser adquirido a posteriori, é possível escolher entre mecanismos de mealheiro para o pagamento em numerário e mecanismos de mealheiro com verificadores mecânicos ou eletrónicos de moedas para grupos-alvo específicos.

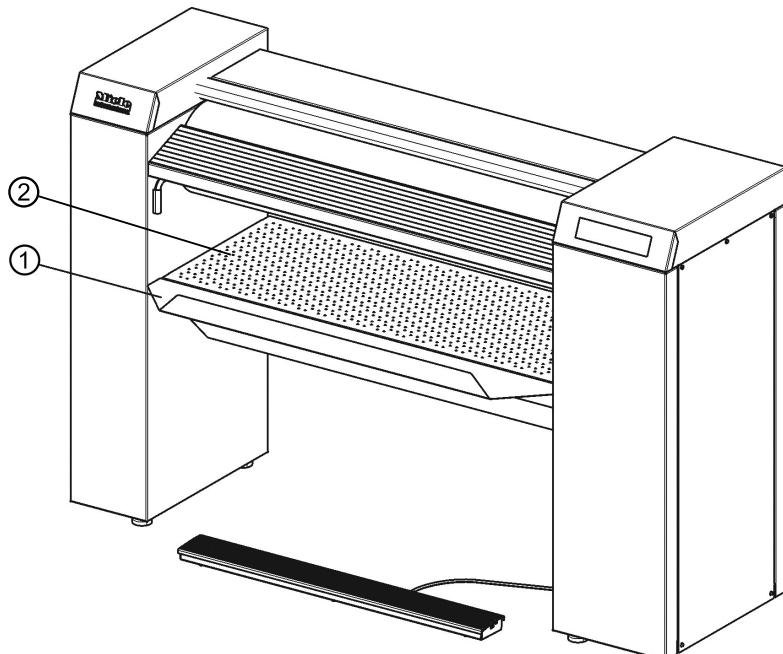
A programação necessária para a ligação só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica Miele ou agentes Miele. Para a ligação de um mecanismo de mealheiro não é necessária nenhuma alimentação de tensão externa.

Para utilizar o sistema de introdução de moedas, é imprescindível que a calandra seja fixada ao solo com os pés de apoio, evitando, assim, o seu tombamento.

### Caixa para roupa para PRI 210

Para a calandra PRI 210, a caixa para roupa está disponível como acessório opcional.

A caixa para roupa serve para preparar ou separar as peças de roupa estando de pé.



Calandra PRI 210 com caixa para roupa montada

① Caixa para roupa

② Mesa de saída da roupa

### Alterar a unidade de temperatura

O serviço de assistência técnica pode alterar a indicação de temperatura de °C para °F.

### Memorizar e ativar favoritos

Os passos seguintes descrevem como pode memorizar e ativar a combinação mais utilizada de temperatura da calandra e velocidade do rolo, usando a tecla ☆.

#### Memorizar favoritos

- Comece por definir a temperatura da calandra e a velocidade do rolo que pretende (ver capítulo «Utilização da calandra», secção «Passar roupa na calandra»).
- Depois mantenha pressionada a tecla ☆ até que esta pisque uma vez.

A combinação definida de temperatura da calandra e velocidade do rolo fica assim memorizada na tecla ☆.

#### Ativar favoritos

- Pressione por breves instantes a tecla ☆ para ativar o favorito.
- A calandra utiliza agora a combinação de temperatura da calandra e velocidade do rolo memorizada na tecla.

#### Sair do favorito

- Pressione por breves instantes a tecla ☆ para sair novamente do favorito.
- São ativadas a temperatura da calandra e a velocidade do rolo que estavam anteriormente definidas.

### Evitar a passagem em vazio

Se interromper a passagem da roupa por um determinado período de tempo, pressione a tecla || para o modo de pausa ou acione a tecla ⏻ para desligar a calandra. Isso evita o funcionamento em vazio (passagem sem roupa) desnecessário e alivia significativamente o pano da calandra e o acionamento.

Quando a calandra funciona em vazio por um longo período de tempo, a vida útil do revestimento do rolo poderá ser bastante reduzida.

### Continuar a passagem da roupa após uma falha de eletricidade

- Após uma falha de eletricidade, pressione a tecla ⏻.

A calandra liga-se novamente.

  - Acione a proteção de dedos.
  - Pressione a tecla Start
- O processo de passagem pode agora ser retomado.

## Gestão de pico de carga/energia

Com o kit opcional, a calandra pode ser integrada num sistema de gestão de pico de carga/energia. Se a gestão de pico de carga/energia estiver ativa, o aquecimento da calandra será desligado e os indicadores **888** e **8.8** ficam a piscar. Devido ao calor residual no berço, a passagem pode continuar até que a calandra entre no modo de pausa (II).

## Mensagens de erro

Se ocorrer um erro, o processo de passagem é interrompido, a tecla II fica a piscar e no visor é apresentado um código de erro de quatro dígitos. Pressionar a tecla que está a piscar II faz com que o erro seja confirmado (o erro é armazenado na memória de erros). A tecla Start pisca e o processo da calandra pode ser novamente iniciado.

Código de erro	Erro
F 0	
F 1	
F 2	
F 8	Erro de aquecimento
F 20	
F 24	
F 25	
F 39	
F 40	
F 41	
F 42	Erro na eletrónica
F 43	
F 45	
F 47	
F 49	
F 50	Erro de funcionamento
F 53	
F 57	Erro do ventilador
F 61	Erro na eletrónica
F 99	Aparelho bloqueado
F 104	Subtensão de acionamento
F 108	Erro geral do compressor
F 120	Subtensão
F 4500-4512	Erro de comando

Se a mensagem de erro voltar a aparecer, repita o processo ou desligue e volte a ligar a calandra. Se o erro continuar a existir, contacte o serviço de assistência técnica Miele.

Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência técnica Miele.

## **pt - Limpeza e manutenção**

### **Limpar o berço**

É obrigatoriamente necessário efetuar a limpeza e manutenção regular do berço, para proteger o accionamento do rolo e o revestimento. Observe as indicações da Miele. Após cada limpeza, o berço deve ser parafinado. Se esta indicação não for seguida, resulta numa redução considerável da vida útil.

O berço desta calandra é de alumínio.

Nos berços de alumínio não se pode usar abrasivos grosseiros ou panos de limpeza cobertos com papel abrasivo para efetuar a limpeza.

Utilize apenas o kit de limpeza Miele para efetuar a limpeza. Este inclui um pano de limpeza, o pano de aplicação de parafina e parafina. Este kit está disponível para aquisição posterior como acessório.

No berço podem formar-se depósitos (por exemplo, resíduos de calcário e restos de goma). Por isso, e de acordo com o grau de sujidade, deve limpar o berço antes de iniciar o trabalho.

A partir do n.º fab. 120610797 no PRI 210 e do n.º fab. 120610687 no PRI 214, todas as calandas das séries PRI 210, 214 e 217 são entregues com a função de indicador de parafinação e de limpeza (símbolo indicador vermelho ).

O acender do símbolo indicador vermelho  indica que é necessária a limpeza e parafinagem do berço no modo de limpeza.

### **Iniciar o programa de limpeza**

■ Mantenha a tecla  pressionada por mais de 3 segundos.

A calandra encontra-se agora no programa de limpeza. No visor, é indicado 80 °C.

Se a temperatura atual da calandra for superior a 80 °C, o símbolo  é apresentado e a calandra é arrefecida.

O processo de limpeza pode ser iniciado quando a tecla Start piscar.

■ Pressione a tecla Start que está a piscar para ligar a calandra no programa de limpeza.

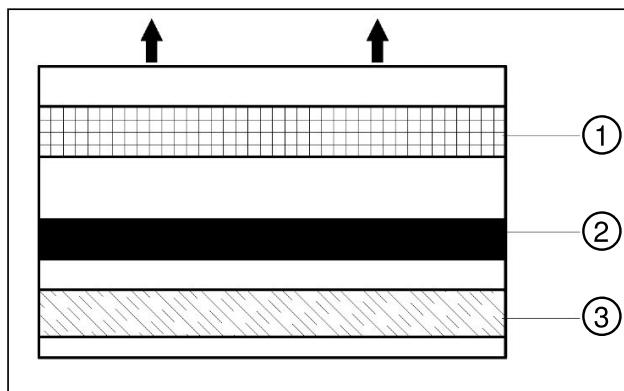
Pode agora limpar a calandra com o pano de limpeza.

### Utilizar o pano de limpeza

- Use o pano de limpeza para limpar o berço.

Uma vez que o pano de limpeza é mais estreito do que o berço, não é possível limpar a largura total do berço com uma única passagem. Para isso, é necessário que o pano de limpeza passe várias vezes pelo berço e que seja movido lateralmente.

**Dica:** É possível dissolver incrustações, como resíduos de goma, passando pela calandra um pano de limpeza previamente mergulhado em água morna.



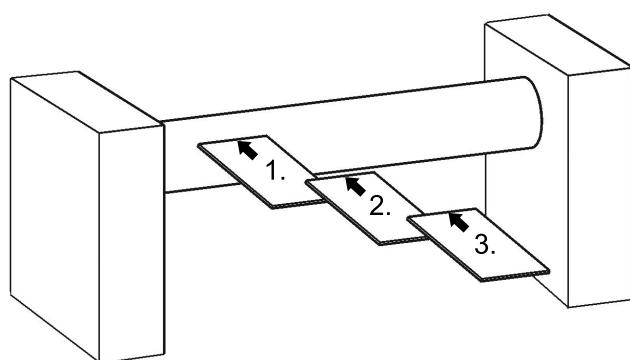
① Bolsa

③ Faixa de algodão

② Faixa de limpeza

- Coloque o pano de limpeza no lado esquerdo da mesa de entrada com a faixa de limpeza virada para o berço.
- Deixe o pano de limpeza passar na calandra, uniformemente e a direito a partir do lado esquerdo do lado de entrada, até sair completamente.

A faixa de limpeza dissolve a sujidade. A faixa de algodão mais macia remove a sujidade e efetua o polimento do berço.



Passagens do pano de limpeza pela calandra, a partir do lado esquerdo até ao lado direito

- Coloque então o pano de limpeza novamente na mesa de entrada, desta vez ligeiramente deslocado para o lado direito. A faixa de limpeza deve ficar novamente virada para o berço.
- Deixe o pano de limpeza passar novamente pela calandra.
- Repita as passagens até chegar ao lado direito da mesa de entrada e a largura total do berço ter sido limpa.

## pt - Limpeza e manutenção

- Para terminar o programa de limpeza, pressione a tecla II.

Após cada limpeza, o berço tem de ser obrigatoriamente parafinado.

Pressionando a tecla seletora de temperatura do lado direito ••• pode mudar diretamente para o programa de lavagem ou então pode sair do programa de lavagem pressionando a tecla  durante pelo menos 3 segundos.

### Iniciar o programa de parafinação

- Pressione a tecla  durante pelo menos 3 segundos e pressione em seguida a tecla seletora da temperatura ••• para iniciar o programa de parafinação da calandra.

A calandra encontra-se agora no programa de parafinação. O visor indica 180 °C.

Para desativar novamente o programa de parafinação, pressione a tecla II e mantenha depois pressionada a tecla  durante pelo menos 3 segundos.

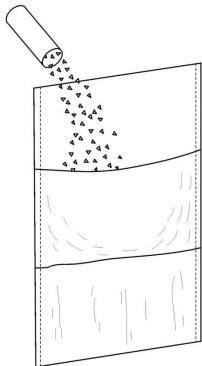
Quando a calandra tiver atingido a temperatura de 180 °C, a tecla Start começa a piscar. O programa de parafinação está agora pronto a iniciar.

- Pressione a tecla Start a piscar para iniciar o programa de parafinação.

O berço pode agora ser parafinado com o pano de parafinação.

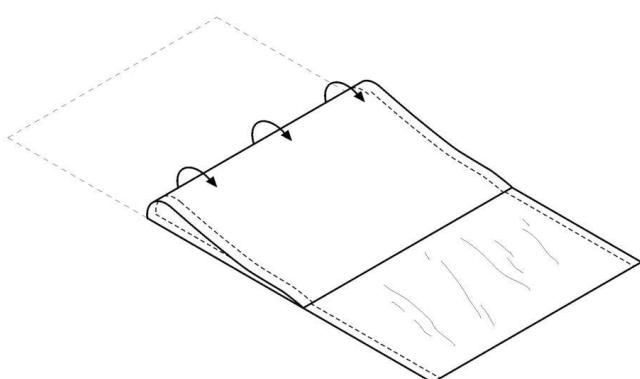
Se a parafinação for bem-sucedida e tiver sido realizada no programa de parafinação durante pelo menos 40 segundos, o intervalo de tempo para a solicitação de limpeza e parafinação do berço (= símbolo indicador vermelho  é reiniciado.

### Utilizar o pano de aplicação de parafina e a parafina para calandas

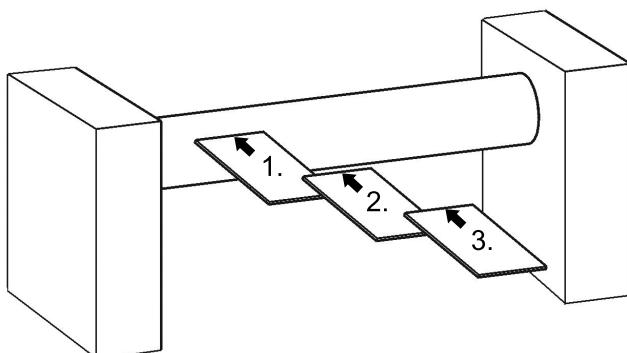


- Espalhe um pouco de parafina para calandas na bolsa do pano de aplicação de parafina.

Utilize a parafina para calandas moderadamente, para que o pano da calandra que reveste o rolo não fique muito liso.



- Feche o pano de aplicação de parafina.
- Inicie o programa de parafinação (ver capítulo «Parafinar o berço», secção «Iniciar o programa de parafinação»).
- Introduza o pano de aplicação de parafina na calandra, **com o lado revestido da bolsa virado para o rolo**.



- Introduza o pano de aplicação de parafina na calandra, a partir do lado esquerdo ou direito, várias vezes, nos intervalos necessários, cobrindo toda a largura de trabalho. Quando já não houver marcas húmidas visíveis no pano de aplicação de parafina após a passagem, volte a encher com parafina.

Quando a calandra funcionar com cinta de introdução, certifique-se de que não é derramada parafina para as cintas.

Caso contrário, as cintas de introdução poderão ficar demasiado lisas, tornando-se difícil o seu acionamento.

- Após a parafinação, pressione a tecla durante pelo menos 3 segundos. O modo de parafinação é desativado.
- Após a parafinação, passe um pano de algodão pela calandra, a fim de eliminar resíduos de parafina.
- Para manter a capacidade de deslizamento do berço, o berço deve ser parafinado após cada dia de trabalho.

Efetue sempre a limpeza no programa de limpeza e a parafinação no programa de parafinação, caso contrário, o intervalo de manutenção da calandra não será reiniciado. O intervalo de manutenção é reiniciado apenas quando a limpeza e a parafinação tenham sido realizadas uma vez no respetivo modo durante pelo menos 40 segundos.

# pt - Limpeza e manutenção

## Indicações para o revestimento

Antes de remover o pano da calandra para limpeza ou substituição do rolo, a calandra deve ser desligada e o berço deve arrefecer.

### Retirar o pano da calandra

 Na PRI 217 com revestimento de lamelas apenas o serviço de assistência técnica Miele pode retirar o pano de revestimento.

Ao retirar o pano de revestimento sem recorrer ao serviço de assistência técnica Miele, existe o risco de poder danificar o revestimento de lamelas.

Antes de poder remover o pano da calandra, os desenroladores de roupa encostados no rolo têm de ser retirados um após o outro.

- Ligue a calandra pressionando a tecla .
- Pressione a tecla  durante mais de 3 segundos.  
O berço desce e fica bloqueado nesta posição.
- Tocando repetidas vezes na tecla -, inverta gradualmente o sentido de rotação do rolo (accionamento gradual).
- Pegue na extremidade do pano da calandra e coloque-o sobre a mesa de entrada de roupa.
- Puxe então o pano da calandra completamente com o rolo a rodar para trás.
- Pressione depois a tecla  durante mais de 3 segundos, para voltar a desativar a posição de manutenção.

Ao retirar e esticar o pano da calandra podem soltar-se bocados de palha de aço, caindo sobre a mesa de entrada de roupa. Estes resíduos devem ser removidos.

### Colocar o pano da calandra

- Ligue a calandra pressionando a tecla .
- Seleccione a temperatura mais baixa () e a menor velocidade do rolo ()
- Coloque o pano da calandra paralelamente ao rolo sobre a mesa de entrada da roupa e insira o pano da calandra na calandra.

É necessário colocar um novo revestimento quando aparecer um espaço aberto na zona inferior entre o berço e o rolo (saída da roupa).

A substituição ou renovação de um revestimento do rolo com lã de aço apenas deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica Miele!

O diâmetro de um rolo com lã de aço nova ou renovada (incluindo o pano da calandra) não pode ser inferior ao indicado a seguir.

PRI 210, PRI 214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

O rolo deve ser revestido cilindricamente em todo o seu comprimento, dentro destes limites dimensionais.

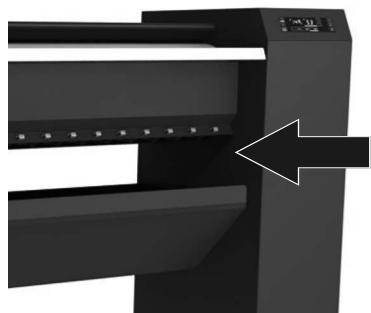
Ao renovar o revestimento do rolo, o serviço de assistência técnica Miele deve verificar se as escovas de carvão do motor de accionamento precisam de ser substituídas.

## **Serviço de assistência técnica Miele**

Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência técnica Miele. O serviço de assistência técnica precisa de saber o modelo e número de série [SN] da calandra.

Estas duas referências encontram-se na placa de características no lado interior do suporte lateral direito.

<b>Model</b>			
<b>SN:</b>	/ 0 0 0 0 0 0 0		
<b>Art.-Nr.</b>		<b>Mat.-Nr.</b>	
<b>IBN</b>			



Posição da placa de características

# **ει - Πίνακας περιεχομένων**

---

<b>Προστασία περιβάλλοντος .....</b>	76
<b>Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>	77
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	77
Τεχνική και ηλεκτρική ασφάλεια .....	77
Χρήση συσκευής .....	78
Χρήση εξαρτημάτων .....	79
Κανόνες που πρέπει να έχετε υπόψη σας για την εκτέλεση εργασιών στο σιδερωτήριο .	79
<b>Περιγραφή συσκευής .....</b>	81
Οθόνη αφής.....	82
Σύμβολα οθόνης .....	84
Ράβδος τοποθέτησης ρούχων .....	85
Εύκαμπτος οδηγός ρούχων για την αφαίρεση των ρούχων από την πίσω πλευρά .....	85
<b>Αρχική λειτουργία .....</b>	86
Καθαρισμός και κέρωμα πριν από την αρχική λειτουργία .....	86
<b>Χρήση.....</b>	87
Προετοιμασία ρούχων.....	87
Υπόλοιπο υγρασίας .....	87
Ταξινόμηση ρούχων .....	87
Προετοιμασία για λειτουργία .....	87
Σιδέρωμα .....	87
Θερμοκρασία σιδερώματος .....	88
Ρύθμιση θερμοκρασίας σιδερώματος .....	88
Αλλαγή τιμής ενός πλήκτρου επιλογής θερμοκρασίας .....	89
Ταχύτητα σιδερωτηρίου .....	89
Ρύθμιση ταχύτητας σιδερώματος .....	90
Αλλαγή της τιμής του πλήκτρου επιλογής αριθμού στροφών .....	90
Εισαγωγή ρούχων .....	90
Αποκολλητής ρούχων.....	91
Παύση λειτουργίας πλάκας σιδερώματος .....	91
Λειτουργία αναμονής (Standby).....	91
Ποδομοχλός «FlexControl».....	92
Τερματισμός σιδερώματος .....	92
Σιδέρωμα με κερματοδέκτη .....	92
<b>Υποδείξεις εγκατάστασης και σχεδιασμού .....</b>	94
Προϋποθέσεις εγκατάστασης .....	94
Αποθήκευση .....	94
Όροι λειτουργίας .....	94
Τοποθέτηση .....	95
Ευθυγράμμιση συσκευής .....	96
Στερέωση στο δάπεδο .....	96
Ηλεκτρική σύνδεση .....	97
Αγωγός εξαγωγής αέρα .....	98
Μήκη σωλήνων αντικατάστασης .....	98
Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος σωλήνα (μ.) .....	100
Πρόσθετα εξαρτήματα .....	101
Πλαίσιο τοποθέτησης κάτω από τον πάγκο UG 1200 .....	101
Σύστημα κερματοδέκτη .....	101
Θήκη για ρούχα για το PRI 210 .....	102

<b>Υποδείξεις .....</b>	103
Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας .....	103
Αποθήκευση και προβολή ρύθμισης αγαπημένων .....	103
Αποφυγή λειτουργίας ρελαντί .....	103
Συνέχιση διαδικασίας σιδερώματος μετά από διακοπή ρεύματος .....	103
Διαχείριση φορτίου αιχμής/ενέργειας .....	104
Μηνύματα βλάβης .....	104
<b>Καθαρισμός και περιποίηση .....</b>	106
Καθαρισμός πλάκας σιδερώματος .....	106
Έναρξη προγράμματος καθαρισμού .....	106
Χρήση πανιού καθαρισμού .....	107
Έναρξη προγράμματος κερώματος .....	108
Χρήση πανιού κερώματος και κεριού .....	108
Υποδείξεις περιέλιξης .....	110
Αφαίρεση του σιδερόπτανου .....	110
Τοποθέτηση του σιδερόπτανου .....	110
Miele Service .....	111

# **ει - Προστασία περιβάλλοντος**

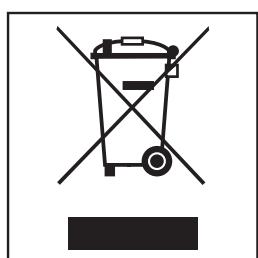
## **Αξιοποίηση της συσκευασίας**

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

## **Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής**

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν επίσης συγκεκριμένα υλικά, μείγματα και συστατικά στοιχεία τα οποία ήταν απαραίτητα για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στα οικιακά απορρίμματα καθώς και με ακατάλληλη μεταχείριση μπορεί ν' αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε την παλιά συσκευή σας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Αντί αυτού χρησιμοποιήστε τους ειδικούς χώρους αποκομιδής για την παράδοση και αξιοποίηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που διατίθενται από τον δήμο ή την κοινότητα, από τα εμπορικά καταστήματα ή από την εταιρεία Miele. Για το σβήσιμο οποιωνδήποτε προσωπικών σας στοιχείων που τυχόν υπάρχουν στην παλιά συσκευή που θα παραδώσετε, είστε εκ του νόμου εσείς οι ίδιοι υπεύθυνοι. Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, αυτή να φυλάσσεται μακριά από μικρά παιδιά.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, προτού θέσετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την τοποθέτηση, την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση.

Διαβάζοντας τις οδηγίες χρήσης, προστατεύετε τον εαυτό σας και προλαμβάνετε την πρόκληση ζημιών στο σιδερωτήριο.

Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσουν το σιδερωτήριο και άλλα άτομα, θα πρέπει να τους εκπαιδεύσετε σχετικά με τον χειρισμό του ή/και να τους δώσετε να διαβάσουν τις υποδείξεις ασφαλείας.

Η Miele δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από την μη τήρηση των υποδείξεων αυτών.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Να λειτουργείτε το σιδερωτήριο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, να το συντηρείτε το τακτικά και να ελέγχετε τη λειτουργικότητά του.

- Το συγκεκριμένο σιδερωτήριο χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την αφαίρεση τσαλακώματος από υφάσματα που είναι καθαρά, έχουν πλυθεί με νερό, είναι κατάλληλα για σιδέρωμα και φέρουν το αντίστοιχο σύμβολο στην ετικέτα τους.
- Το σιδερωτήριο αυτό προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Το σιδερωτήριο δεν προορίζεται για οικιακή χρήση. Αν το σιδερωτήριο λειτουργεί σε δημόσια προσβάσιμο χώρο, πρέπει το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του, να εγγυάται μέσω κατάλληλων μέτρων ότι για τον χρήστη δεν θα προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις από πιθανούς κινδύνους.

Τα σιδερωτήρια με θέρμανση αερίου δεν προορίζονται για λειτουργία σε δημόσια προσβάσιμους χώρους.

- Το σιδερωτήριο αυτό δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

### Τεχνική και ηλεκτρική ασφάλεια

- Το σιδερωτήριο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στον ίδιο χώρο με συσκευές καθαρισμού τροφοδοτούμενες με διαλύτες που περιέχουν χλωροφθοράνθρακες ή τετραχλωροαιθυλένιο.
- Η λειτουργία του σιδερωτηρίου επιτρέπεται μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Χρησιμοποιήστε το στεγνωτήριο μόνο εφόσον είστε σίγουροι ότι όλα τα μέρη της εξωτερικής επένδυσης της συσκευής έχουν συναρμολογηθεί και δεν υπάρχει πρόσβαση σε ηλεκτροφόρα, περιστρεφόμενα ή θερμαινόμενα μέρη.
- Μην φθείρετε, απομακρύνετε ή παρακάμπτετε τα συστήματα ασφαλείας και τα στοιχεία χειρισμού του σιδερωτηρίου.
- Μην προβαίνετε αλλαγές στο σιδερωτήριο, αν αυτό δεν επιτρέπεται ρητά από την εταιρεία Miele.
- Σε περίπτωση που τα στοιχεία χειρισμού ή οι μονώσεις των καλωδίων του σιδερωτηρίου παρουσιάζουν βλάβες, θα πρέπει πρώτα να τις επισκευάσετε για να μπορείτε στη συνέχεια να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

## ει - Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Εξαιτίας λανθασμένων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τον χειριστή.
- Διάφορα μέρη της συσκευής που έχουν υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με γνήσια ανταλλακτικά της εταιρείας Miele. Μόνο όταν χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά, μπορεί η Miele να εγγυηθεί ότι το σιδερωτήριο ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας με τις οποίες έχει κατασκευαστεί.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια του σιδερωτηρίου διασφαλίζεται μόνο εφόσον αυτό συνδεθεί σε σύστημα γείωσης που πληροί τις ισχύουσες προδιαγραφές. Είναι πολύ σημαντικό να ελεγχθεί αυτή η βασική προϋπόθεση ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολίας αναθέστε τον έλεγχο της οικιακής εγκατάστασης σε έναν ειδικό. Η Miele δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που μπορεί να προκληθούν από την απουσία ή τη διακοπή της γείωσης.
- Το σιδερωτήριο αποσυνδέεται από το δίκτυο μόνο εφόσον κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη ή την ασφάλεια (στον χώρο τοποθέτησης).
- Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος και ανάλογα με το είδος του υφάσματος και την υπολειπόμενη υγρασία ενδέχεται να δημιουργηθεί ηλεκτροστατική φόρτιση.

### Χρήση συσκευής

- Το σιδερωτήριο δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Η χρήση του σιδερωτηρίου από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να το χειριστούν με ασφάλεια, επιτρέπεται μόνο εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά όταν αυτά βρίσκονται κοντά στο σιδερωτήριο! Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με το σιδερωτήριο!
- Όταν το σιδερωτήριο είναι ζεστό και η πλάκα σιδερώματος κλειστή, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος αν αγγίξετε την άκρη της πλάκας σιδερώματος από την πλευρά εξαγωγής των ρούχων.
- Μη ρυθμίζετε το σιδερωτήριο σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές που αναγράφονται στην ετικέτα των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε. Αν ρυθμίσετε το σιδερωτήριο σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία, υπάρχει κίνδυνος να πάρουν τα ρούχα φωτιά.
- Όταν σιδερώνετε διπλωμένα ρούχα, μη βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στα διπλωμένα μέρη για να τα τεντώσετε. Υπάρχει κίνδυνος να μην καταφέρετε να απομακρύνετε έγκαιρα τα χέρια σας από την καυτή πλάκα σιδερώματος. Το ίδιο ισχύει και όταν βάζετε τα χέρια σας σε τσέπες που η ανοιχτή τους πλευρά είναι στραμμένη προς την κατεύθυνση της πλάκας σιδερώματος.
- Για την αφαίρεση των ρούχων από πίσω (επιλογή), μετακινείτε τον εύκαμπτο οδηγό ρούχων αποκλειστικά από μπροστά.
- Σε σιδερωτήρια που είναι εξοπλισμένα με ιμάντα εισαγωγής μη σιδερώνετε ρούχα με κρόσσια, λεπτά λουράκια ή νήματα. Υπάρχει κίνδυνος τα υφάσματα αυτά να προκαλέσουν δυσλειτουργία στον ιμάντα εισαγωγής.
- Μη βάζετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του σιδερωτηρίου τα χέρια σας στα σημεία ανάμεσα στα πλαϊνά στηρίγματα και στον κύλινδρο. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης λόγω του περιστρεφόμενου κυλίνδρου.

- Κατά τη λειτουργία του σιδερωτηρίου φροντίστε για τον επαρκή φωτισμό του χώρου.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το σιδερωτήριο, απενεργοποιήστε το.
- Φροντίστε να μην υπάρχουν σκόρπια αντικείμενα στον χώρο όπου λειτουργεί το σιδερωτήριο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε κοντά σας πυροσβεστήρα, ο οποίος είναι έτοιμος για χρήση οποιαδήποτε στιγμή. Αν ρυθμίσετε το σιδερωτήριο σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία ή σιδερώνετε ρούχα που δεν είναι κατάλληλα ή δεν έχουν πλυθεί με νερό, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Η εγκατάσταση και συναρμολόγηση του σιδερωτηρίου αυτού σε μη σταθερά σημεία τοποθέτησης (π.χ. σε πλοία) διενεργείται από εξειδικευμένες εταιρείες/εξειδικευμένο προσωπικό και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις ασφαλούς χρήσης του σιδερωτηρίου.
- Σε κάθε περίπτωση πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις, τα πρότυπα και οι κανόνες ασφαλείας.

### Χρήση εξαρτημάτων

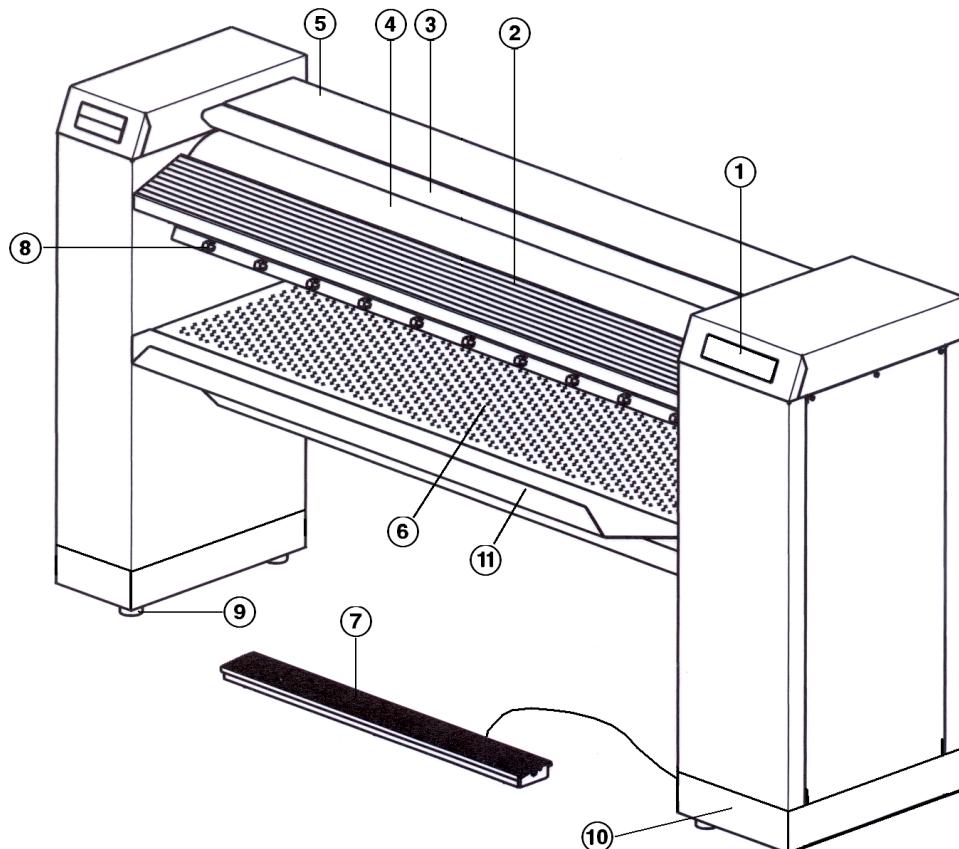
- Τοποθετήστε μόνο εξαρτήματα, τα οποία είναι ρητά εγκεκριμένα από την Miele. Αν χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα άλλης μάρκας, χάνετε κάθε δικαίωμα να απαιτήσετε την προστασία και τα πλεονεκτήματα που περιέχονται μέσα στην εγγύηση.
- Για τη λειτουργία με κερματοδέκτη, το σιδερωτήριο πρέπει να στερεωθεί οπωσδήποτε από τα πλευρικά στηρίγματα στο δάπεδο, για να διασφαλιστεί ότι δεν υφίσταται κίνδυνος ανατροπής.

### Κανόνες που πρέπει να έχετε υπόψη σας για την εκτέλεση εργασιών στο σιδερωτήριο

- Το σιδερωτήριο αυτό επιτρέπεται να το χειρίζονται μόνο άτομα άνω των 16 ετών, απόλυτα εξοικειωμένα με το χειρισμό των σιδερωτηρίων.
- Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος φοράτε πάντα εφαρμοστά ρούχα. Τα μακριά, φαρδιά μανίκια, τα κορδόνια μιας ποδιάς κουζίνας ή τα μαντίλια λαμπού μπορούν να μαγκωθούν στον κύλινδρο.
- Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα, αφαιρείτε δακτυλίδια και βραχιόλια από τα χέρια σας.
- Ισιώνετε τις πτυχές πάνω στη σανίδα, όσο το δυνατόν πιο μακριά από το σημείο εισαγωγής. Σιδερώνετε τις μαξιλαροθήκες και τις παπλωματοθήκες πάντα με την ανοικτή πλευρά τους προς την είσοδο. Μην κρατάτε τις άκρες από την εσωτερική πλευρά τους. Μην αγγίζετε τις ράντες από μπλουζάκια ή ποδιές κουζίνας.
- Να ελέγχετε καθημερινά τη λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Μόνο όταν λειτουργούν σωστά τα συστήματα ασφάλειας μπορεί να τεθεί σε λειτουργία το σιδερωτήριο. Έτσι εξασφαλίζεται ότι μπορούν να αποφευχθούν οι σοβαροί τραυματισμοί, οι μώλωπες, τα εγκαύματα ή ακόμη και η απώλεια των χεριών.
- Πριν ρυθμίσετε αντίστροφη περιστροφή, βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύει κανένας.

## **ει - Υποδείξεις ασφαλείας**

Αν στο χειρισμό της συσκευής συμμετέχουν και άλλα άτομα, θα πρέπει να τους ενημερώσετε ή να τους δώσετε να διαβάσουν λεπτομερώς τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση που η συσκευή αλλάξει ιδιοκτήτη μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.



- ① Πίνακας χειρισμού (Touch-Display)
- ② Σανίδα εισαγωγής
- ③ Πήχης προστασίας δακτύλων
- ④ Κύλινδρος
- ⑤ Πλάκα σιδερώματος με καπάκι
- ⑥ Σανίδα εξαγωγής

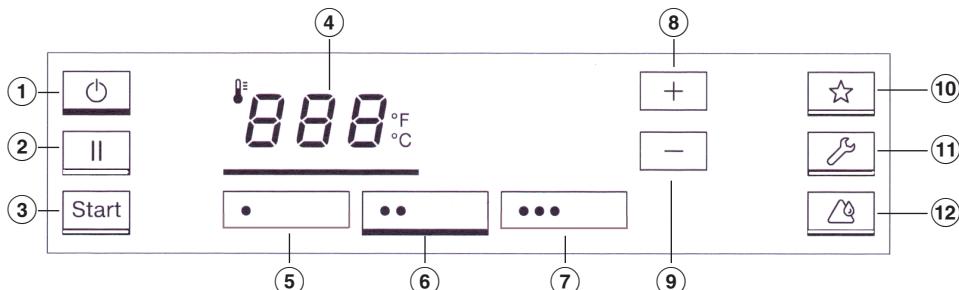
- ⑦ Ποδομοχλός «FlexControl»
- ⑧ Αποκολλητής ρούχων
- ⑨ Βιδωτά πόδια με ρυθμιζόμενο ύψος
- ⑩ Βάση (προαιρετικά)
- ⑪ Θήκη για ρούχα

Επιλογή	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Ράβδος τοποθέτησης ρούχων		X	
Εύκαμπτος οδηγός ρούχων			X
Περιέλιξη από ελάσματα			X
Βάση	X	X	X

# ει - Περιγραφή συσκευής

## Οθόνη αφής

Τα πλήκτρα μπορούν να επιλεγούν στην οθόνη αφής με μια ελαφριά πίεση των δακτύλων.  
Το επιλεγμένο πλήκτρο εμφανίζεται με φόντο επισήμανσης.



Ένδεικη οθόνης στον τρόπο επιλογής για τη θερμοκρασία σιδερώματος

① Πλήκτρο ⊖

Θέτει σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας το σιδερωτήριο.

② Πλήκτρο II

Διακόπτει τη λειτουργία του σιδερωτηρίου.

③ Πλήκτρο Start

Ξεκινά τη διαδικασία σιδερώματος, αφού επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία σιδερώματος. Το πλήκτρο αναβοσβήνει, όταν η διαδικασία σιδερώματος μπορεί να ξεκινήσει.

④ Πλήκτρο 888

Λειτουργία επιλογής της θερμοκρασίας σιδερώματος.

⑤ Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας •

Για υφάσματα από Perlon/τεχνητό μετάξι.

⑥ Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας ••

Για μεταξωτά/μάλλινα υφάσματα.

⑦ Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας •••

Για βαμβακερά/λινά υφάσματα.

⑧ Πλήκτρο +

Αυξάνει τη θερμοκρασία σιδερώματος.

⑨ Πλήκτρο -

Μειώνει τη θερμοκρασία σιδερώματος.

⑩ Πλήκτρο ☆

Αγαπημένο πρόγραμμα

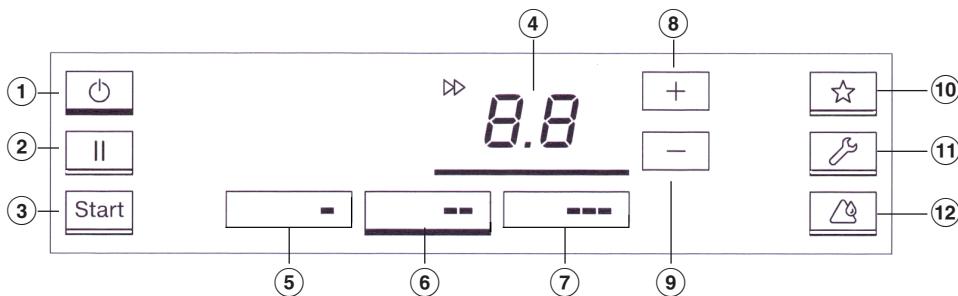
⑪ Πλήκτρο ⚡\*

Θέση συντήρησης για τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση πρέπει να κρατήσετε το πλήκτρο πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

\* φωτίζεται ή σβήνει ανάλογα με τον τύπο συσκευής

⑫ Πλήκτρο 🔍

Κατάσταση καθαρισμού και κερώματος της πλάκας σιδερώματος. Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση πρέπει να κρατήσετε το πλήκτρο πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.



Ένδειξη οθόνης στον τρόπο επιλογής για τον αριθμό στροφών κυλίνδρου

**① Πλήκτρο  $\odot$**

Θέτει σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας το σιδερωτήριο.

**② Πλήκτρο  $\parallel$**

Διακόπτει τη διαδικασία σιδερώματος.

**③ Πλήκτρο Start**

Ξεκινά τη διαδικασία σιδερώματος, αφού επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία σιδερώματος. Το πλήκτρο αναβοσβήνει, όταν η διαδικασία σιδερώματος μπορεί να ξεκινήσει.

**④ Πλήκτρο 8.8**

Μεταβαίνει στον τρόπο επιλογής για τον αριθμό στροφών κυλίνδρου

**⑤ Πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών -**

Μικρό εύρος αριθμού στροφών

**⑥ Πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών --**

Μεσαίο εύρος αριθμού στροφών

**⑦ Πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών ---**

Μεγάλο εύρος αριθμού στροφών

**⑧ Πλήκτρο +**

Αυξάνει τον αριθμό στροφών του κυλίνδρου

**⑨ Πλήκτρο -**

Μειώνει τον αριθμό στροφών του κυλίνδρου

**⑩ Πλήκτρο  $\star$**

Αγαπημένο πρόγραμμα

**⑪ Πλήκτρο  $\curvearrowleft$ \***

Θέση συντήρησης για τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση πρέπει να κρατήσετε το πλήκτρο πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

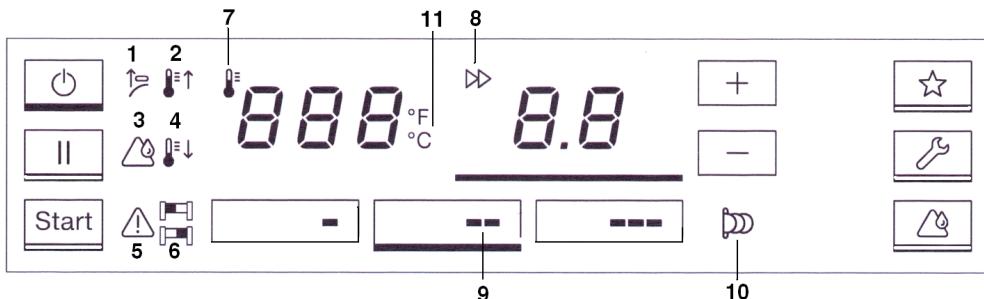
\* φωτίζεται ή σβήνει ανάλογα με τον τύπο συσκευής

**⑫ Πλήκτρο  $\triangle$**

Κατάσταση καθαρισμού και κερώματος της πλάκας σιδερώματος. Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση πρέπει να κρατήσετε το πλήκτρο πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

# ει - Περιγραφή συσκευής

## Σύμβολα οθόνης



- 1 Χρησιμοποιήστε τον πίχη προστασίας δακτύλων
- 2 Η τρέχουσα θερμοκρασία σιδερώματος είναι χαμηλότερη από την επιλεγμένη ονομαστική θερμοκρασία. Η θερμοκρασία σιδερώματος αυξάνεται.
- 3 Ένδειξη service για καθαρισμό και κέρωμα (βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα»)
- 4 Η τρέχουσα θερμοκρασία σιδερώματος είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη ονομαστική θερμοκρασία. Η θερμοκρασία σιδερώματος μειώνεται.
- 5 Υπάρχει σφάλμα
- 6 Ή Συνεχής μονόπλευρη εισαγωγή ρούχων στην αριστερή (Πάρετε) ή δεξιά (Πάρετε) πλευρά του σιδερωτηρίου (βλ. κεφάλαιο «Εισαγωγή ρούχων»).
- 7 Προεπιλογή και ένδειξη της θερμοκρασίας σε °C/°F
- 8 Προεπιλογή και ένδειξη αριθμού των στροφών κυλίνδρου
- 9 Εύρος αριθμού στροφών κυλίνδρου
- 10 Λειτουργία κερματοδέκτη (βλ. κεφάλαιο «Σιδέρωμα με κερματοδέκτη»)
- 11 Ένδειξη θερμοκρασίας σιδερώματος σε °C ή °F. Μπορεί να τροποποιηθεί από το Miele Service.

**Ράβδος τοποθέτησης ρούχων**

(Για PRI 214 ως πρόσθετο εξάρτημα)

Στην πτυσσόμενη προς τα έξω ράβδο τοποθέτησης ρούχων μπορείτε να τοποθετήσετε τα σιδερωμένα ρούχα χωρίς να τσαλακωθούν.

**Εύκαμπτος οδηγός ρούχων για την αφαίρεση των ρούχων από την πίσω πλευρά**

(Για το PRI 217 ως πρόσθετο εξάρτημα)

Μέσω του εύκαμπτου οδηγού, τα σιδερωμένα ρούχα οδηγούνται προς τα πίσω και μπορούν να αφαιρεθούν από εκεί. Ο οδηγός είναι κατάλληλος για μεγάλα κομμάτια όπως σεντόνια / παπλωματοθήκες ή τραπεζομάντηλα.

 Πρέπει να τραβήξετε τον εύκαμπτο οδηγό ρούχων αποκλειστικά από την μπροστινή πλευρά της συσκευής για την αφαίρεση ρούχων από πίσω.

Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το άκρο της ζεστής πλάκας σιδερώματος. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

## **ει - Αρχική λειτουργία**

### **Καθαρισμός και κέρωμα πριν από την αρχική λειτουργία**

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να καθαριστεί και να κερωθεί η πλάκα σιδερώματος (βλ. κεφάλαιο «Καθαρισμός και περιποίηση» και ενότητα «Κέρωμα πλάκας σιδερώματος»).

- Καθαρίζετε την πλάκα σιδερώματος μετατοπίζοντας πολλές φορές το πανί καθαρισμού σε όλο το πλάτος του κυλίνδρου ώστε να περάσει μέσα από την πλάκα σιδερώματος.
- Στη συνέχεια κερώνετε την καθαρισμένη πλάκα σιδερώματος με το πανί κερώματος και κατάλληλο κερί σιδερώματος. Χρησιμοποιήστε ελάχιστη ποσότητα κεριού, για να μη γίνει πολύ λείο το σιδερόπιανο.

## Προετοιμασία ρούχων

### Υπόλοιπο υγρασίας

για καλό τελείωμα και βέλτιστη απόδοση σιδερώματος, θα πρέπει τα ρούχα για σίδερο να έχουν το εξής υπόλοιπο υγρασίας ανάλογα με τον τύπο σιδερωτηρίου:

**PRI 214, PRI 217:** 15-25% υπόλοιπο υγρασίας

**PRI 210:** 15% υπόλοιπο υγρασίας

Το ιδανικό υπόλοιπο υγρασίας εξαρτάται από τη σύνθεση του υφάσματος.

### Ταξινόμηση ρούχων

Ταξινομήστε τα ρούχα πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα ανάλογα το είδος και το ύφασμα. Λάβετε ταυτόχρονα υπόψη σας την ετικέτα των ρούχων. Συνιστούμε να ταξινομείτε τα ρούχα με την ακόλουθη σειρά:

Είδος υφάσματος	Σύμβολο	Θερμοκρασία
Περλόν, νάιλον κ.λπ.	•	100-110°C
μετά		
Μάλλινα, μεταξωτά	••	111-150°C
και στη συνέχεια		
Βαμβακερά, λινά	•••	151-180°C

Τα κολλαρισμένα ρούχα θα πρέπει να σιδερώνονται πάντα τελευταία.

Διαφορετικά μπορούν ενδεχομένως κατάλοιπα κόλλας που παραμένουν στο σιδερωτήριο να δυσχεράνουν το σιδέρωμα των υπόλοιπων ρούχων.

## Προετοιμασία για λειτουργία

- Θέτετε σε λειτουργία τον κεντρικό διακόπτη παροχής ρεύματος που υπάρχει στο χώρο.
- Πιέζετε το πλήκτρο , για να θέσετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο. Το κόκκινο σύμβολο ένδεικνεις  αναβοσβήνει.
- Ενεργοποιείτε τώρα τον πήχη προστασίας δακτύλων, σηκώνοντάς τον.

Το σιδερωτήριο μεταβαίνει τώρα τον κανονικό τρόπο λειτουργίας.

Η ετοιμότητα λειτουργίας επέρχεται μόνο, όταν αγγίζετε κανονικά τον πήχη προστασίας δακτύλων. Διαφορετικά το σιδερωτήριο απενεργοποιείται πάλι μετά από μια μικρή παύση.

Το κόκκινο σύμβολο ένδεικνεις  εμφανίζεται και η πλάκα σιδερώματος θερμαίνεται.

## Σιδέρωμα

- Περιμένετε μέχρι η πλάκα σιδερώματος να φτάσει στην ελάχιστη θερμοκρασία.

Το πλήκτρο Start «έναρξη» αρχίζει να αναβοσβήνει, μόλις επιτευχθεί η ελάχιστη θερμοκρασία.

Το σιδερωτήριο είναι έτοιμο για σιδέρωμα, μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία και το σύμβολο ένδειξης  $\text{F}^{\uparrow}$  δεν ανάβει πια.

- Πιέζετε τώρα το πλήκτρο Start που αναβοσβήνει, για να θέσετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο.

Η διαδικασία σιδερώματος ξεκινά.

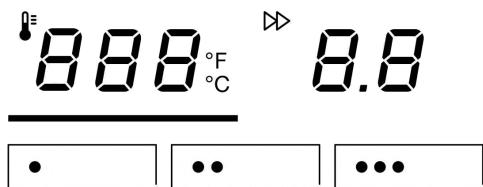
**Χρήσιμη συμβουλή:** Αφήνετε τον κύλινδρο πριν από την έναρξη του σιδερώματος να περιστρέφεται για περίπου 5 λεπτά, έτσι ώστε να εξομοιωθούν οι θερμοκρασίες της πλάκας σιδερώματος και του κυλίνδρου.

**⚠** Όταν το σιδερωτήριο αποκτήσει τη θερμοκρασία σιδερώματος υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στο άκρο της πλάκας σιδερώματος. Ο κίνδυνος εγκαύματος επισημαίνεται με προειδοποιητικά αυτοκόλλητα επάνω στην επένδυση της πλάκας σιδερώματος.

## Θερμοκρασία σιδερώματος

Η θερμοκρασία σιδερώματος επιλέγεται σύμφωνα με το είδος υφάσματος που θα σιδερωθεί.

Είδος υφάσματος	Σύμβολο	Θερμοκρασία	Προρυθμισμένη τιμή
Περλόν/Τεχνητό μετάξι	•	100-110°C	110°C
Μάλλινα/Μεταξωτά	••	111-150°C	125°C
Βαμβακερά, λινά	•••	151-185°C	180°C



Πλήκτρα επιλογής θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία της πλάκας σιδερώματος μπορεί να ρυθμιστεί είτε μέσω των πλήκτρων επιλογής θερμοκρασίας (•/••/•••) είτε μέσω των πλήκτρων + και -.

Εάν από μία υψηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος ρυθμιστεί μία χαμηλότερη τιμή θερμοκρασίας, τότε πρέπει να κρυώσει αρχικά η πλάκα σιδερώματος. Σε αυτή την περίπτωση απενεργοποιείται η θέρμανση του σιδερωτηρίου. Ταυτόχρονα το κόκκινο σύμβολο ένδειξης δηλώνει  $\text{F}^{\downarrow}$ , ότι η τρέχουσα θερμοκρασία της πλάκας σιδερώματος είναι ακόμα πολύ υψηλή. Μόλις σβήσει το σύμβολο ένδειξης  $\text{F}^{\downarrow}$ , τότε η πλάκα σιδερώματος έχει φτάσει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας σιδερώματος

- Πατήστε στον πίνακα χειρισμού το πλήκτρο  $\text{F} 888$ , για να μεταβείτε στη λειτουργία επιλογής για τη θερμοκρασία σιδερώματος.

Το πλήκτρο εμφανίζεται με φόντο επισήμανσης.

- Πατήστε τώρα ένα από τα τρία πλήκτρα επιλογής θερμοκρασίας.

(π.χ. πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας ••)

Το επιλεγμένο πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας διακρίνεται από μία ράβδο στο κάτω μέρος και η πλάκα σιδερώματος θερμαίνεται ή ψύχεται στην αντίστοιχη θερμοκρασία.

### Αλλαγή τιμής ενός πλήκτρου επιλογής θερμοκρασίας

- Πιέζετε το πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας του οποίου η τιμή θερμοκρασίας πρέπει να αλλάξει.

Το πατημένο πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας εμφανίζεται με φόντο επισήμανσης και εμφανίζεται η επίκαιρη τιμή θερμοκρασίας του.

- Πατήστε το πλήκτρο + ή - μέχρι να φτάσει η θερμοκρασία στην τιμή που επιθυμείτε να αποθηκεύσετε στο πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας.
- Στη συνέχεια κρατάτε πατημένο το πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας, το οποίο εμφανίζεται με φόντο επισήμανσης, μέχρι να αναβοσβήσει μια φορά.

Η νέα τιμή θερμοκρασίας είναι τώρα αποθηκευμένη στο πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας.

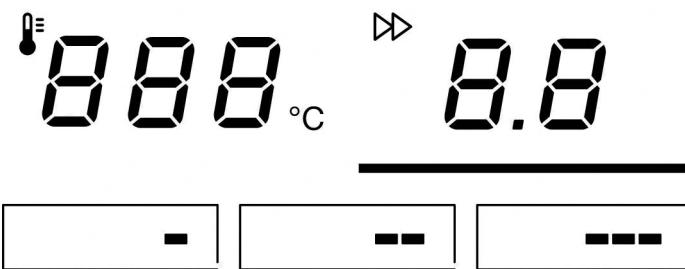
### Ταχύτητα σιδερωτηρίου

PRI 210/PRI 214:

Σύμβολο	Εύρος αριθμού στροφών	μ. / λεπτά
-	μικρό εύρος αριθμού στροφών	1,5-2,2
--	μεσαίο εύρος αριθμού στροφών	2,3-3,2
---	μεγάλο εύρος αριθμού στροφών	3,3-4

PRI 217:

Σύμβολο	Εύρος αριθμού στροφών	μ. / λεπτά
-	μικρό εύρος αριθμού στροφών	1,5-2,4
--	μεσαίο εύρος αριθμού στροφών	2,5-3,4
---	μεγάλο εύρος αριθμού στροφών	3,5-4,5

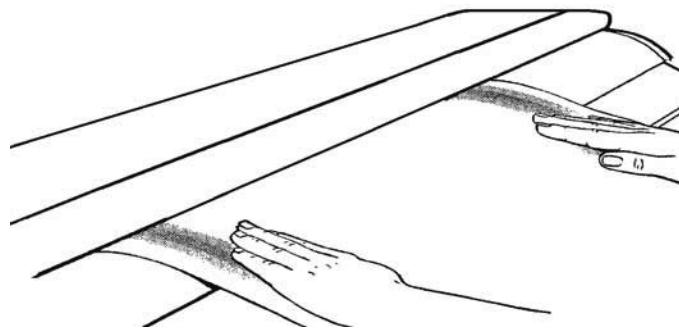


Πλήκτρα επιλογής αριθμού στροφών

Ο αριθμός στροφών κυλίνδρου μπορεί να ρυθμιστεί είτε μέσω των πλήκτρων επιλογής αριθμού στροφών ή μέσω των πλήκτρων + ή - .

## ει - Χρήση

<b>Ρύθμιση ταχύτητας σιδερώματος</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Πατήστε το πλήκτρο <b>8.8</b>, για να μεταβείτε στη λειτουργία επιλογής για τον αριθμό στροφών κυλίνδρου. Το πλήκτρο εμφανίζεται με φόντο επισήμανσης.</li><li>■ Πατήστε τώρα ένα από τα τρία πλήκτρα επιλογής αριθμού στροφών. (π.χ. πλήκτρο <b>--</b>) Το επιλεγμένο πλήκτρο αριθμού στροφών επισημαίνεται με μία ράβδο στο κάτω μέρος και καταχωρείται η ταχύτητα σιδερώματος αντίστοιχα της τιμής πλήκτρου.</li></ul>
<b>Αλλαγή της τιμής του πλήκτρου επιλογής αριθμού στροφών</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Πατήστε το πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών, στο οποίο επιθυμείτε να αλλάξετε την τιμή του αριθμού στροφών. Το επιλεγμένο πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών επισημαίνεται με μία ράβδο στο κάτω μέρος και εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή αριθμού στροφών.</li><li>■ Πατήστε το πλήκτρο <b>+/-</b> μέχρι να φτάσετε στον αριθμό στροφών κυλίνδρου που επιθυμείτε να αποθηκεύσετε στο πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών.</li><li>■ Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο επιλογής αριθμού στροφών μέχρι αυτό να αναβοσβήσει μία φορά. Ο νέος αριθμός στροφών κυλίνδρου έχει τώρα αποθηκευτεί στο πλήκτρο.</li></ul>
<b>Εισαγωγή ρούχων</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Πιέζετε το πλήκτρο <b>Start</b>, για να ξεκινήσετε τη διαδικασία σιδερώματος. Η πλάκα σιδερώματος μετακινείται προς τα πάνω και ο κύλινδρος ξεκινά να περιστρέφεται.</li></ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"><p><b>⚠</b> Ρούχα με κουμπιά πρέπει να τοποθετούνται στο σιδερωτήριο κατά τέτοιον τρόπο ώστε τα κουμπιά να δείχνουν προς τον κύλινδρο και να μπορούν στο σιδέρωμα να συμπιέζονται στο σιδερόπανο του κυλίνδρου. Σε διαφορετική περίπτωση, υπάρχει ο κίνδυνος τα κουμπιά να καταστραφούν ή να κοπούν κατά την εισαγωγή στην πλάκα σιδερώματος. Για προστασία της πλάκας σιδερώματος τοποθετείτε πριν από το σιδέρωμα ένα πανί πάνω από φερμουάρ, μεταλλικά κουμπιά και μεταλλικούς γάντζους. Δεν θα πρέπει να σιδερώνετε μεταλλικές και πλαστικές αγκράφες οποιοιουδήποτε είδους καθώς και πολύ ογκώδη κουμπιά (π.χ. κουμπιά σε μορφή μπίλιας).</p></div>



- Τοποθετείτε τώρα το ρούχο παράλληλα προς τον κύλινδρο στην αρχή της σανίδας εισαγωγής.
- Ισιώνετε το ρούχο.
- Εισάγετε το ρούχο ομοιόμορφα στο σιδερωτήριο.

Μην εισάγετε μικρά σε μέγεθος ρούχα μόνο στη μία πλευρά του σιδερωτηρίου.

Σε περίπτωση μονόπλευρης εισαγωγής των ρούχων, η θερμότητα αφαιρείται μονόπλευρα και η περιέλιξη του κυλίνδρου επιβαρύνεται μονόπλευρα. Η μόνιμα μονόπλευρη εισαγωγή ρούχων επισημαίνεται με έναν ήχο σήματος και το κόκκινο σύμβολο ένδειξης ή .

Εκμεταλλευτείτε κατά το δυνατό ολόκληρο το εύρος του κυλίνδρου και μοιράστε τα ρούχα μικρού μεγέθους ομοιόμορφα πάνω στη σανίδα εισαγωγής.

### Αποκολλητής ρούχων

Μέσω του αποκολλητή ρούχων τα ρούχα απομακρύνονται από τον κύλινδρο.

Τα σιδερωμένα ρούχα μπορεί να είναι πολύ καυτά, μόλις βγουν από το σιδερωτήριο.

Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Αν χρειάζεται, χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

### Παύση λειτουργίας πλάκας σιδερώματος

- Πατήστε το πλήκτρο **II** για να διακόψετε τη διαδικασία σιδερώματος και να μεταβείτε σε λειτουργία παύσης.

Σε λειτουργία παύσης σταματά ο κύλινδρος και η πλάκα σιδερώματος ανοίγει. Αρχικά η θέρμανση της πλάκας σιδερώματος παραμένει ενεργοποιημένη. Σε λειτουργία παύσης η πλάκα σιδερώματος παραμένει έτοιμη για λειτουργία.

- Πιέζετε το πλήκτρο **Start**, για να συνεχίσετε πάλι τη διαδικασία σιδερώματος.

### Λειτουργία αναμονής (Standby)

Μετά από μία ρυθμιζόμενη διάρκεια μη χρήσης, η πλάκα σιδερώματος μπορεί να μεταβεί στη λειτουργία αναμονής (Standby). Στη λειτουργία αναμονής (Standby) σταματά ο κύλινδρος και η πλάκα σιδερώματος ανοίγει. Κατά τη διαδικασία αυτή απενεργοποιείται και η θέρμανση της πλάκας σιδερώματος.

Πιέζοντας το πλήκτρο  μπορείτε να θέσετε το σιδερωτήριο και πάλι σε λειτουργία.

Η λειτουργία αναμονής (Standby) είναι εργοστασιακά απενεργοποιημένη. Η λειτουργία αναμονής (Standby) μπορεί να ενεργοποιηθεί στο επίπεδο service από το Miele Service. Η χρονική στιγμή κατά την οποία το σιδερωτήριο θα μεταβεί στη λειτουργία αναμονής (Standby), μπορεί να ρυθμιστεί για διάστημα 1 έως 30 λεπτών μη χρήσης.

## Ποδομοχλός «FlexControl»

### Σταμάτημα κυλίνδρου

Με το χειρισμό του μεμονωμένα τοποθετούμενου ποδομοχλού σταματά ο κύλινδρος. Κατά αυτόν τον τρόπο αποφεύγονται απλά σφάλματα εισαγωγής.

- Πιέζετε κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σιδερώματος τον ποδομοχλό με το πόδι σας.  
Ο κύλινδρος σταματά. Η πλάκα σιδερώματος παραμένει ανοιχτή.
- Απομακρύνετε πάλι το πόδι σας από τον ποδομοχλό, για να συνεχίσετε με το σιδέρωμα.

Ο κύλινδρος ξεκινά αυτόμata να περιστρέφεται και πάλι. Η διαδικασία σιδερώματος συνεχίζεται.

Εναλλακτικά, ο ποδομοχλός μπορεί να ρυθμιστεί από το Miele Service κατά τέτοιον τρόπο ώστε με το πάτημα του ποδομοχλού να βγαίνει η πλάκα σιδερώματος από τη λειτουργία παύσης, να ανεβαίνει και να ξεκινά ο κύλινδρος να περιστρέφεται (ηλεκτρική σύνδεση εγκατάστασης).

## Τερματισμός σιδερώματος

- Αφήστε τον κύλινδρο να λειτουργήσει μετά το σιδέρωμα για ακόμη 10 λεπτά περίπου σε ελάχιστη θερμοκρασία χωρίς να εισάγετε ρούχα, ώστε να στεγνώσει εντελώς η περιέλιξη.
  - Θέστε εκτός λειτουργίας το σιδερωτήριο πιέζοντας το πλήκτρο .
- Η πλάκα σιδερώματος ανοίγει και η τουρμπίνα εξακολουθεί να λειτουργεί για 10 λεπτά ακόμα προκειμένου να κρυώσει το σιδερωτήριο. Συγχρόνως αναβοσβήνει το πλήκτρο .
- Θέτετε εκτός λειτουργίας τον κεντρικό διακόπτη που υπάρχει στον χώρο.

## Σιδέρωμα με κερματοδέκτη

- Πιέζετε το πλήκτρο , για να θέσετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο. Το σύμβολο ένδειξης  αναβοσβήνει.
- Εισάγετε τώρα το κέρμα ή την κάρτα στον κερματοδέκτη. Το σύμβολο ένδειξης  σβήνει.
- Επιλέξτε την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος για το είδος του υφάσματος.

- Στη συνέχεια επιλέγετε τον επιθυμητό αριθμό στροφών κυλίνδρου.

Μόλις σβήσει η λυχνία ένδειξης  το σιδερωτήριο είναι έτοιμο για σιδέρωμα και η παρέλευση του χρόνου σιδερώματος που αγοράσατε ξεκινά.

- Πιέζετε το πλήκτρο Start, για να ξεκινήσετε τη διαδικασία σιδερώματος.

Η πλάκα σιδερώματος μετακινείται προς τα πάνω και ο κύλινδρος ξεκινά να περιστρέφεται.

Αφού παρέλθει ο αγορασμένος χρόνος σιδερώματος ξεκινά ένα χρονικό διάστημα παράτασης λειτουργίας, η έναρξη του οποίου γίνεται γνωστή μέσω ενός ακουστικού σήματος.

- Μπορείτε τώρα να ολοκληρώσετε το σιδέρωμα του ήδη τοποθετημένου ρούχου.

Αν η διαδικασία σιδερώματος σταματήσει κατά τη διάρκεια της παράτασης λειτουργίας, πρέπει να αγοράσετε εκ των υστέρων χρόνο σιδερώματος, για να ξεκινήσετε πάλι το σιδερωτήριο.

Η διάρκεια της παράτασης λειτουργίας μπορεί να αλλάξει από το Miele Service από 0-5 λεπτά.

Όταν παρέλθει ο χρόνος σιδερώματος η πλάκα σιδερώματος μετακινείται προς τα κάτω και ο κύλινδρος ακινητοποιείται.

Η ένδειξη  αναβοσβήνει. Υπάρχει πάντα η δυνατότητα αγοράς χρόνου σιδερώματος εκ των υστέρων.

### Προϋποθέσεις εγκατάστασης

Το σιδερωτήριο επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο από το Miele Service ή από καταρτισμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένου συνεργάτη.

- Η τοποθέτηση του σιδερωτηρίου πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες και τις ισχύουσες νόρμες. Πέρα από αυτό πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι προδιαγραφές του πάροχου ηλεκτρικού ρεύματος της περιοχής.
- Το σιδερωτήριο πρέπει να λειτουργεί πάντα μόνο σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους χωρίς τον κίνδυνο δημιουργίας πάγου.

### Αποθήκευση

Οι παρακάτω περιορισμοί πρέπει να τηρούνται για τη μεταφορά και την αποθήκευση του σιδερωτηρίου:

- Θερμοκρασία περιβάλλοντα χώρου: -25°C έως +55°C
- Υγρασία: 5% έως 75%, μη συμπυκνούμενη
- Μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης: 2 χρόνια

### Όροι λειτουργίας

Γενικά ισχύουν οι όροι λειτουργίας του DIN 60204 και EN 60204-1.

- Θερμοκρασία περιβάλλοντα χώρου: +5°C έως +40°C
- Υγρασία: 10% έως 85%
- Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +21°C η μέγιστη επιτρεπτή σχετική υγρασία είναι 70%.

 Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στον ίδιο χώρο μαζί με άλλες συσκευές καθαρισμού τροφοδοτούμενες με υλικά που περιέχουν χλωροφθοράνθρακες ή τετραχλωροαιθυλένιο. Οι εξερχόμενοι ατμοί μπορούν με τη δημιουργία σπίθας στο μοτέρ να αποσυντεθούν σε υδροχλωρικό οξύ, στοιχείο που μπορεί να έχει βλαβερές επιπτώσεις.

Φροντίστε ώστε κατά τη διάρκεια λειτουργίας του σιδερωτηρίου να αερίζεται επαρκώς ο χώρος τοποθέτησης.

### Τοποθέτηση

Μεταφέρετε το σιδερωτήριο στον χώρο τοποθέτησης με ανυψωτικό όχημα. Αφαιρείτε τη συσκευασία μεταφοράς αμέσως πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία.

Το σιδερωτήριο επιτρέπεται να μεταφερθεί ή να ανασηκωθεί από το ξύλινο πλαίσιο μόνο με εγκατεστημένα πλαιϊνά καπάκια τοποθέτησης!

Ανυψώνετε το σιδερωτήριο από την ξύλινη παλέτα ενώ βρίσκεται στον χώρο τοποθέτησης. Για αυτό θα πρέπει αρχικά να απομακρυνθούν τα ειδικά στηρίγματα από τα πόδια στήριξης. Μετά την τοποθέτηση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα ειδικά στηρίγματα για να στερεώσετε το σιδερωτήριο στο δάπεδο (βλ. κεφάλαιο «Στερέωση στο δάπεδο»).

Τα κατάλληλα σημεία για τα άγκιστρα ανύψωσης / τις ταινίες ανύψωσης βρίσκονται κάτω από τα πλευρικά στηρίγματα ανάμεσα στα βιδωτά πόδια.

Κατά την τοποθέτηση πρέπει να προσέξετε, ώστε ο κενός χώρος στο πλάι των ορθοστατών και πίσω από αυτούς να είναι τουλάχιστον 600 χιλστ., για να είναι προσιτές οι πλαιϊνές λαμαρίνες επικάλυψης.

Το σιδερωτήριο πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε το φως να πέφτει κατά το δυνατόν παράλληλα προς τη σανίδα εισαγωγής.

Ο κενός χώρος μπροστά από τη συσκευή πρέπει να ανέρχεται στο 1,5 μέτρο τουλάχιστον, για να αποφύγουμε έτσι θέρμανση των ξένων υλικών (έπιπλα, τοίχους). Πάνω από τη συσκευή πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον 1 μέτρο ελεύθερος χώρος.

Δεν απαραίτητη μια βάση ή στερέωση.

Προσέχετε να στέκεται σταθερά το σιδερωτήριο κατά τη μεταφορά του. Το σιδερωτήριο απαγορεύεται να μεταφερθεί χωρίς το ξύλινο πλαίσιο (π.χ. σε περίπτωση μεταφοράς). Για μία μεταφορά εκ νέου ανυψώστε το σιδερωτήριο και τοποθετήστε το σταθερά πάνω στο ξύλινο πλαίσιο.

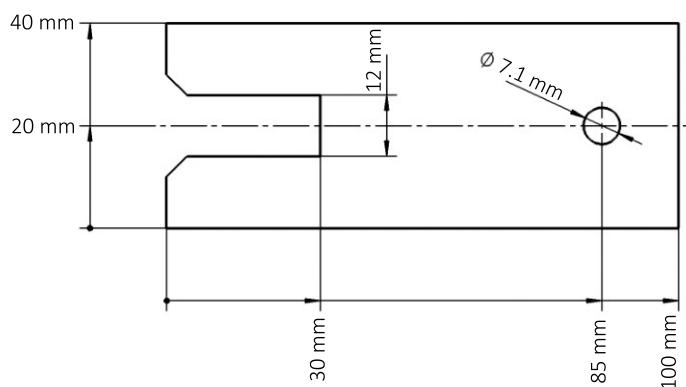
### Ευθυγράμμιση συσκευής

Για να διασφαλιστεί η απρόσκοπη και αποδοτική λειτουργία του σιδερωτηρίου, θα πρέπει μετά την τοποθέτηση να το ευθυγραμμίσετε οριζόντια μέσω των ποδιών στήριξης.

- Ξεμοντάρετε τα καπάκια τοποθέτησης στην αριστερή και δεξιά πλευρά.
- Ευθυγραμμίζετε οριζόντια τον κύλινδρο και τα πλευρικά στηρίγματα με τη βοήθεια των ποδιών στήριξης και ενός αλφαδιού. Τα πόδια στήριξης κάτω από τα πλευρικά στηρίγματα μπορούν για αυτό να ξεβιδωθούν έως 60 χιλστ. στο μέγιστο.
- Σταθεροποιείτε τα πόδια στήριξης μετά την ευθυγράμμιση με το παξιμάδι, ώστε να μη μπορούν να μετακινηθούν τα πόδια.

### Στερέωση στο δάπεδο

Μπορείτε να προμηθευτείτε κατάλληλο υλικό στερέωσης ως πρόσθετο εξάρτημα από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele. Εναλλακτικά μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν τα ειδικά στηρίγματα με τα οποία ήταν σταθεροποιημένο το σιδερωτήριο στην παλέτα μεταφοράς για να το στερεώσετε στο δάπεδο.



Ειδικά στηρίγματα από την παλέτα μεταφοράς

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από καταρτισμένο εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος θα είναι πλήρως υπεύθυνος για την τήρηση των προτύπων και των προδιαγραφών ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ενοχλητικές διακυμάνσεις τάσης στο σιδερωτήριο. Αν η σύνθετη αντίσταση στο σημείο σύνδεσης στο δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι μεγαλύτερη από 0,175 Ohm, τότε μπορεί να απαιτούνται περαιτέρω μέτρα για να μπορέσει η συσκευή να λειτουργήσει σύμφωνα με τις υποδείξεις σε αυτή τη σύνδεση. Μπορείτε να ενημερωθείτε για την αντίσταση δικτύου από την υπηρεσία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας της περιοχής σας.

Η ηλεκτρική σύνδεση και το ηλεκτρολογικό σχέδιο βρίσκονται πίσω από το καπάκι του δεξιού πλαινού στηρίγματος.

Η απαιτούμενη ηλεκτρική τάση της σύνδεσης, η κατανάλωση ενέργειας και τα στοιχεία για την εξωτερική ασφάλεια αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του σιδερωτηρίου.

Κατά τη σύνδεση σε τάση που αποκλίνει από αυτή της πινακίδας τύπου μπορεί να προκληθούν δυσλειτουργίες ή βλάβες στο σιδερωτήριο!

Πριν συνδέσετε το σιδερωτήριο στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές τάσης του δικτύου ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία τάσης στην πινακίδα τύπου!

Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της συσκευής ανταποκρίνεται στα πρότυπα IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 και EN ISO 10472-5.

Για τη μόνιμη σύνδεση θα πρέπει στην εγκατάσταση να υπάρχει σύστημα διαχωρισμού για κάθε πόλο. Σαν σύστημα διαχωρισμού ισχύουν διακόπτες με άνοιγμα επαφής πάνω από 3 χλστ. Στο σύστημα αυτό συγκαταλέγονται, π.χ. διακόπτες LS, ασφάλειες και ρελέ (VDE 0660).

Τα συνδετικά φίς και τα συστήματα διαχωρισμού θα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμα.

Εάν αποσυνδεθεί η συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει το σύστημα διαχωρισμού να έχει τη δυνατότητα να κλείνει ή να υπάρχει πρόσβαση ελέγχου του σημείου διαχωρισμού ανά πάσα στιγμή.

Αν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς να τοποθετηθεί ένας διακόπτης προστασίας διαρροής ρεύματος (RCD), τότε πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας διακόπτης προστασίας διαρροής ρεύματος τύπου A.

### Αγωγός εξαγωγής αέρα

**⚠** Ο αγωγός εξαγωγής αέρα για το σιδερωτήριο δεν πρέπει να επικοινωνεί με άλλο αγωγό εξαερισμού από καύσεις αερίων, κάρβουνου ή πετρελαίου. Επίσης ο αγωγός εξαγωγής αέρα για το σιδερωτήριο πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστά από τον αγωγό εξαγωγής αέρα ενός στεγνωτηρίου.

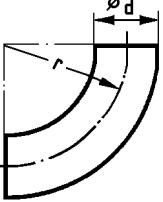
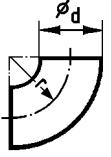
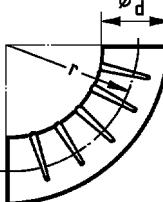
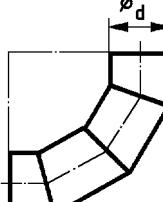
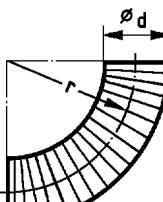
Ο υγρός και ζεστός αέρας που εξέρχεται από το σιδερωτήριο θα πρέπει να διοχετεύεται το δυνατό συντομότερα σε εξωτερικό χώρο ή σε έναν κατάλληλο για αυτό αγωγό εξαερισμού. Ο αγωγός εξαγωγής αέρα πρέπει να τοποθετηθεί με τεχνικά ευνοϊκή κλίση (λίγα λυγισμένα σημεία, κοντοί αγωγοί, καλά αναπτυσσόμενες συνδέσεις και διαβάσεις). Φίλτρα και στόρια απαγορεύεται να τοποθετούνται στον αγωγό εξαγωγής αέρα.

Αφού η σχετική υγρασία μπορεί να ανέρχεται μέχρι και στο 100%, πρέπει με τα κατάλληλα μέτρα να αποκλείεται το γεγονός ότι το συμπύκνωμα που ρέει προς τα πίσω θα επιστρέψει στη συσκευή. Αν δεν επαρκεί η διαθέσιμη πίεση της τουρμπίνας της συσκευής για υπέρβαση της αντίστασης κυκλώματος, πρέπει να τοποθετηθεί στον χώρο εγκατάστασης μια αντίστοιχα τροποποιημένη πρόσθετη τουρμπίνα στο φρεάτιο ή στην έξοδο της σκεπής. Στον χώρο τοποθέτησης πρέπει να διοχετευτεί φρέσκος αέρας αντίστοιχα προς την ποσότητα του εξερχόμενου αέρα.

- Το συνδετικό στόμιο για τον αγωγό εξαερισμού της απορρόφησης υδρατμών (προαιρετικό για το μοντέλο PRI 210) βρίσκεται στο πίσω μέρος του αριστερού πλευρικού στηρίγματος και έχει διάμετρο 70 χιλστ. (HT DN 70).
- Ο αγωγός απορρόφησης πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο 70 χιλστ. (HT DN 70).
- Για την εξαγωγή συμπυκνώματος πρέπει να προβλέπεται σε έναν αγωγό εξαερισμού με κατεύθυνση προς τα πάνω στο χαμηλότερο σημείο ένα άνοιγμα εξαγωγής συμπυκνώματος με διάμετρο 3 - 5 χιλστ.
- Πρέπει να φροντίζετε ώστε ο χώρος τοποθέτησης να αερίζεται επαρκώς.
- Ελέγχετε τον αγωγό εξαερισμού στον χώρο εγκατάστασης και το στόμιο εξαγωγής στον ελεύθερο χώρο για συσσώρευση χνουδιών. Αν χρειάζεται, τα καθαρίζετε.
- Η άκρη ενός αγωγού εξαγωγής αέρα που βγαίνει σε εξωτερικό χώρο πρέπει να προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες (π.χ. με ένα λυγισμένο σημείο 90° που να οδηγείται προς τα κάτω).

## ει - Υποδείξεις εγκατάστασης και σχεδιασμού

### Μήκη σωλήνων αντικατάστασης

Τεμάχιο σύνδεσης	Μήκος σωλήνα αντικατάστασης		
	PRI 210*	PRI 214	PRI 217
	Γωνία σωλήνα 90°	$r = 2 d$	0,25 μ.
	Γωνία σωλήνα 45°	$r = 2 d$	0,15 μ.
	Γωνία σωλήνα 90°	$r = d$	0,35 μ.
	Γωνία σωλήνα 45°	$r = d$	0,25 μ.
	Γωνία σωλήνα τύπου ακορντεόν 90°	$r = 2 d$	0,7 μ.
	Γωνία σωλήνα τύπου ακορντεόν 45°	$r = 2 d$	0,55 μ.
	Γωνία σωλήνα 90° με τμήματα (3 συγκολλήσεις)	$r = 2 d$	0,45 μ.
	Γωνία σωλήνα 45° με τμήματα (3 συγκολλήσεις)	$r = 2 d$	-
	Γωνία 90° από πολύ εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα (Westerflex)	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 μ.
		$r = 4 d$	0,35 μ.
	Γωνία 45° από πολύ εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα (Westerflex)	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 μ.
		$r = 4 d$	0,3 μ.

Ανάλογα με τον αριθμό των γωνιών τα μήκη των σωλήνων αντικατάστασης πρέπει να αφαιρούνται από το μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος σωλήνων.

## ει - Υποδείξεις εγκατάστασης και σχεδιασμού

**Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος σωλήνα (μ.)**

Εσωτερική ελάχιστη διάμετρος μεταλλικού σωλήνα (λαμαρινένιοι σωλήνες)	Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό μήκος σωλήνα (εξαγωγή αέρα)
	<b>PRI 210*</b>
	<b>PRI 214</b>
	<b>PRI 217</b>
70 χιλστ.	5 μ.
80 χιλστ.	20 μ.
90 χιλστ.	32 μ.
100 χιλστ.	40 μ.

\*με προαιρετικό μοτέρ απορρόφησης

 Αφού το επαγγελματικό σιδερωτήριο έχει τοποθετηθεί και συνδεθεί, πρέπει να τοποθετηθούν και πάλι όλα τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα του περιβλήματος της συσκευής!

### Πρόσθετα εξαρτήματα

Η τοποθέτηση εξαρτημάτων, επιτρέπεται να γίνει, μόνον όταν αυτά φέρουν την σφραγίδα της Miele ή όταν η ίδια η εταιρεία επιτρέπει την τοποθέτησή τους.

Αν χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα άλλης μάρκας, χάνετε κάθε δικαίωμα να απαιτήσετε την προστασία και τα πλεονεκτήματα που περιέχονται μέσα στην εγγύηση.

#### Πλαίσιο τοποθέτησης κάτω από τον πάγκο UG 1200

#### Σύστημα κερματοδέκτη

Με την τοποθέτηση της προαιρετικής κατασκευής βάσης, UG 1200, η συσκευή μπορεί να ανυψωθεί κατά 100 χιλστ.

Το σιδερωτήριο μπορεί να εξοπλιστεί προαιρετικά με ένα σύστημα κερματοδέκτη (π.χ. για τη λειτουργία σε κοινούς χώρους πλύσης SB). Για να γίνει αυτό πρέπει το Miele Service να προγραμματίσει μια ρύθμιση στο ηλεκτρονικό της συσκευής και να συνδέσει το σύστημα κερματοδέκτη. Ως πρόσθετο εξάρτημα Miele υπάρχουν προς επιλογή κερματοδέκτες για πληρωμή χωρίς μετρητά καθώς και κερματοδέκτες με μηχανικές ή ηλεκτρονικές συσκευές ελέγχου αυθεντικότητας νομισμάτων για ατομικές ομάδες-στόχους.

Ο απαραίτητος προγραμματισμός για τη σύνδεση επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από το Miele Service ή από τα καταστήματα πώλησης προϊόντων Miele. Για τη σύνδεση ενός κερματοδέκτη δεν είναι απαραίτητη κάποια εξωτερική παροχή ρεύματος.

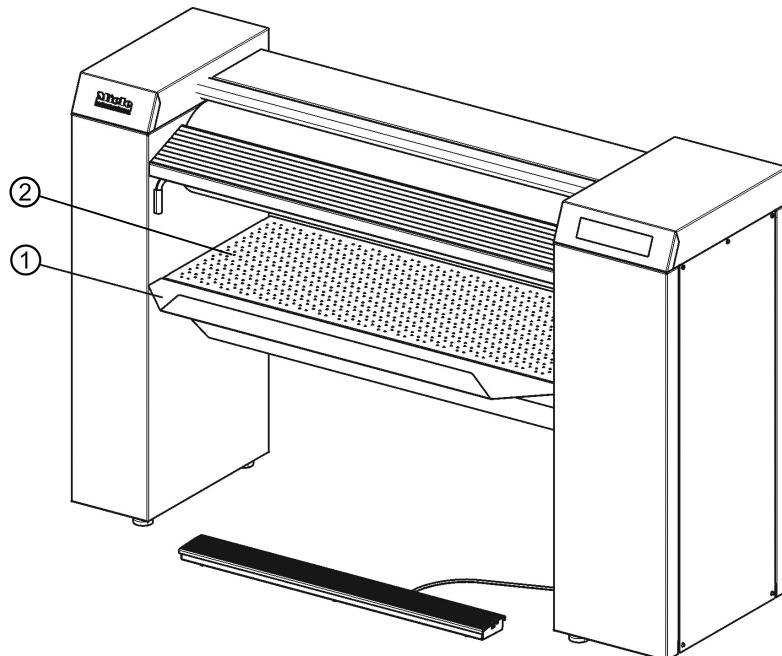
Για τη λειτουργία με κερματοδέκτη, το σιδερωτήριο πρέπει να στερεωθεί οπωσδήποτε από τα πλευρικά στηρίγματα στο δάπεδο, για να διασφαλιστεί ότι δεν υφίσταται κίνδυνος ανατροπής.

## ει - Υποδείξεις εγκατάστασης και σχεδιασμού

### Θήκη για ρούχα για το PRI 210

Για το επαγγελματικό στεγνωτήριο PRI 210 διατίθεται η θήκη για ρούχα ως προαιρετικό εξάρτημα.

Η θήκη για ρούχα εξυπηρετεί την προετοιμασία ή την προηγούμενη ταξινόμηση των ρούχων κατά το χειρισμό σε όρθια θέση.



Σιδερωτήριο PRI 210 με τοποθετημένη θήκη για ρούχα

① Θήκη για ρούχα

② Σανίδα εξαγωγής

## Αλλαγή της μονάδας θερμοκρασίας

Η ένδειξη της θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει από το Miele Service από °C σε °F.

## Αποθήκευση και προβολή ρύθμισης αγαπημένων

Τα ακόλουθα βήματα περιγράφουν τον τρόπο με τον οποίο μπορείτε να αποθηκεύσετε και να προβάλετε στο πλήκτρο ☆ τον συνδυασμό θερμοκρασίας πλάκας σιδερώματος και αριθμού στροφών κυλίνδρου που χρησιμοποιείτε πιο συχνά.

### Αποθήκευση ρύθμισης αγαπημένων

- Αρχικά ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία της πλάκας σιδερώματος και τον αριθμό στροφών του κυλίνδρου (βλ. κεφάλαιο «Χειρισμός πλάκας σιδερώματος», ενότητα «Πλάκες σιδερώματος»).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ☆ μέχρι αυτό να αναβοσβήσει μία φορά.

Ο ρυθμισμένος συνδυασμός θερμοκρασίας πλάκας σιδερώματος και αριθμού στροφών κυλίνδρου αποθηκεύτηκε τώρα στο πλήκτρο ☆.

### Προβολή ρύθμισης αγαπημένων

- Πατήστε για λίγο το πλήκτρο ☆, για να προβάλετε τη ρύθμιση αγαπημένων.

Το σιδερωτήριο λειτουργεί τώρα με τον συνδυασμό θερμοκρασίας πλάκας σιδερώματος και αριθμού στροφών κυλίνδρου που έχει αποθηκευτεί στο πλήκτρο.

### Έξοδος από τις ρυθμίσεις αγαπημένων

- Γιέστε για λίγο το πλήκτρο ☆ για να εγκαταλείψετε πάλι τη λειτουργία αγαπημένων.

Επιλέγεται πάλι ο προηγούμενος συνδυασμός θερμοκρασίας πλάκας σιδερώματος και αριθμού στροφών κυλίνδρου.

## Αποφυγή λειτουργίας ρελαντί

Αν διακόψετε τη διαδικασία σιδερώματος για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, πατήστε το πλήκτρο II για τη λειτουργία παύσης ή πατήστε το πλήκτρο ⌂, για να απενεργοποιήσετε το σιδερωτήριο. Έτσι αποφεύγεται η άσκοπη λειτουργία ρελαντί (λειτουργία σιδερωτηρίου χωρίς ρούχα) και δεν επιβαρύνονται το πανί σιδερώματος και το σύστημα μετάδοσης κίνησης.

Αν το σιδερωτήριο λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα στο ρελαντί, μπορεί να μειωθεί σημαντικά η διάρκεια ζωής της περιέλιξης.

## Συνέχιση διαδικασίας σιδερώματος μετά από διακοπή ρεύματος

- Μετά από διακοπή ρεύματος πατήστε το πλήκτρο ⌂.

Το σιδερωτήριο τίθεται πάλι σε λειτουργία.

- Χρησιμοποιήστε τον πήχη προστασίας δακτύλων.
- Πατήστε το πλήκτρο Start.

Η διαδικασία σιδερώματος μπορεί τώρα να συνεχιστεί.

## Διαχείριση φορτίου αιχμής/ενέργειας

Μέσω ενός προαιρετικού συστήματος διακοπής λειτουργίας μπορεί το σιδερωτήριο να συνδεθεί με ένα σύστημα διαχείρισης φορτίου αιχμής/ενέργειας. Αν το σύστημα διαχείρισης φορτίου αιχμής/ενέργειας είναι ενεργό, τότε απενεργοποιείται η θέρμανση του σιδερωτηρίου και οι ενδείξεις 888 και 8.8 αναβοσβήνουν. Μέσω του υπολοίπου θερμότητας στην πλάκα σιδερώματος μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα, μέχρι η πλάκα σιδερώματος να μεταβεί σε λειτουργία παύσης (II).

## Μηνύματα βλάβης

Σε περίπτωση εμφάνισης σφάλματος διακόπτεται η διαδικασία σιδερώματος, το πλήκτρο II αναβοσβήνει και εμφανίζεται στην οθόνη ένας τετραψήφιος κωδικός σφάλματος. Το πάτημα του πλήκτρου που αναβοσβήνει II επιβεβαιώνει το σφάλμα (το σφάλμα αποθηκεύεται στη μνήμη βλαβών). Το πλήκτρο Start αναβοσβήνει και η διαδικασία σιδερώματος μπορεί να ξεκινήσει εκ νέου.

Κωδικός βλάβης	Σφάλμα
F 0	Σφάλμα θέρμανσης
F 1	
F 2	
F 8	
F 20	
F 24	
F 25	
F 39	Βλάβη ηλεκτρονικού
F 40	
F 41	
F 42	
F 43	
F 45	
F 47	
F 49	Βλάβη κινητήρα
F 50	
F 53	
F 57	Σφάλμα τουρμπίνας
F 61	Βλάβη ηλεκτρονικού
F 99	Η συσκευή είναι κλειδωμένη
F 104	Υπόταση στον κινητήρα κίνησης
F 108	Γενική βλάβη συμπιεστή
F 120	Υπόταση
F 4500-4512	Βλάβη ηλεκτρονικού διεύθυνσης

Όταν εμφανιστεί εκ νέου το μήνυμα βλάβης, επαναλάβετε τη διαδικασία ή απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε και πάλι το σιδερωτήριο. Αν η βλάβη συνεχίσει να υφίσταται, καλέστε το Miele Service.

Αν παρουσιαστεί κάποια βλάβη, ειδοποιήστε αμέσως το Miele Service.

## Καθαρισμός πλάκας σιδερώματος

Ο τακτικός καθαρισμός και η φροντίδα της πλάκας σιδερώματος απαιτείται επιτακτικά για την προστασία του συστήματος μετάδοσης κίνησης και της περιέλιξης. Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις που αναφέρονται στις Γενικές οδηγίες για τα σιδερωτήρια. Η πλάκα σιδερώματος πρέπει να κερώνεται μετά από κάθε καθαρισμό. Μια λανθασμένη χρήση οδηγεί σε σημαντική μείωση του χρόνου ζωής.

Η πλάκα σιδερώματος αυτού του σιδερωτηρίου είναι από αλουμίνιο.

Σε πλάκες σιδερώματος αλουμινίου απαγορεύεται να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό σκληρά καθαριστικά με χονδρούς κόκκους ή πανιά καθαρισμού με γυαλόχαρτο.

Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το σετ καθαρισμού της Miele. Αυτό περιλαμβάνει πανί καθαρισμού, πανί κερώματος και κερί για κέρωμα. Το σετ αυτό διατίθεται ως πρόσθετο εξάρτημα.

Στην πλάκα σιδερώματος μπορούν να συσσωρευτούν κατάλοιπα (π.χ. κόλλας και απορρυπαντικού). Για αυτό το λόγο να καθαρίζετε την πλάκα σιδερώματος πριν από την έναρξη εργασίας, ανάλογα με το βαθμό ακαθαρσιών.

Από τον αριθμό κατασκευής 120610797 στο PRI 210 και τον αριθμό κατασκευής 120610687 στο PRI 214 διατίθενται όλα τα σιδερωτήρια των γραμμών κατασκευής PRI 210, 214, και 217 με τη λειτουργία της ένδειξης κερώματος και της ένδειξης καθαρισμού (κόκκινο σύμβολο ένδειξης ).

Το άναμμα του κόκκινου συμβόλου δηλώνει ότι απαιτείται ο καθαρισμός και το κέρωμα της πλάκας σιδερώματος σε λειτουργία καθαρισμού.

## Έναρξη προγράμματος καθαρισμού

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

Το σιδερωτήριο βρίσκεται τώρα σε πρόγραμμα καθαρισμού. Στην οθόνη εμφανίζεται  $80^{\circ}\text{C}$ .

Αν η πραγματική θερμοκρασία σιδερώματος βρίσκεται σε πάνω από  $80^{\circ}\text{C}$ , τότε εμφανίζεται το σύμβολο και το σιδερωτήριο ψύχεται.

Μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το πλήκτρο Start, μπορεί να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού.

- Πατήστε το πλήκτρο Start που αναβοσβήνει για να ξεκινήσει το πρόγραμμα καθαρισμού του σιδερωτηρίου.

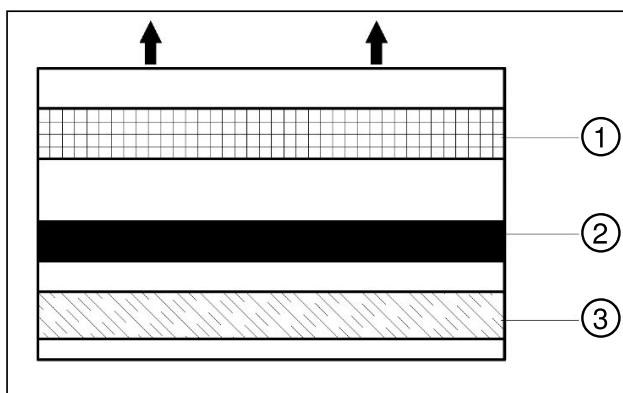
Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε το σιδερωτήριο με το πανί καθαρισμού.

### Χρήση πανιού καθαρισμού

- Για τον καθαρισμό του σιδερωτηρίου χρησιμοποιείτε το πανί καθαρισμού.

Επειδή το πανί καθαρισμού είναι πιο στενό από την πλάκα σιδερώματος, δε μπορεί το συνολικό πλάτος της πλάκας σιδερώματος να καθαριστεί με ένα μόνο πέρασμα. Για αυτό απαιτούνται περισσότερα περάσματα σιδερώματος καθώς και μετατόπιση του πανιού καθαρισμού προς το πλάι.

**Χρήσιμη συμβουλή:** Κρούστες καταλοίπων όπως κατάλοιπα κόλλας μπορούν να διαλυθούν, περνώντας αρχικά από το σιδερωτήριο ένα πανί βουτηγμένο σε χλιαρό νερό.



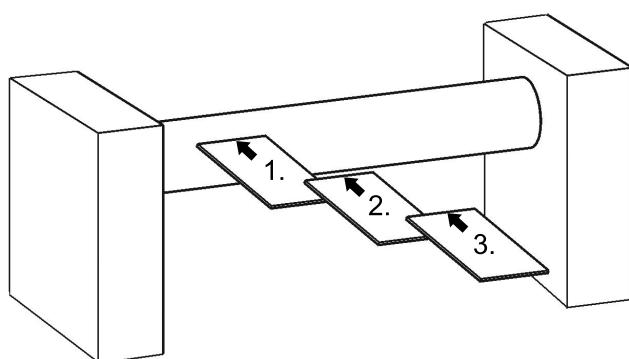
① Τσέπη

② Λωρίδες καθαρισμού

③ Βαμβακερές λωρίδες

- Τοποθετήστε το πανί καθαρισμού κατά τέτοιο τρόπο πάνω στην αριστερή πλευρά της σανίδας εισαγωγής, ώστε οι λωρίδες καθαρισμού να δείχνουν προς την πλάκα σιδερώματος.
- Τοποθετείτε το πανί καθαρισμού ίσιο και ομοιόμορφα και το περνάτε από την αριστερή πλευρά της πλευράς εισαγωγής μέσα από το σιδερωτήριο μέχρι να βγει εντελώς και πάλι.

Οι λωρίδες καθαρισμού διαλύουν τις ακαθαρσίες. Η πιο μαλακή βαμβακερή λωρίδα απομακρύνει τις ακαθαρσίες και γυαλίζει την πλάκα σιδερώματος.



Περάσματα μέσα από το σιδερωτήριο του πανιού καθαρισμού από την αριστερή έως τη δεξιά πλευρά.

- Τοποθετήστε το πανί καθαρισμού και πάλι στη σανίδα σιδερώματος και αυτή τη φορά το μετατοπίζετε λίγο προς τη δεξιά πλευρά. Η λωρίδα καθαρισμού πρέπει και πάλι να δείχνει προς την πλάκα σιδερώματος.
- Αφήστε το πανί καθαρισμού να περάσει εκ νέου μέσα από το σιδερωτήριο.

## ει - Καθαρισμός και περιποίηση

- Επαναλάβετε τα περάσματα μέχρι να φτάσετε στη δεξιά πλευρά της σανίδας σιδερώματος και μέχρι να καθαριστεί ολόκληρο το πλάτος της πλάκας σιδερώματος.
- Για να τερματίσετε το πρόγραμμα καθαρισμού, πατήστε το πλήκτρο II.

Η πλάκα σιδερώματος πρέπει να κερώνεται οπωσδήποτε μετά από κάθε καθαρισμό.

Μπορείτε τώρα πατώντας το δεξί πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας ••• να μεταβείτε απευθείας στο πρόγραμμα κερώματος ή να εγκαταλείψετε το πρόγραμμα καθαρισμού κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ☰ για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

### Έναρξη προγράμματος κερώματος

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ☰ για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα και πατήστε στη συνέχεια το πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας ••• για να ξεκινήσετε το πρόγραμμα κερώματος του σιδερωτηρίου.

Το σιδερωτήριο έχει μεταβεί τώρα στο πρόγραμμα κερώματος. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 180°C.

Για να απενεργοποιήσετε πάλι το πρόγραμμα κερώματος, πατήστε το πλήκτρο II και στη συνέχεια κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ☰ για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

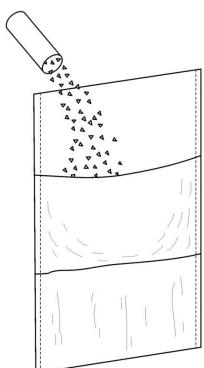
Μόλις το σιδερωτήριο φτάσει στους 180°C, αρχίζει να αναβοσβήνει το πλήκτρο Start. Το πρόγραμμα κερώματος είναι έτοιμο να ξεκινήσει.

- Πατήστε το πλήκτρο Start που αναβοσβήνει για να ξεκινήσετε το πρόγραμμα κερώματος.

Μπορείτε τώρα να κερώσετε την πλάκα σιδερώματος με το πανί κερώματος.

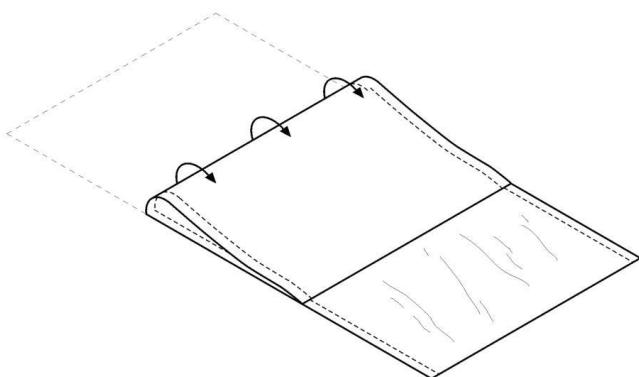
Εφόσον το κέρωμα πραγματοποιήθηκε με επιτυχία και το πρόγραμμα κερώματος διάρκειας τουλάχιστον 40 δευτερολέπτων ολοκληρώθηκε, ο χρόνος για εμφάνιση της προτροπής για καθαρισμό και κέρωμα του σιδερωτηρίου (= κόκκινο σύμβολο ένδειξης ☰) μηδενίζεται πάλι.

### Χρήση πανιού κερώματος και κεριού

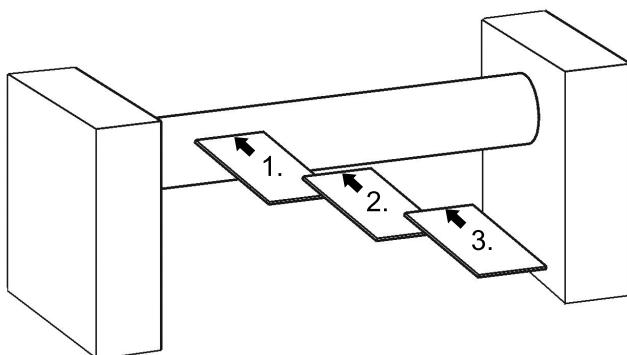


- Ρίξτε λίγο κερί στην τσέπη του πανιού κερώματος.

Χρησιμοποιήστε ελάχιστη ποσότητα κεριού για να μη γίνει υπερβολικά λείο το σιδερόπανο που είναι τυλιγμένο γύρω από τον κύλινδρο.



- Διπλώστε το πανί κερώματος.
- Ξεκινήστε το πρόγραμμα κερώματος (βλ. κεφάλαιο «Κέρωμα πλάκας σιδερώματος», ενότητα «Έναρξη προγράμματος κερώματος»).
- Τοποθετήστε το πανί κερώματος στο σιδερωτήριο **με τη λαστιχένια πλευρά της τσέπης στραμμένη προς τον κύλινδρο**.



- Εισάγετε το πανί κερώματος από την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά πολλές φορές και τηρώντας τις απαιτούμενες αποστάσεις πάνω από όλο το πλάτος εργασίας του σιδερωτηρίου. Αν μετά το πέρασμα δεν εμφανίζονται άλλα υγρά αποτυπώματα στο πανί κερώματος, συμπληρώστε κερί.

Κατά το σιδέρωμα με ιμάντα εισαγωγής προσέξτε να μην εισχωρήσει κερί στους ιμάντες. Διαφορετικά μπορεί να γίνουν υπερβολικά λείοι οι ιμάντες εισαγωγής και να μην μπορούν πλέον να τεθούν σε κίνηση.

- Μετά το κέρωμα κρατήστε πατημένο το τηλέκτρο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία κερώματος απενεργοποιείται.
- Μετά το κέρωμα, αφήστε να περάσει ένα βαμβακερό πανί από το σιδερωτήριο για να απομακρύνει τα υπολείμματα κεριού.
- Για να διατηρήσετε την ικανότητα ολίσθησης της πλάκας σιδερώματος, θα πρέπει να κερώνετε την πλάκα σιδερώματος μετά από κάθε εργάσιμη ημέρα.

Διεξάγετε τον καθαρισμό πάντα στο πρόγραμμα καθαρισμού και το κέρωμα στο πρόγραμμα κερώματος, γιατί διαφορετικά δεν θα μηδενιστεί ο χρόνος συντήρησης του σιδερωτηρίου. Ο χρόνος συντήρησης μηδενίζεται μόνο αν ο καθαρισμός και το κέρωμα έχουν διεξαχθεί μέσω της αντίστοιχης λειτουργίας για διάστημα τουλάχιστον 40 δευτερολέπτων.

# el - Καθαρισμός και περιποίηση

## Υποδείξεις περιέλιξης

Πριν βγάλετε το σιδερόπανο άπό τον κύλινδρο για να το καθαρίσετε ή να το αντικαταστήσετε, πρέπει να τεθεί το σιδερωτήριο εκτός λειτουργίας και να κρυώσει η πλάκα σιδερώματος.

### Αφαίρεση του σιδερόπανου

**⚠ Στο μοντέλο PRI 217 με περιέλιξη από ελάσματα** το σιδερόπανο επιτρέπεται να αφαιρεθεί ή να τοποθετηθεί αποκλειστικά και μόνο από το Miele Service!

Αν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε μόνοι σας το σιδερόπανο χωρίς τη βοήθεια του Miele Service, υπάρχει κίνδυνος να πάθει ζημιά η περιέλιξη από ελάσματα.

Πριν βγάλετε το σιδερόπανο πρέπει να τραβήξετε προς τα πίσω τους αποκολλητές ρούχων που βρίσκονται στον κύλινδρο, τον έναν μετά τον άλλον.

■ Θέτετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο πιέζοντας το πλήκτρο ⓧ.

■ Πιέζετε το πλήκτρο ✕ για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

Η πλάκα σιδερώματος μπαίνει μέσα και κλειδώνει σ' αυτή τη θέση.

■ Με συνεχές πάτημα του πλήκτρου - στρέφετε προς τα πίσω βαθμιαία τον κύλινδρο (βαθμιαία λειτουργία).

■ Παίρνετε την άκρη του σιδερόπανου και την τοποθετείτε στη σανίδα εισαγωγής.

■ Ενώ ο κύλινδρος περιστρέφεται προς τα πίσω, αφαιρείτε τώρα εντελώς το σιδερόπανο.

■ Στη συνέχεια πιέζετε το πλήκτρο ✕ για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε πάλι τη θέση συντήρησης.

Κατά την αφαίρεση ή την τοποθέτηση ενός σιδερόπανου πιθανώς να πέσουν υπολείμματα από σύρμα στη σανίδα εισαγωγής. Αυτά τα υπολείμματα θα πρέπει να αφαιρεθούν.

### Τοποθέτηση του σιδερόπανου

■ Θέτετε σε λειτουργία το σιδερωτήριο πιέζοντας το πλήκτρο ⓧ.

■ Επιλέξτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία (•) και τον χαμηλότερο αριθμό στροφών κυλίνδρου (-).

■ Τοποθετήστε το σιδερόπανο παράλληλα με τον κύλινδρο πάνω στη σανίδα εισαγωγής και περάστε το σιδερόπανο στο σιδερωτήριο.

Μια επιπλέον περιέλιξη του σιδερωτηρίου είναι απαραίτητη, αν στην κάτω άκρη της πλάκας σιδερώματος και του κυλίνδρου (εξαγωγή ρούχων) είναι εμφανές ένα διάκενο αέρος.

Μια επιπλέον περιέλιξη ή νέα περιέλιξη του κυλίνδρου με σύρμα θα πρέπει βασικά να διεξάγεται μόνο από το Miele Service!

Η διάμετρος ενός κυλίνδρου στον οποίο έχει γίνει επιπλέον ή νέα περιέλιξη (συμπεριλαμβανομένου του σιδερόπανου) δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα στις διαστάσεις που αναφέρονται παρακάτω.

PRI 210, PRI 214	PRI 217
210-215 χιλστ.	250-255 χιλστ.

Σε αυτό το πλαίσιο διαστάσεων πρέπει να γίνει περιέλιξη του κυλίνδρου σε όλο του το μήκος κυλινδρικά.

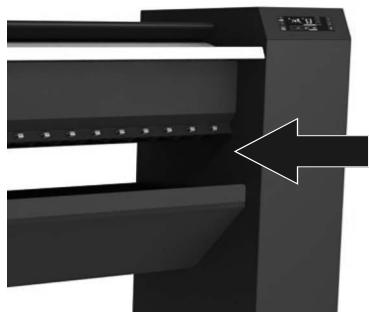
Κατά την ανανέωση της περιέλιξης του κυλίνδρου θα πρέπει να ελέγξει το Miele Service, αν πρέπει να αντικατασταθούν οι ψύκτρες από άνθρακα του κινητήρα.

### Miele Service

Αν παρουσιαστεί κάποια βλάβη, ειδοποιήστε αμέσως το Miele Service. Όταν πρόκειται να καλέσετε το Miele Service, θα χρειαστεί να αναφέρετε τον τύπο της συσκευής και τον αριθμό κατασκευής [SN] του σιδερωτηρίου.

Τα στοιχεία αυτά θα βρείτε στην πινακίδα τύπου στην εσωτερική πλευρά του δεξιού πλευρικού στηρίγματος.

Model			
SN:	/ 0 0 0 0 0 0 0 0		
Art.-Nr.		Mat -Nr.	
IBN			



Θέση της πινακίδας τύπου

# tr - İçindekiler

---

<b>Çevre Korumaya Katkınız .....</b>	114
<b>Güvenlik Talimatları ve Uyarılar .....</b>	115
Amacına uygun kullanım .....	115
Teknik güvenlik ve elektrik güvenliği .....	115
Cihazın kullanımı .....	117
Aksesuarların kullanımı .....	117
Silindir Ütüde Çalışma Kuralları .....	118
<b>Cihazın Tanıtımı .....</b>	119
Dokunmatik ekran .....	120
Ekran sembollerİ .....	122
Çamaşır askısı .....	123
Arkadan çamaşır çıkışı için esnek çamaşır besleme .....	123
<b>İlk kez çalışma .....</b>	124
İlk çalıştırmadan önce temizlik ve vakslama .....	124
<b>Kullanım .....</b>	125
Çamaşırların hazırlanması .....	125
Kalan nem oranı .....	125
Çamaşırların ayrılması .....	125
Ütünün çalışmaya hazır hale getirilmesi .....	125
Ütuleme .....	126
Silindir ütü sıcaklığı .....	126
Silindir ütü sıcaklığı ayarı .....	126
Bir sıcaklık seçim tuşunun değerinin değiştirilmesi .....	127
Silindir hızı .....	128
Silindir hızı ayarı .....	129
Bir devir hızı seçim tuşunun değerinin değiştirilmesi .....	129
Çamaşır besleme .....	129
Çamaşır ayırıcı .....	130
Ütuleme işlemeye ara verme .....	130
Bekleme modu .....	130
“FlexControl” pedali .....	130
Ütuleme işleminin sonlandırılması .....	131
Ödeme üniteli işletim .....	131
<b>Kurulum ve Planlama Talimatları .....</b>	132
Kurulum şartları .....	132
Muhafaza .....	132
Çalışma koşulları .....	132
Kurulum .....	133
Ayarlama (Düzeyleme) .....	134
Zemine tespit .....	134
Elektrik bağlantısı .....	135
Atık hava borusu .....	136
Yedek boru uzunlukları .....	136
İzin verilen azami toplam boru uzunluğu .....	138
Sonradan satın alınabilir aksesuarlar .....	139
UG 1200 Baza .....	139
Jeton sistemi .....	139
PRI 210 için çamaşır kutusu .....	140

<b>Önemli notlar .....</b>	141
Sıcaklık biriminin değiştirilmesi.....	141
Favoriler ayarının kaydedilmesi ve çağrılmazı .....	141
Boşta çalışmanın önlenmesi.....	141
Bir elektrik kesintisinin ardından ütuleme işlemeye devam edilmesi.....	141
Azami yük/Enerji yönetimi .....	141
Hata bildirimleri .....	142
<b>Temizlik ve bakım .....</b>	143
Silindir yatağının temizlenmesi .....	143
Temizlik programının başlatılması.....	143
Temizlik bezinin kullanılması.....	144
Vaks programının başlatılması.....	145
Vaks bezinin ve silindir ütü vaksının kullanılması.....	145
Silindir kaplamasına ilişkin bilgiler .....	146
Ütü bezinin çıkarılması .....	146
Ütü bezinin takılması .....	147
Miele yetkili servisi.....	147

## **tr - Çevre Korumaya Katkınız**

---

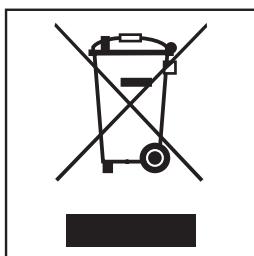
### **Nakliye Ambalajının Elden Çıkarılması**

Ambalaj cihazı nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı geri alabilir.

### **Eski Cihazın Elden Çıkarılması**

Elektrikli ve elektronik cihazlar birçok değerli materyal içerir. Bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli belli maddeler, karışımalar ve bileşenler de içerir. Bunlar evsel atıklar içinde ve uygunsuz işlem görmeleri halinde insan sağlığına ve çevreye zarar verebilirler. Eski cihazınızı bu sebeple hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte atmayınız.



Bunun yerine varsa belediyeler, bayiler veya Miele'de bulunan elektrikli ve elektronik cihazların teslimi ve değerlendirilmesine yönelik resmi toplama ve geri alma merkezlerinden yararlanınız. Elden çıkarılacak eski cihaz üzerindeki olası kişisel verilerin silinmesinden yasalar uyarınca siz sorumlusunuz. Lütfen eski cihazın evden çıkarılincaya kadar çocukların erişmeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.

Silindir ütütü ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde sonuna kadar okuyunuz. Kullanım kılavuzu montaj, güvenlik, kullanım ve bakıma yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Kullanım kılavuzunu okuyarak kendinizi korur ve silindir ütütüde oluşabilecek hasarların önüne geçersiniz.

Silindir ütütün kullanımını hakkında başka kişiler de eğitileceksse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmesi sağlanmalıdır ve/veya güvenlik talimatları bu kişilere aktarılmalıdır.

Miele bu talimatlara uyulmamasından kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Kullanım kılavuzunu saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine veriniz.

### Amacına uygun kullanım

Silindir ütütü kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılmalı, bakımı düzenli olarak yapılmalı ve işleyişi kontrol edilmelidir.

► Bu silindir ütütü sadece silindir ütütüde ütütlenmeye uygun ve karşı gelen bakım sembolünü içeren etikete sahip, suyla yıkanmış, temiz tekstil ürünlerinin ütütlenmesinde kullanılmalıdır.

► Bu silindir ütütü sanayi tipi bir cihazdır. Silindir ütütü evde kullanıma yönelik değildir. Silindir ütütü halka açık bir yerde kullanılıcaksa ütütün işletmecisi uygun tedbirleri alarak, olası riskler sonucu kullanıcı için tehlikeli durumların oluşmamasını sağlamak zorundadır.

Gazlı silindir ütüler umama açık alanlarda kullanım için öngörülmemiştir.

► Bu silindir ütütü dış mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

### Teknik güvenlik ve elektrik güvenliği

► Silindir ütütü PER (Perkloretilen) veya KFK (Kloroflorokarbon) içeren çözücüler ile çalışan temizlik makineleri ile aynı alanda çalıştırılmamalıdır.

► Silindir ütütü sadece kuru mekanlarda çalıştırılmalıdır.

► Silindir ütütüyü ancak çıkarılabilir tüm dış panelleri monte edildikten sonra kullanınız, bu sayede elektrik iletken, dönen veya çok ısınan makine parçalarına erişim engellenmiş olur.

► Silindir ütütün kumanda elemanları ve emniyet tertibatlarına zarar vermeyiniz, bu tertibatları sökmeyiniz veya baypas etmeyiniz.

► Silindir ütütüde Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmamış değişiklikler gerçekleştirmezsiniz.

► Silindir ütütün kumanda elemanları veya kablo yalıtımları zarar gördüğünde, ütütü onarılmadığı müddetçe bir daha çalıştırılmamalıdır.

► Onarımlar sadece uzman teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı onarımlar sonucunda kullanıcı için ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir.

► Arızalı bileşenler sadece orijinal Miele yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Miele sadece bu orijinal yedek parçaların Miele'nin silindir ütütü için sunduğu güvenlik şartlarını tam kapsamlı olarak sağladığını garanti eder.

## **tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar**

---

- ▶ Bu silindir ütünün elektrik güvenliği sadece usulüne uygun olarak tesis edilmiş bir topraklama sistemine bağlanması halinde sağlanır. Bu temel şartın kontrol edilmesi ve şüphe durumunda elektrik tesisatının bir uzman teknisyen tarafından kontrol edilmesi çok önemlidir. Miele, kurulum yerinde toprak kablosu bulunmaması veya bulunan toprak kablosunun kopması sonucu oluşan zararlardan sorumlu tutulamaz.
- ▶ Silindir ütü ancak ana şalter veya (binanın) elektrik tesisatı sigortası kapatıldığındaki elektrik şebekesinden ayrılmış olur.
- ▶ Ütü işlemi sırasında, tekstilin türüne ve kalan nem oranına bağlı olarak bazen, silindir ütude statik elektrik birikimi oluşabilir.

### Cihazın kullanımı

- ▶ Silindir ütü gözetimsiz çalıştırılmamalıdır.
- ▶ Fiziksel, algısal veya ruhsal kapasiteleri ya da deneyimsizlikleri veya bilgisizlikleri dolayısıyla silindir ütütü güvenli bir şekilde kullanabilecek durumda olmayan kişiler, silindir ütütü sadece gözetim altında ya da silindir ütünün güvenli kullanımı hakkında eğitilmiş olmaları ve bundan kaynaklanan tehlikeleri anlamaları halinde kullanabilirler.
- ▶ Silindir ütünün yakınlarındaki çocuklara göz kulak olunuz. Çocukların silindir ütü ile oynamalarına asla izin vermeyiniz!
- ▶ Isınmış durumdayken ve silindir yatağı aşağıya inmiş durumdayken çamaşır çıkış tarafındaki silindir yatağı kenarına denmeniz halinde yanabilirsiniz.
- ▶ Ütülenecek çamaşırın bakım etiketinde belirtilenden daha yüksek bir ütuleme sıcaklığı ayarlamayınız. Ütuleme sıcaklığı çok yüksek bir değere ayarlandığında çamaşırlar tutuşabilir.
- ▶ İki katlı çamaşırları ütülerken, çamaşırları germek amacıyla katların arasına ellerinizi sokmayın. Ellerinizi sıcak silindirden zamanında çekememe tehlikesi söz konusudur. Bu, ağızları sıcak silindire bakan ceplere el sokulması durumunda da geçerlidir.
- ▶ Çamaşırların geriye doğru alınmasına yönelik esnek çamaşır besleme mekanizması (öpsiyon) sadece taraftan ön taraftan değiştirilmelidir.
- ▶ Bantlı silindir ütülerde püsküllü, ince bantlı veya bağçıklı çamaşırlar ütulemeyeiniz. Bu çamaşırların bantlı besleme sisteminde hatalı bir fonksiyon tetiklemeleri tehlikesi söz konusudur.
- ▶ Silindir ütü çalışırken yan ayaklar ve silindir arasındaki alana ellerinizi sokmayın. Dönen silindir dolayısıyla sıkışma tehlikesi söz konusudur.
- ▶ Silindir ütü çalıştırılırken yeterli aydınlatma olmasını sağlayınız.
- ▶ Silindir ütü kullanılmayacağına gücü kapatılmalıdır.
- ▶ Silindir ütünün çalışma alanında etrafa dağılmış eşya bulunmamasını sağlayınız.
- ▶ Silindir ütünün hemen yakınında bir yangın söndürücü bulunmasını ve bu söndürücünün her an kullanılabilir durumda olmasını sağlayınız. Ütuleme sıcaklığı çok yüksek bir değere ayarlandığında ve uygun olmayan ya da suyla yıkanmamış çamaşırların ütulenmesi sırasında yanım tehlikesi oluşur!
- ▶ Bu silindir ütünün sallantılı yerlere (ör. teknelere) kurulumu ve montajı sadece uzman şirketler/kışiler tarafından ve silindir ütünün güvenli kullanımına yönelik şartlar sağlandıysa gerçekleştirilmelidir.
- ▶ Ülkeye özel güvenlik yönetmelikleri, standartlar ve güvenlik şartları dikkate alınmalıdır.

### Aksesuarların kullanımı

- ▶ Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza monte edilebilir. Başka aksesuarların monte edilmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.
- ▶ Ödeme üniteli işletim için silindir ütünün, devrilmeye karşı emniyet altına alınması için mutlaka ayaklarından zemine tespit edilmesi gereklidir.

## **tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar**

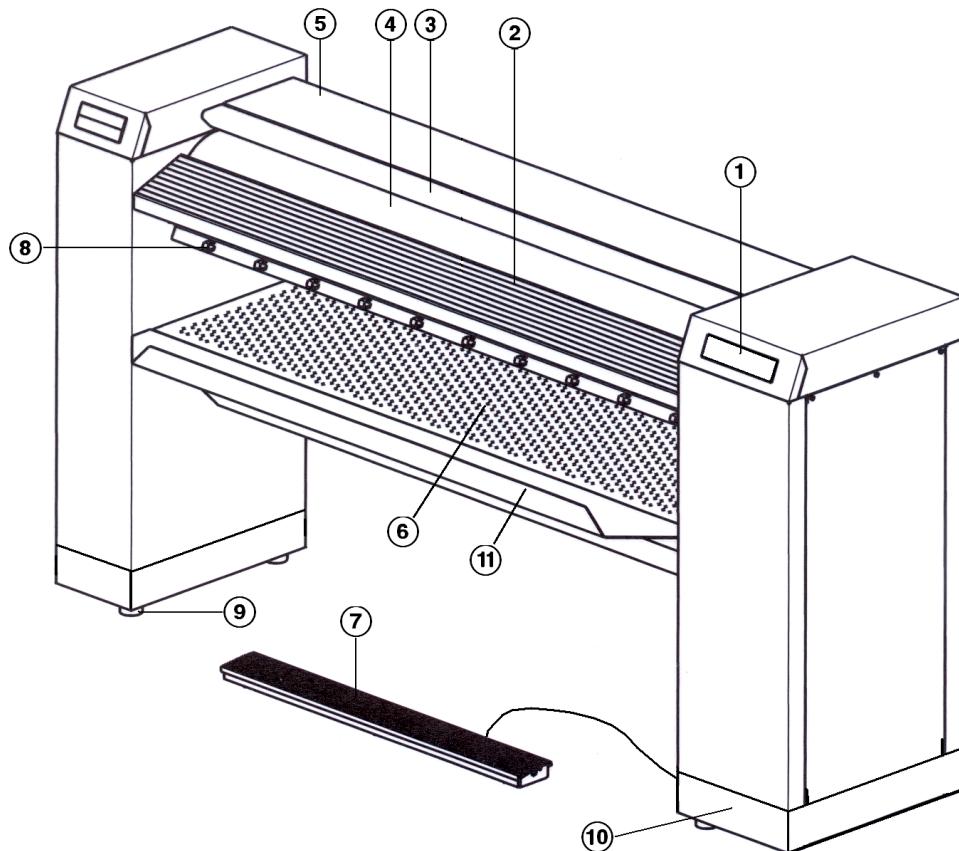
---

### **Silindir Ütüde Çalışma Kuralları**

- ▶ Çamaşır besleme tablasında sadece silindir ütünün kullanımına hakim 16 yaşından büyük güvenilir kişiler görevlendiriniz.
- ▶ Silindir ütüde çalışırken çok bol kıyafetler giymeyiniz. Vücuda oturan giysiler giyiniz. Aksi halde bol kollar, önlük kuşakları ve atkilar silindir tarafından çekilebilir.
- ▶ Silindir ütüde çalışmaya başlamadan önce yüzüklerinizi ve bileziklerinizi çıkartınız.
- ▶ Kırışıkları besleme tablası üzerinde çekiş noktasından mümkün olduğunda uzakta düzeltiniz. Yastık kılıflarını ve nevresimleri silindir ütüğe açık kenarlarıyla veriniz. Köşeleri içерden tutmayınız ve gömlek ve önlüklerin kuşaklarından tutmayınız.
- ▶ Güvenlik donanımlarını her gün kontrol ediniz. Silindir ütü sadece güvenlik donanımları düzgün çalışıyorsa kullanılmalıdır. Bu şekilde ciddi yaralanmaların, ezilmelerin veya yanıkların önüne geçilebilir.
- ▶ Silindiri geri dönüşে çevirmeden önce kimsenin tehlike altında olmamasına dikkat ediniz.

Silindir ütünün kullanımına ilişkin başka kişiler de eğitilecekse, bu kişilerin bu güvenlik talimatlarına erişebilmeleri sağlanmalı veya bu talimatlar kendilerine aktarılmalıdır.

Kullanım kılavuzunu saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine devrediniz.



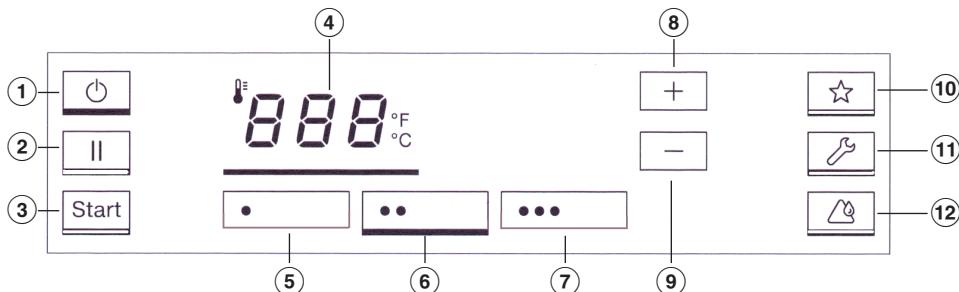
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ① Kumanda paneli (Dokunmatik ekran) | ⑦ "FlexControl" pedali                    |
| ② Çamaşır besleme tablası           | ⑧ Çamaşır ayırıcı                         |
| ③ Parmak koruyucu                   | ⑨ Yüksekliği ayarlanabilen vidalı ayaklar |
| ④ Silindir                          | ⑩ Baza (seçenek)                          |
| ⑤ Kapaklı silindir yatağı           | ⑪ Çamaşır sepeti                          |
| ⑥ Çamaşır çıkış tabyası             |   |

Seçenek	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Çamaşır askısı		x	
Esnek çamaşır beslemesi			x
Yaylı dolgu kaplama			x
Baza	x	x	x

# tr - Cihazın Tanıtımı

## Dokunmatik ekran

Dokunmatik ekrandaki tuşlar parmakla hafifçe basmak yoluyla seçilebilir. Güncel olarak seçili tuşun altında bir çizgi bulunur.



Ütü sıcaklığı için seçim modunda ekran görüntüsü

① ⏪ tuşu

Silindir ütünün gücünü açar ya da kapar.

② ⏷ tuşu

Ütünün çalışmasını duraklatır.

③ Start tuşu

Ayarlanmış olan ütü sıcaklığına ulaşıldığından, ütuleme işleminin başlatılır. Ütü işleminin başlatılması mümkün olduğunda bu tuş yanıp söner.

④ 888 tuşu

Ütü sıcaklığı için seçim modu.

⑤ Sıcaklık seçim tuşu •

Perlon/suni ipektent çamaşırılar için.

⑥ Sıcaklık seçim tuşu ••

İpekli/yünlü çamaşırılar için.

⑦ Sıcaklık seçim tuşu •••

Pamuklu/keten çamaşırılar için.

⑧ + tuşu

Ütü sıcaklığını artırır.

⑨ - tuşu

Ütü sıcaklığını azaltır.

⑩ ☆ tuşu

Favoriler programı

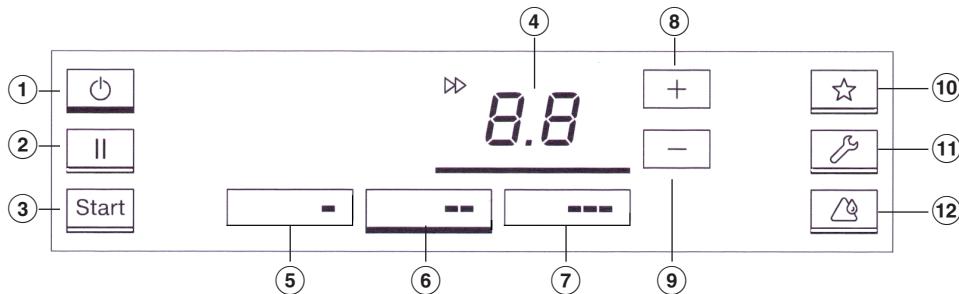
⑪ 🔐 tuşu\*

Bakım çalışmalarının gerçekleştirilmesi için bakım konumu. Etkinleştirmek veya etkisiz kılmak için tuşa en az 3 saniye boyunca basılmalıdır.

\* makine modeline bağlı olarak görüntülenir veya görüntülenmez

⑫ 🌃 tuşu

Silindir yatağının temizlenmesine ve vaksinmasına yönelik mod. Etkinleştirmek veya etkisiz kılmak için tuşa en az 3 saniye boyunca basılmalıdır.



Silindir devir hızı için seçim modunda ekran görüntüsü

① ⏹ tuşu

Silindir ütünün gücünü açar ya da kapar.

② ⏸ tuşu

Ütü işlemini duraklatır.

③ Start tuşu

Ayarlanmış olan ütü sıcaklığına ulaştığından, ütuleme işleminin başlatır. Ütü işleminin başlatılması mümkün olduğunda bu tuş yanıp söner.

④ 8.8 tuşu

Silindir devir hızı seçim moduna geçiş

⑤ Devir hızı seçim tuşu -

Düşük devir hızı aralığı

⑥ Devir hızı seçim tuşu --

Orta devir hızı aralığı

⑦ Devir hızı seçim tuşu ---

Yüksek devir hızı aralığı

⑧ + tuşu

Devir hızını artırır

⑨ - tuşu

Devir hızını azaltır

⑩ ☆ tuşu

Favoriler programı

⑪ 🔐 tuşu\*

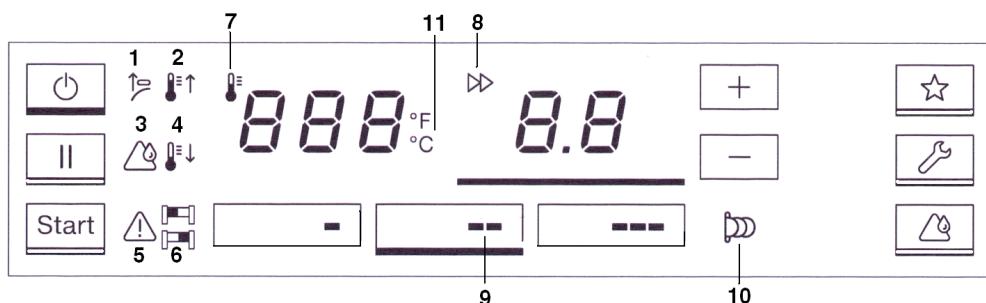
Bakım çalışmalarının gerçekleştirilmesi için bakım konumu. Etkinleştirmek veya etkisiz kılmak için tuşa en az 3 saniye boyunca basılmalıdır.

\* makine modeline bağlı olarak görüntülenir veya görüntülenmez

⑫ 🔒 tuşu

Silindir yatağının temizlenmesine ve vakanmasına yönelik mod. Etkinleştirmek veya etkisiz kılmak için tuşa en az 3 saniye boyunca basılmalıdır.

## Ekran sembollerleri



- 1 Parmak koruyucunun etkinleştirilmesi için-  
dir
- 2 Güncel ütü sıcaklığı seçilen hedef sıcaklık-  
tan daha düşüktür. Ütü sıcaklığı artırılır.
- 3 Temizlik ve vakslama servis göstergesi  
(bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü)
- 4 Güncel ütü sıcaklığı seçilen hedef sıcaklık-  
tan daha yüksektir. Ütü sıcaklığı düşürülür.
- 5 Hata mevcut
- 6 veya Sürekli olarak sol () veya sağ () taraf-  
tan çamaşır besleme (bkz. "Çamaşırların  
beslenmesi" bölümü).
- 7 Sıcaklık ön seçimi ve °C/°F cinsinden gö-  
rüntüleme
- 8 Silindir devir hızı ön seçimi ve görüntüle-  
me
- 9 Silindir devir hızı aralığı
- 10 Ödeme üniteli işletim (bkz. "Ödeme üni-  
tesiyle ütuleme" bölümü)
- 11 Silindir ütü sıcaklığının °C veya °F biri-  
minde gösterilmesi. Miele yetkili servisi  
tarafından değiştirilebilir.

### **Çamaşır askısı**

(PRI 214 için sonradan satın alınabilen aksesuar olarak)

Dışarıya doğru çevrilebilen çamaşır askısına ütülenen çamaşırlar asılabilir.

### **Arkadan çamaşır çıkışı için esnek çamaşır besleme**

(PRI 217 için sonradan satın alınabilen aksesuar olarak)

Esnek çamaşır besleme mekanizması ile ütülenen çamaşırlar arkaya doğru yönlendirilir ve oradan alınabilir. Yatak örtüleri/nevresimler veya masa örtüleri gibi büyük çamaşırlar için bilhassa uygundur.

 Çamaşırların arkadan alınması için esnek çamaşır besleme mekanizması sadece cihazın ön tarafında çalıştırılmalıdır.

Sıcak silindir yatağı kenarına kesinlikle dokunmayın. Yanık tehlikesi söz konusudur.

### İlk çalıştırmadan önce temizlik ve vakslama

Silindir ütü ilk kez çalıştırıldan önce mutlaka temizlenmeli ve vakslanmalıdır (bkz. “Temizlik ve bakım” bölümü “Silindir yatağı temizliği” ve “Silindir yatağının vakslanması” kısımları).

- Silindir yatağını, temizlik bezini, tüm silindir genişliği boyunca her seferinde biraz daha yana kaydırarak, silindir ütünden birden fazla kez geçirmek yoluyla temizleyiniz.
- Ardından temizlenmiş olan silindir yatağını vaks bezi ve uygun bir silindir ütü vaksi ile vakslayınız. Merdane kılıfının çok kaygan olmaması için vaksi tasarruflu kullanınız.

## Çamaşırların hazırlanması

### Kalan nem oranı

İyi bir sonuç ve ideal ütü performansı için ütülenecek çamaşırların, ütü tipine bağlı olarak şu kalan nem oranına sahip olması gereklidir:

**PRI 214, PRI 217:** %15-25 kalan nem

**PRI 210:** %15 kalan nem

Ideal kalan nem oranı kumaş özelliklerine bağlıdır.

### Çamaşırların ayrılması

Ütüye başlamadan önce çamaşırları türlerine ve kumaşlarına göre ayırmalısınız. Bunu yaparken çamaşırların bakım etiketlerini dikkate alınız. Çamaşırların şu sıralamayla ayrılmasını tavsiye ederiz:

İplik Türü	Sembol	Sıcaklık
Perlon, Naylor vb. ardından	•	100-110 °C
Yünlü / İpekli ve son olarak	••	111-150 °C
Pamuklu, Keten	•••	151-180 °C

Kolalı çamaşırlar daima en son ütulenmelidir.

Aksi takdirde silindir yatağında kalan kola artıkları diğer çamaşırların ütelenmesini olumsuz etkileyebilir.

**⚠ Düğmeli çamaşırların silindir ütüye, düğmeler silindire bakacak şekilde ve ütü sırasında silindirin ütü bezine baskı yapacak şekilde yerleştirilmelidir.**

Düğmeler aşağı doğru bakarsa, yatağa giriş sırasında düğmelerin tahrip olması veya kopması tehlikesi oluşur.

Silindir yatağını korumak için ütüden önce fermuarlar, metal düğmeler ve kancaların üzerine bir bez koyunuz.

Metal ve plastik kopçaları veya çok kalın düğmeleri (top düğmeler gibi) lütfen ütulemeyeiniz.

## Ütünün çalışmaya hazır hale getirilmesi

- Elektrik beslemesi için kurulum yerinde bulunan ana şalteri açınız.
  - Silindir ütünün gücünü açmak için ⏪ tuşuna basınız.
- Kırmızı ⚡ gösterge simbolü yanıp söner.
- Şimdi parmak koruyucuyu yukarıya kaldırarak etkinleştiriniz.
- Silindir ütü şimdi normal işletim moduna geçer.

Silindir ütı sadece parmak koruyucu düzgün bir şekilde çalıştığında işletme hazır hale gelir. Aksi takdirde silindir ütı kısa bir sürenin ardından tekrar kapanır.

Kırmızı 🔋 gösterge simbolü görülür ve silindir yatağı ısınmaya başlar.

## Ütüleme

- Silindir yatağının asgari sıcaklığı ulaşmasını bekleyiniz.  
Asgari sıcaklığa ulaştığında Start tuşu yanıp sönmeye başlar.

Ayarlanan sıcaklığa ulaştığında ve  göstergesi söndüğünde silindir ütü hazır demektir.

- Şimdi ütüyü çalıştırmak için yanıp sönen Start tuşuna basınız.  
Ütü işlemi başlar.

**Faydalı bilgi:** Ütüye başlamadan önce silindirin ve silindir yatağının sıcaklıklarının eşitlenmesi için silindiri yaklaşık 5 dakika kadar boş olarak döndürünüz.

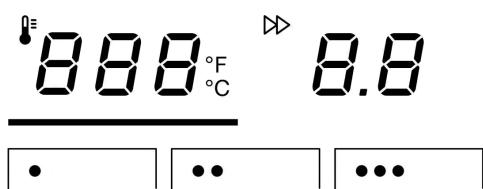
 Isınmış durumdayken silindir yatağı kenarında yanık tehlikesi söz konusudur.

Yanık tehlikesi silindir yatağı kaplaması üzerindeki uyarı etiketi ile belirtilmiştir.

## Silindir ütü sıcaklığı

Silindir ütü sıcaklığı ütülenecek çamaşır türüne göre seçilir.

Çamaşır türü	Sembol	Sıcaklık	Önceden ayarlanmış değer
Perlon/Suni İpek	•	100–110 °C	110 °C
İpekli/Yünlü	••	111–150 °C	125 °C
Pamuklu/Keten	•••	151–185 °C	180 °C



Sıcaklık seçim tuşları

Silindir yatağı sıcaklığı ya sıcaklık seçim tuşlarıyla (•/••/•••) ya da + veya – tuşlarıyla ayarlanabilir.

Ütü sıcaklığı yüksek bir değerden düşük bir değere ayarlanırsa, önce silindir yatağının soğuması gereklidir. Bu durumda silindir ütünün ısıtması kapatılır. Bu sırada, kırmızı  göstergesi simbolü güncel silindir yatağı sıcaklığının çok yüksek olduğunu belirtir.  göstergesi simbolü söndüğünde seçilen sıcaklığa ulaşmış demektir.

## Silindir ütü sıcaklığı ayarı

- Ütü sıcaklığına yönelik seçim moduna geçmek için kumanda panelindeki  888 tuşuna basınız.  
 888 tuşunun altında bir çizgi bulunur.
- Şimdi üç sıcaklık seçim tuşundan birine basınız.  
(ör. •• sıcaklık seçim tuşu)

Seçilen sıcaklık seçim tuşunun altında bir çubuk görüntülenir ve silindir yatağı ayarlanan sıcaklığı ısıtılır veya soğutulur.

**Bir sıcaklık seçim tuşunun değerinin değiştirilmesi**

- Değeri değiştirilecek sıcaklık seçim tuşuna basınız.

Basılan sıcaklık seçim tuşunun altında bir çizgi belirir ve güncel sıcaklık değeri görüntülenir.

- Sıcaklık değeri seçim tuşuna kaydetmek istediğiniz sıcaklık değerine ulaşınca dek + veya – tuşuna basınız.

- Ardından altında çizgi bulunan sıcaklık seçim tuşuna basınız ve bir kez yanıp sönunceye kadar basılı tutunuz.

Yeni sıcaklık değeri artık sıcaklık seçim tuşuna kaydedilmiştir.

## tr - Kullanım

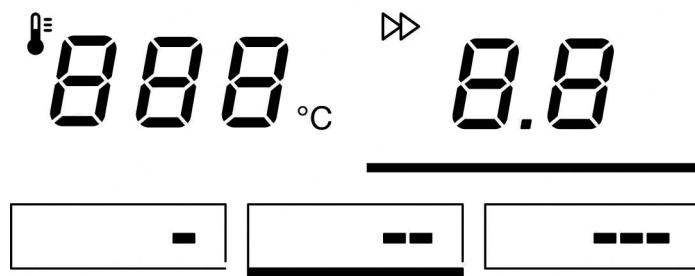
### Silindir hızı

PRI 210/214:

Sembol	Devir hızı aralığı	m/dk.
-	düşük devir hızı aralığı	1,5-2,2
--	orta seviyede devir hızı aralığı	2,3-3,2
---	yüksek devir hızı aralığı	3,3-4

PRI 217:

Sembol	Devir hızı aralığı	m/dk.
-	düşük devir hızı aralığı	1,5-2,4
--	orta seviyede devir hızı aralığı	2,5-3,4
---	yüksek devir hızı aralığı	3,5-4,5



Devir hızı seçim tuşları

Silindir devir hızı ya devir hızı seçim tuşlarıyla ya da + veya – tuşlarıyla ayarlanabilir.

**Silindir hızı ayarı**

- Silindir devir hızına yönelik seçim moduna geçmek için **8.8 tuşuna basınız.**

Tuşun altında bir çizgi görüntülenir.

- Şimdi üç devir hızı seçim tuşundan birine basınız.  
(ör. --- tuşu)

Seçilen devir hızı seçim tuşunun altında bir çizgi görüntülenir ve silindir hızı tuş değerine kabul edilir.

**Bir devir hızı seçim tuşunun değerinin değiştirilmesi**

- Devir hızı değerini değiştirmek istediğiniz devir hızı seçim tuşuna basınız.

Seçilen devir hızı seçim tuşunun altında bir çizgi ve tuşun güncel devir hızı değeri görüntülenir.

- Devir hızı seçim tuşuna kaydetmek istediğiniz devir hızına ulaşılınca - dek + veya - tuşuna basınız.
- Devir hızı seçim tuşuna, bir kez yanıp sönunceye kadar basılı tutunuz.

Yeni silindir devir hızı artık bu tuşa kaydedilmiştir.

**Çamaşır besleme**

- Ütü işlemini başlatmak için Start tuşuna basınız.

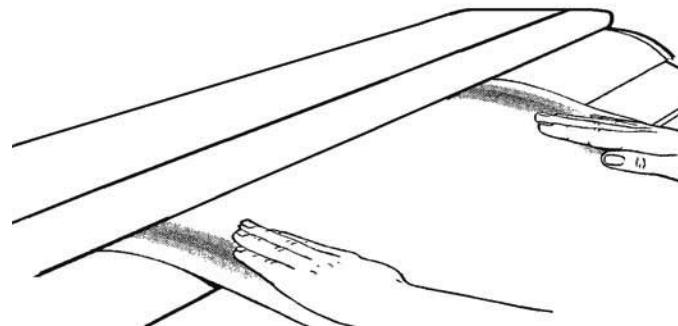
Silindir yatağı iner ve silindir dönmeye başlar.

**⚠ Düğmeli çamaşırların silindir ütүye, düğmeler silindire bakacak şekilde ve ütü sırasında silindirin ütü bezine baskı yapacak şekilde yerleştirilmesi gereklidir.**

Aksi takdirde, yatağa giriş sırasında düğmelerin tahrip olması veya kopması tehlikesi oluşur.

Silindir yatağını korumak için ütüden önce fermuarlar, metal düğmeler ve kancaların üzerine bir bez seriniz.

Metal ve plastik kopçalar ve çok yüksek düğmeler (ör. küre şeklinde düğmeler) ütümeyiniz.



- Şimdi çamaşırı silindire paralel olarak, çamaşır besleme tablasının başlangıcına yerleştiriniz.
- Çamaşırı elinizle düzeltiniz.
- Çamaşırı eşit bir şekilde silindir ütüden geçiriniz.

Küçük çamaşırları silindir ütünün sadece tek bir tarafından geçirmeyiniz.

Tek taraflı çamaşır beslemesinde ısı sadece tek taraflı olarak alınır ve silindir kaplaması sadece tek taraflı olarak aşınır. Çamaşırların sürekli olarak tek taraftan beslenmesi bir sinyal sesi ve kırmızı veya gösterge simgesi ile belirtilir.

Silindirin tüm genişliğinden mümkün olduğunda faydalananız ve küçük çamaşırları çamaşır besleme tablasına eşit bir şekilde dağıtıınız.

### Çamaşır ayırıcı

Çamaşır ayırıcı sayesinde çamaşırlar silindirden ayrılır.

Silindirden çıkan çamaşır çok sıcak olabilir.

Yanık tehlikesi!

Gerekirse koruyucu eldiven kullanınız.

### Ütüleme işlemine ara verme

- Ütüleme işlemini durdurmak ve duraklama moduna geçmek istediğinizde tuşuna basınız.

Duraklama modunda silindir durur ve silindir yatağı kalkar. Silindir ütü ısıtması bu sırada kapanmaz. Silindir ütü duraklama modunda işletme hazır durumda kalır.

- Ütüleme işlemine devam etmek için tuşuna basınız.

### Bekleme modu

Silindir ütü ayarlanabilir bir süre boyunca kullanılmadığında bekleme moduna geçebilir. Bekleme modunda silindir yatağı kalkar ve silindir durur. Silindir ütü ısıtması da kapatılır.

tuşuna basılarak ütünün gücü tekrar açılabilir.

Bekleme modu fabrika ayarı olarak devre dışıdır. Bekleme modu Miele Yetkili Servisi tarafından, servis seviyesinde etkinleştirilebilir. Silindir ütünün bekleme moduna geçme süresi 1 ila 30 dakikalık bir değere ayarlanabilir.

### “FlexControl” pedalı

İstediğiniz yere yerlestirebildiğiniz ayak pedalına bastığınızda silindir durur. Bu şekilde çamaşır besleme hatalarının önüne kolayca geçilebilir.

### Çamaşırların nemlendirilmesi

- Ütüleme sırasında, çamaşırları nemlendirmek için pedala basınız.

Silindir durur. Silindir yatağı kaldırılmaz.

- Ütülemeye devam etmek için ayağınızı tekrar pedaldan kaldırınız.

Silindir otomatik olarak tekrar dönmeye başlar. Ütü işlemeye devam edilir.

Alternatif olarak yetkili servis tarafından pedal, basıldığından silindir yatağı duraklama fonksiyonundan çıkararak inecek ve silindir dönmeye başlayacak şekilde de ayarlanabilir (ev kullanımı).

## Ütüleme işleminin sonlandırılması

- Ütüleme işleminin ardından merdane kılıfının tamamen kuruması için silindiri yakın. 10 dakika daha asgari ısıtma sıcaklığında, çamaşır beslemeksizin çalıştırınız.
- Silindir ütünün gücünü ⏪ tuşu ile kapatınız.
- Silindir yatağı kalkar ve fan, ütüyü soğutmak için en fazla 10 dakika daha çalışmaya devam eder. Bu sırada ⏪ tuşu yanıp söner.
- Kurulum yerindeki ana şalteri kapatınız.

## Ödeme üniteli işletim

- Silindir ütünün gücünü açmak için ⏪ tuşuna basınız.
- ⌚ gösterge simbolü yanıp söner.
- Şimdi ödeme ünitesine bozuk para veya jeton atınız.
- ⌚ gösterge simbolü söner.
- Çamaşır türüne uygun ütüleme sıcaklığını seçiniz.
- Ardından istenen silindir devir hızını seçiniz.

 ⏪ gösterge ışığı söndükten sonra silindir ütü kullanıma hazır ve satın alınan ütü süresi işlemeye başlar.

- Ütü işlemini başlatmak için Start tuşuna basınız.

Silindir yatağı iner ve silindir dönmeye başlar.

Satın alınan ütü süresinin ardından gecikmeli kapatma süresi başlar. Bu surenin başladığı sesli bir sinyalle bildirilir.

- Böylece yerleştirilen çamaşırı sonuna kadar ütüleyebilirsiniz.

Ütüleme işlemine gecikmeli kapatma süresi dahilinde ara verilirse, ütüyü yeniden başlatmak için ütü süresi satın alınmalıdır.

Gecikmeli kapatma süresi Miele Yetkili Servisi tarafından 0 ila 5 dakika arası bir değere değiştirilebilir.

Gecikmeli kapatma süresi sona erdikten sonra silindir yatağı kalkar ve silindir durur.

⌚ göstergesi yanıp sönmeye başlar. Ek ütü süresi almak her zaman için mümkündür.

## Kurulum şartları

Silindir ütü sadece Miele yetkili servisi ya da yetkili bir bayinin eğitimi personeli tarafından kurulmalıdır.

- ▶ Silindir ütünün kurulumu geçerli kurallar ve standartlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Ayrıca yerel elektrik tedarikçisinin yönetmeliğleri de dikkate alınmalıdır.
- ▶ Silindir ütüyü daima sadece yeterli havalandırmaya sahip ve don tehlikesi olmayan mekanlarda çalıştırınız.

## Muhafaza

Silindir ütünün taşınması ve muhafazasına yönelik aşağıdaki ek şartlara uyulmalıdır:

- Ortam sıcaklığı: -25 °C ila +55 °C
- Nem oranı: %5 ila %75, yoğunlaşmaz
- Azami muhafaza süresi: 2 yıl

## Çalışma koşulları

Genel olarak DIN 60204 ve EN 60204-1 standarı çalışma koşulları geçerlidir.

- Ortam sıcaklığı: +5 °C ila +40 °C
- Nem oranı: %10 ila %85
- +21 °C ortam sıcaklığında izin verilen azami bağıl nem %70'tir.

 Bu makine perkloretilen veya KFK (kloroflorokarbon) içeren çözücü maddelerle çalıştırılan yıkama makineleri ile aynı mekanda çalıştırılmamalıdır.

Çıkan buharlar kırılcım oluşması sonucu kolektör motorunda hidroklorik aside dönüşebilir ve bunun sonucunda dolaylı zararlar meydana gelebilir.

Silindir ütü çalıştırılırken daima kurulum yerinin yeterince havalandırmasını sağlayınız.

## Kurulum

Silindir ütütü bir forklift ile kurulum yerine taşıyınız. Nakliye ambalajını ilk kez işletmeye almadan hemen önce çıkarınız.

Silindir ütütü sadece yanlara monte edilmiş montaj kapakları ile taşınabilir veya tahta çerçeveden kaldırılabilir.

Silindir ütütü tahta paletten sadece kurulum yerinde kaldırınız. Bunun için önce cihazın ayaklarından tespit parçalarının çıkarılması gereklidir. Bu tespit parçaları kurulumun ardından silindir ütütü zemine tespit etmek için kullanılabilir (bkz. "Zemine tespit").

Kaldırma kancaları/kayışları için askılar vidalı ayakların arasındaki yan kolonların altında bulunur.

Kaplama panellerine erişimin mümkün olması için kurulum sırasında makine kolonlarının yanında ve arkasındaki boşluğun en az 600 mm olmasına dikkat ediniz.

Silindir ütütü yerleştirirken ışığın mümkün olduğunda çamaşır besleme tablasına paralel gelmesine dikkat ediniz.

Etrafındaki yabancı malzemelerin ısınmasını engellemek üzere silindir ütünün önünde en az 1,5 metrelük bir boşluk bırakılmalıdır. Makinenin üzerindeki serbest alan en az 1 metre olmalıdır.

Cihazın altında bir kaideye ve tespit edilmesine gerek yoktur.

Silindir ütünün taşınması sırasında devrilmemesine dikkat ediniz. Ütü tahta çerçeve olmaksızın taşınmamalıdır (ör. taşınma sırasında). Ütütü yeniden taşımak için tahta çerçeve üzerine koyunuz ve çerçeveye tespit ediniz.

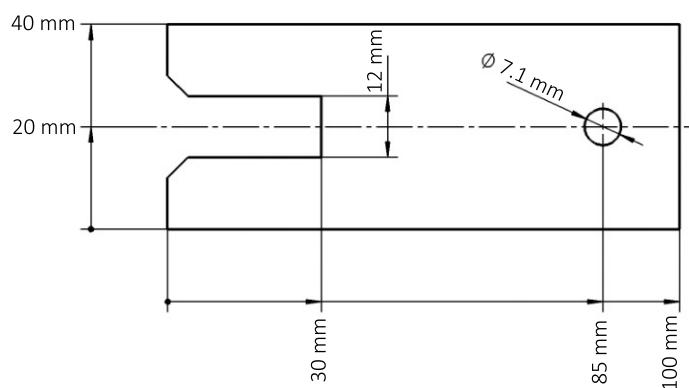
## Ayarlama (Düzeyleme)

Sorunsuz ve enerji tasarruflu bir işletimin sağlanabilmesi için silindir ütünün, kurulumun ardından ayakları vasıtıyla yatay olarak hizalanması gereklidir.

- Sağ ve sol taraftaki montaj kapağını söküñüz.
- Ayaklar ve bir su terazisi vasıtıyla silindirin ve yan kolonlarının yatay düzlik ayarını yapınız. Yan kolonların altındaki ayaklar bu amaçla azami 60 mm dışarı çıkarılabilir.
- Yatay düzlik ayarının ardından, ayarlarının değişmemesi için ayaklı somun ile sabitleyiniz.

## Zemine tespit

Silindir ütü için uygun tespit malzemesi sonradan satın alınabilir aksesuar olarak Miele yetkili servisinden edinilebilir. Alternatif olarak silindir ütünün nakliye paletine bağlanmasıında kullanılan tespit parçaları da cihazın zemine tespiti için kullanılabilir.



Nakliye paletinin tespit parçaları

## Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı, mevcut standartlara ve yönetmeliklere uyulmasından tam olarak sorumlu ve eğitimli bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elverişsiz şebeke değerleri durumunda silindir ütü rahatsız edici gerilim dalgalanmalarına sebep olabilir. Elektrik şebekesine bağlantı noktasındaki şebeke empedansı 0,175 ohmdan büyüğse, cihazın bu bağlantıyla amacına uygun olarak kullanılabilmesi için ek tedbirler gerekebilir. Şebeke empedansı elektrik tedarik firmasından öğrenilebilir.

Elektrik bağlantısı ve devre şeması sağ kolonun montaj kapağının arkasında bulunur.

Gerekli bağlantı gerilimi, güç tüketimi ve harici sigorta verileri silindir ütünün tip levhasında belirtilmiştir.

Tip levhasında belirtilenden farklı bir şebeke gerilimine bağlantı durumunda silindir ütüde fonksiyon bozuklukları veya arıza meydana gelebilir.

Silindir ütüyü şebekeye bağlamadan önce şebeke gerilim değerlerinin tip levhasındaki gerilim verileri ile uyuştuğundan emin olunuz.

Silindir ütünün elektrik donanımı IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 ve EN ISO 10472-5 standartlarına uygundur.

Sabit elektrik bağlantısı için kurulum yerinde tüm kutuplar için bir yalıtıcı bulunmalıdır. Yalıtıçı olarak en az 3 mm kontak açıklığına sahip anahtarlar kullanılabilir. Buna örneğin devre kesiciler, sigortalar ve akım koruyucular dahildir (VDE 0660).

Prize veya yalıtıçı donanımına erişim her daim mümkün olmalıdır.

Silindir ütünün elektrik bağlantısı kesileceğinde, yalıticının kapatılabilmesi ve yalıtım yeri her daim gözlenebilir olmalıdır.

Yerel yönetmelikler uyarınca bir kaçak akım devre kesici tesis edilmesi gerekiyorsa, A tipi bir kaçak akım devre kesici kullanılmalıdır.

## Atık hava borusu

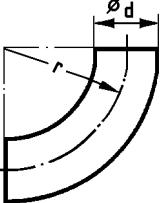
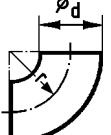
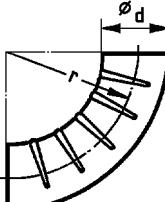
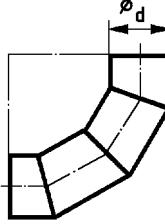
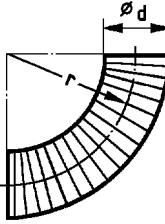
 Silindir ütünün atık hava borusu gaz, kömür veya mazotla çalışan ocaklar tarafından kullanılan bir bacaya verilmemelidir. Ayrıca silindir ütünün atık hava borusu çamaşır kurutma makinelerinin atık hava borularından da ayrı olarak döşenmelidir.

Silindir ütünün nemli ve sıcak atık havası en kısa yoldan dışarıya veya buna uygun bir hava tahliye kanalına verilmelidir. Atık hava borusu, hava akışına uygun olarak döşenmelidir (mükün olduğunda az sayıda dirsek boru, kısa boru, düzgün bağlantılar ve geçişlerle). Atık hava borusuna filtre veya hava klapesi takılmamalıdır.

Bağıl nem %100'e kadar çıkabileceğinden, yoğunma suyunun silindir ütüye geri akması olasılığı uygun tedbirlerle bertaraf edilmelidir. Makine fanının kullanılabilir basıncı boru direncinin aşılmasına yeterli olmazsa, şafta veya çatı çıkışına uygun boyutta ek bir fan takılabilir. Kurulum yerine, ilgili atık hava miktarları için yeterli hava beslemesi sağlanmalıdır.

- Buhar çekici sistemi atık hava borusu için bağlantı parçası (PRI 210 opsiyonel) sol yan kolonun arka yüzünde bulunur ve çapı 70 mm'dir (HT DN 70).
- Çekiş borusunun iç çapı 70 mm (HT DN 70) olmalıdır.
- Yoğunma suyu tahliyesi için yukarı doğru yönlendirilmiş bir atık hava borusunun en alçak noktasında 3 - 5 mm çapında bir tahliye deliği öngörülmelidir.
- Kurulum yerinde yeterli havalandırma olmasına dikkat ediniz.
- Atık hava borusunu ve dışarıya çıkış noktasını, hav birikmesi açısından kontrol ediniz. Gerekirse biriken havları temizleyiniz.
- Dışarıya verilen atık hava borusunun ucu hava şartlarına karşı korunmalıdır (ör. aşağıya bakan 90 derecelik dirsek boru ile).

## Yedek boru uzunlukları

Boru parçası		Yedek boru uzunluğu	
		PRI 210*	
		PRI 214	
		PRI 217	
	90° dirsek boru	$r = 2 d$	0,25 m
	45° dirsek boru	$r = 2 d$	0,15 m
	90° dirsek boru	$r = d$	0,35 m
	45° dirsek boru	$r = d$	0,25 m
	90° akordiyon dirsek boru	$r = 2 d$	0,7 m
	45° akordiyon dirsek boru	$r = 2 d$	0,55 m
	90° bölmeli dirsek (3 kaynak dikişli)	$r = 2 d$	0,45 m
	45° bölmeli dirsek (3 kaynak dikişli)	$r = 2 d$	-
	Westerflex borudan 90° dirsek	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 m
		$r = 4 d$	0,35 m
	Westerflex borudan 45° dirsek	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 m
		$r = 4 d$	0,3 m

Dirsek sayısına bağlı olarak yedek boru uzunluğu azami boru uzunluğundan düşülmelidir.

## tr - Kurulum ve Planlama Talimatları

**İzin verilen azami  
toplam boru  
uzunluğu**

<b>İzin verilen azami toplam boru uzunluğu</b>	<b>En düşük boru çapı (Sac borular)</b>	<b>İzin verilen azami toplam boru uzunluğu (Atık hava)</b>
		<b>PRI 210*</b>
		<b>PRI 214</b>
		<b>PRI 217</b>
	70 mm	5 m
	80 mm	20 m
	90 mm	32 m
	100 mm	40 m

\*opsiyonel çekiş fanı ile

 Silindir ütü kurulduğundan ve bağlandıktan sonra, sökülen tüm dış kaplama panelleri mutlaka tekrar takılmalıdır!

### Sonradan satın alınabilir aksesuarlar

Sadece Miele tarafından açık bir şekilde onaylanmış aksesuarlar cihaza eklenebilir veya takılabilir.

Başka aksesuarların eklenmesi veya takılması halinde garanti, performans ve/veya ürün sorumluluğu talepleri geçersiz olur.

#### UG 1200 Baza

Opsiyonel olarak satın alınabilir UG 1200 baza ile ütü 100 mm yükseltebilir.

#### Jeton sistemi

Silindir ütü opsiyonel olarak bir jeton sistemi ile donatılabilir (ör. Çamaşırhanelerde kullanım için). Bunun için Miele yetkili servisinin cihaz elektroniqinde bir ayar programlaması ve jeton sistemini bağlaması gereklidir. Sonradan satın alınabilir Miele aksesuarı olarak nakitsiz ödeme için jeton cihazları ve münferit hedef gruplar için mekanik ve elektronik bozuk para kontrolörlü jeton cihazları mevcuttur.

Bağlantı için gerekli programlama işlemi sadece Miele yetkili servisi ya da Miele bayii tarafından gerçekleştirilebilir. Jeton cihazı bağlantısı için ayrı bir elektrik bağlantısına gerek yoktur.

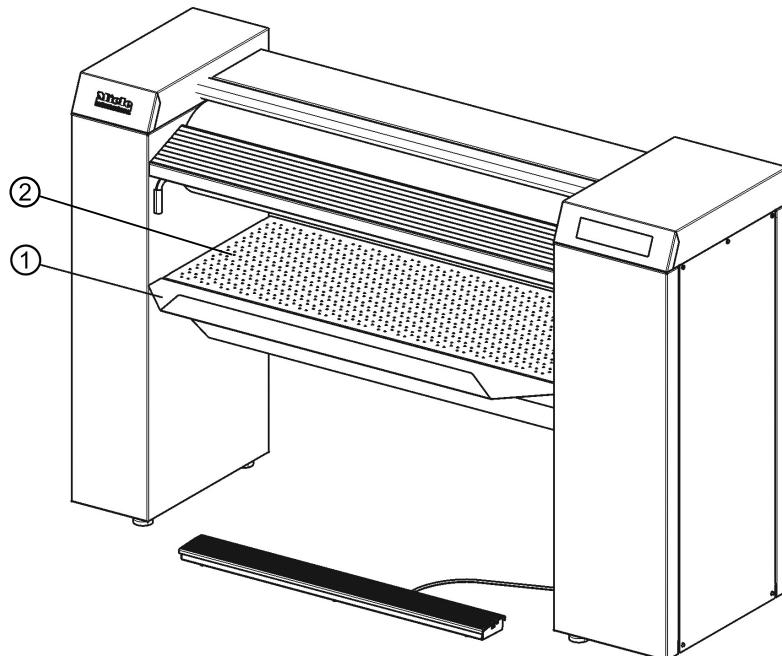
Jetonlu işletim için silindir ütünün, devrilmeye karşı emniyet altına alınması için mutlaka ayaklarından zemine tespit edilmesi gereklidir.

## tr - Kurulum ve Planlama Talimatları

### PRI 210 için çamaşır kutusu

PRI 210 model silindir ütü için çamaşır kutusu opsiyonel aksesuar olarak satın alınabilir.

Çamaşır kutusu ayakta işletim sırasında çamaşırın hazırlanmasına veya önceden tasnif edilmesine yarar.



Çamaşır kutusu takılı PRI 210 silindir ütü

① Çamaşır kutusu

② Çamaşır çıkış tablası

## Sıcaklık biriminin değiştirilmesi

Sıcaklık birimi Miele Servis Departmanı tarafından °C'den °F'ye değiştirilebilir.

## Favoriler ayarının kaydedilmesi ve çağrılmaması

Takip eden adımlar, en sık kullanılan ütü sıcaklığı ve silindir devir hızı kombinasyonunu ☆ tuşuna nasıl kaydedebileceğinizi ve nasıl çağrılabileceğinizi açıklamaktadır.

### Favoriler ayarının kaydedilmesi

- Öncelikle istenen ütü sıcaklığı ve silindir devir sayısını ayarlayınız (bkz. "Silindir ütünün kullanımı - Ütuleme" bölümü).
- Şimdi ☆ tuşuna basıp, tuş bir kez yanıp sönene dek basılı tutunuz. Ayarlanan ütü sıcaklığı ve silindir devir hızı kombinasyonu artık ☆ tuşuna kaydedilmiştir.

### Favoriler ayarının çağrılmaması

■ Favoriler ayarını çağrırmak için ☆ tuşuna kısaca basınız. Tuşa kaydedilmiş olan ütü sıcaklığı ve silindir devir hızı kombinasyonu silindir ütüğün tarafından alınır.

### Favoriler ayarının çıkıştırılması

- Favoriler ayarından tekrar çıkmak için ☆ tuşuna kısaca basınız. Daha önce ayarlanmış olan ütü sıcaklığı ve silindir devir hızı çağrırlı.

## Boşta çalışmanın önlenmesi

Ütuleme işlemine belli bir süre için ara vereceğinizde, Duraklama modu için II tuşuna basınız veya silindir ütünün gücünü kapatmak için ⌂ tuşuna basınız. Bu şekilde gereksiz yere boşta çalışma (silindir ütüğün çamaşırıçılık çalıştırılması) önlenmiş ve merdane kılıfına ve motora çok yüklenilmemiş olur.

Silindir ütüğü uzun bir süre boş olarak çalıştırılırsa, silindir dolgusunun ömrü belirgin bir şekilde azalır.

## Bir elektrik kesintisinin ardından ütuleme işlemeye devam edilmesi

- Bir elektrik kesintisinden sonra ⌂ tuşuna basınız. Silindir ütüğün gücü tekrar açılır.
  - Parmak koruyucuyu etkinleştiriniz.
  - Start tuşuna basınız
- Şimdi ütuleme işlemeye devam edilebilir.

## Azami yük/Enerji yönetimi

Silindir ütüğü, isteğe bağlı kit vasıtasiyla bir Azami yük/Enerji yönetimi sistemine bağlanabilir. Azami yük/Enerji yönetimi etkinse, silindir ütüğün ısıtması kapatılır ve *888* veya *8.8* göstergeleri yanıp söner. Silindir yatağında kalan ışıyla, Duraklama moduna (II) geçilinceye kadar ütüğe yapmaya devam etmek mümkündür.

### Hata bildirimleri

Bir hata çıkması durumunda ütü işlemi durdurulur, II tuşu yanıp söner ve ekran da dört basamaklı bir hata kodu görüntülenir. Yanıp sönen II tuşuna basılmasıyla hata bildirimini onaylanır (hata, hata kaydına girilir). Start tuşu yanıp söner ve ütü işlemeye tekrar başlanabilir.

Hata kodu	Hata
F 0	
F 1	
F 2	
F 8	Isıtma hatası
F 20	
F 24	
F 25	
F 39	
F 40	
F 41	
F 42	Elektronik hatası
F 43	
F 45	
F 47	
F 49	
F 50	
F 53	Motor hatası
F 57	Fan hatası
F 61	Elektronik hatası
F 99	Cihaz kilitli
F 104	Motor düşük gerilim
F 108	Genel kompresör hatası
F 120	Düşük gerilim
F 4500-4512	Kumanda hatası

Hata bildirmi tekrar görüntülenirse işlemi tekrarlayınız veya silindir ütünün gücünü kapatıp tekrar açınız. Hata halen daha mevcutsa, Miele yetkili servisini çağırınız.

Arızaları lütfen Miele yetkili servisini bilgilendiriniz.

## Silindir yatağının temizlenmesi

Silindir yatağının düzenli olarak temizlenmesi ve bakımının yapılması silindir motorunun ve kaplamasının korunması için mutlaka gereklidir. Miele Silindir Ütü Uygulamasında verilen talimatları dikkate alınız. Silindir yatağı her bir temizliğin ardından vakslanmalıdır. Aksi takdirde silindir ütünün ömrü belirgin bir şekilde kısalır.

Bu silindir ütünün silindir yatağı alüminyumdanıdır.

Alüminyum silindir yataklarında, temizlik için iri taneli aşındırıcı maddeler veya zımparalı temizlik bezleri kullanılmamalıdır.

Temizlik için sadece Miele Temizlik Setini kullanınız. Bu set bir temizlik bezi, bir vaks bezi ve silindir ütü vaksını içerir. Bu set sonradan satın alınabilen aksesuar olarak edinilebilir.

Silindir yatağında birikintiler oluşabilir (ör. kola ve deterjan kalıntıları). Bu sebeple silindir yatağını kirlilik derecesine bağlı olarak, çalışmaya başlamadan önce temizleyiniz.

PRI 210 model silindir ütülerde 120610797 ve PM 214 model silindir ütülerde 120610687 seri numarasından itibaren olmak üzere tüm PRI 210, 214 ve 217 serisi silindir ütüler vaks ve temizlik göstergesi fonksiyonuna (kırmızı  gösterge simbolü) sahiptir.

Kırmızı  gösterge simbolünün yanması, silindir yatağının temizlik modunda temizlenmesi gerektiğini bildirir.

## Temizlik programının başlatılması

-  tuşunu 3 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutunuz.

Silindir ütü artık temizlik programındadır. Ekranda 80 °C görüntülenir.

Gerçek ütü sıcaklığı 80 °C'nin üzerindeyse  simbolü görüntülenir ve ütü soğutulur.

Start tuşu yanıp sönmeye başladığında, temizlik işlemi başlatılabilir.

- Silindir ütünü temizlik modunda çalıştırmak için yanıp sönen start tuşuna basınız.

Silindir ütü şimdi temizlik beziyle temizlenebilir.

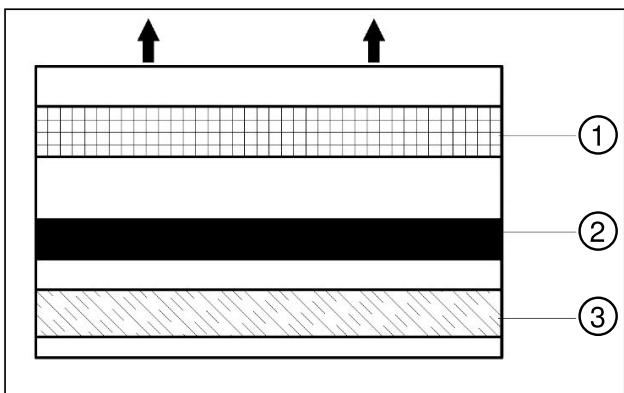
## tr - Temizlik ve bakım

### Temizlik bezinin kullanılması

- Silindir yatağının temizliği için temizlik bezini kullanınız.

Temizlik bezi silindir yatağından daha dar olduğundan, tüm yatak tek seferde temizlenemez. Bunun için silindir ütünün birden fazla kez çalıştırılması ve temizlik bezinin her seferinde yana doğru kaydırılması gereklidir.

**Faydalı bilgi:** Kola kalıntıları gibi kabuklaşmalar, önce silindir ütünden ılık suya batırılmış bir bez geçirilerek çözülebilir.



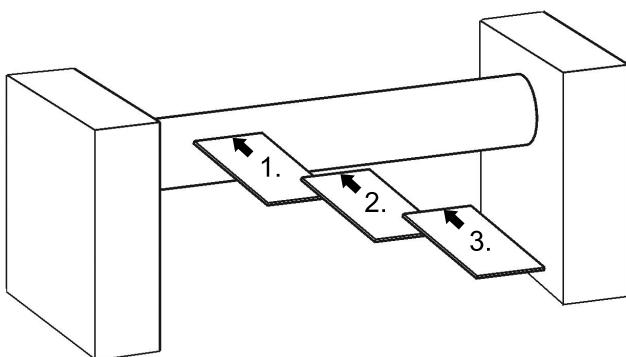
① Cep

③ Pamuklu şerit

② Temizlik şeridi

- Temizlik bezini çamaşır besleme tablasının sol tarafına, temizlik şeridi silindir yatağına bacak şeklinde yerleştiriniz.
- Temizlik bezini çamaşır besleme tablasının sol tarafından tamamen dışarı çıkana dek eşit ve düz bir şekilde silindir ütünden geçiriniz.

Temizlik şeridi kirleri çözer. Daha yumuşak olan pamuklu şerit kirleri alır ve silindir yatağını parlatır.



Temizlik bezinin soldan sağa doğru kaydırılarak ütünden geçirilmesi

- Temizlik bezini biraz sağa doğru kaydırarak tekrar çamaşır besleme tablasına yerleştiriniz. Temizlik şeritleri yine silindir yatağına doğru bakmalıdır.
- Temizlik bezini tekrar silindir ütünden geçiriniz.
- Bu işlemi çamaşır besleme tablasının en sağına ulaşınca ve silindir yatağı boydan boyra temizlenene kadar tekrarlayınız.
- Temizlik programını sonlandırmak için II tuşuna basınız.

Her bir temizliğin ardından silindir yatağı mutlaka vakslanmalıdır.

Şimdi sağ sıcaklık seçim tuşuna **•••** basarak doğrudan vaks programına geçebilir veya  tuşuna 3 saniye boyunca basarak temizlik programından çıkabilirsiniz.

### Vaks programının başlatılması

- Silindir ütünün vaks modunu başlatmak için,  tuşuna en az 3 saniye boyunca basınız ve ardından **•••** sıcaklık seçim tuşuna basınız.

Silindir ütü artık vaks programındadır. Ekranda  $180^{\circ}\text{C}$  görüntülenir.

Vaks programını tekrar etkisiz kilmak için, **II** tuşuna basınız ve ardından  sıcaklık seçim tuşuna basınız ve en az 3 saniye boyunca basılı tutunuz.

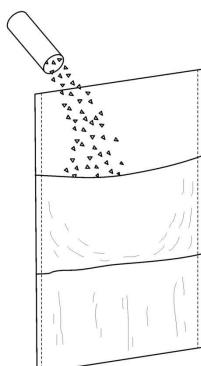
Silindir ütü  $180^{\circ}\text{C}$  sıcaklığı ulaştığında, Start tuşu yanıp sönmeye başlar. Vaks programı artık başlatılmaya hazırır.

- Vaks programını başlatmak için start tuşuna basınız.

Silindir ütü artık vaks bezile vakslanabilir.

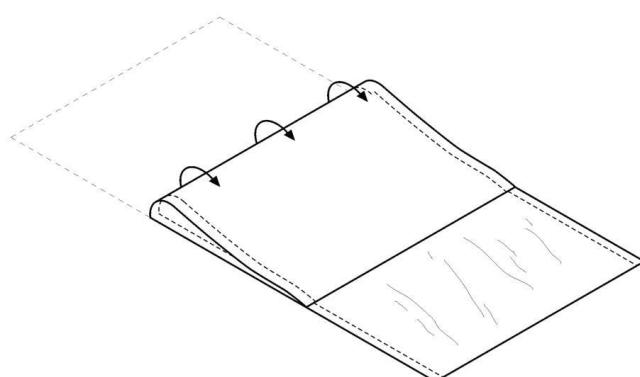
Vakslama, vaks programında başarılı bir şekilde ve en az 40 saniye boyunca gerçekleştiriliyse, temizlik ve vakslama uyarısının (= kırmızı  gösterge simbolü) verilmesine yönelik zaman aralığı tekrar sıfırlanır.

### Vaks bezinin ve silindir ütü vaksının kullanılması



- Vaks bezinin cebine bir miktar vaks serpiştiriniz.

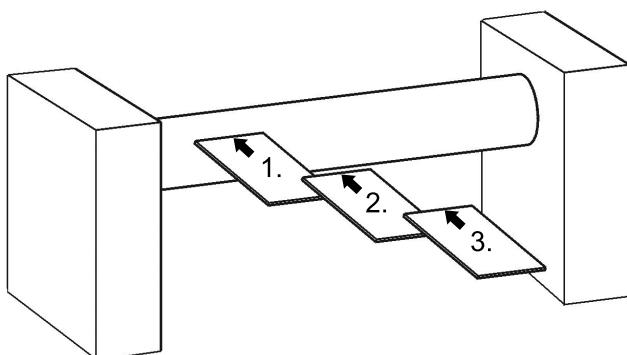
Silindirin etrafındaki merdane kılıfının çok kaygan olmaması için vaksi tasarruflu kullanınız.



- Vaks bezini katlayıp kapatınız.

## tr - Temizlik ve bakım

- Vaks programını başlatınız (bkz. "Silindir yatağının vakslanması- Vaks programının başlatılması" bölümü).
- Vaks bezini **kauçuk tarafı silindire bakacak şekilde** silindir ütүye veriniz.



- Vaks bezini sol veya sağ taraftan başlayarak silindirin tüm çalışma genişliği boyunca, her seferinde gerekli aralıklarla kaydırarak birden fazla kez geçiriniz. Ütüden geçirildikten sonra vaks bezinde nem izleri görülmez hale geldiğinde vaks bezinin cebine tekrar vaks doldurunuz.

Bantlı silindir ütülerde bantlara vaks gelmemesine dikkat ediniz.

Aksi takdirde besleme bandı çok kayganlaşır ve hareket ettirilemez.

- Vakslama işleminin ardından tuşunu en az 3 saniye boyunca basılı tutunuz.

Vaks modu etkisiz kılınır.

- Vakslama işleminden sonra, vaks kalıntılarını almak için silindir ütünden pamuklu bir bez geçiriniz.
- Silindir yatağının kayganlığını sağlamak için, silindir yatağının her iş gününün ardından vakslanmasını tavsiye ederiz.

Temizliği daima temizlik programında ve vakslama işlemini de vaks programında gerçekleştiriniz. Aksi takdirde silindir ütünün bakım aralığı sıfırlanmaz. Bakım aralığı sadece temizlik ve vakslama işlemleri ilgili modda en az 40 saniye gerçekleştiğinde sıfırlanır.

### Silindir kaplamasına ilişkin bilgiler

Ütü bezinin temizlik veya değiştirme amaçlı olarak silindirden çıkarılabilmesi için, silindir ütünün gücünün kapatılması ve silindir yatağının soğuması gereklidir.

### Ütü bezinin çıkarılması

**PRI 217 yaylı dolgulu** modelde ütü bezi sadece Miele yetkili servisi tarafından çıkarılmalıdır veya takılmalıdır.

Ütü bezini Miele servisine haber vermeden kendiniz çıkarır veya takarsanız yaylı dolgulu ütü bezi zarar görebilir.

Ütü bezi çıkarılmadan önce, silindire dayalı çamaşır ayırcıları arkaya arkaya geri çekilmeli dir.

- Silindir ütünün gücünü tuşu ile açınız.

- ↘ tuşuna 3 saniyeden daha uzun bir süre basınız.  
Silindir yatağı kalkar ve bu konumda kilitlenir.
- - tuşuna tekrarlı bir şekilde basarak silindiri adım adım geriye doğru çeviriniz.
- Ütü bezinin ucunu tutunuz ve çamaşır besleme tablasına koyunuz.
- Şimdi ütü bezini geriye doğru dönen silindir üzerinden tamamen çekerek çıkarınız.
- Ardından bakım konumunu tekrar etkisiz kilmak için ↘ tuşuna 3 saniyeden daha uzun bir süre basınız.

Ütü bezini çıkarır veya takarken çamaşır besleme tablasına çelik yünü kalıntıları düşmesi mümkündür. Bu artıkların temizlenmesi gereklidir.

### Ütü bezinin takılması

- Silindir ütünün gücünü ⚡ tuşu ile açınız.
- En düşük sıcaklığı (•) ve en düşük silindir devrini (-) seçiniz.
- Ütü bezini silindire paralel olarak çamaşır besleme tablası üzerine yerleştiriniz ve ütü bezi ni silindir ütüye sokunuz.

Uzun süreli kullanım sonucunda silindir yatağının ve silindirin alt kenarında belirgin bir boşluk oluşursa, silindir ütünün yeniden kaplanması gereklidir.

Silindirin çelik yünü ile kaplanması mutlaka yetkili servis tarafından gerçekleştirilmelidir! Kaplanan silindirin çapı (ütü bezi dahil) aşağıdaki ölçülerin altında kalmamalıdır.

PRI 210, PRI 214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

Silindir bu ölçüler dahilinde boydan boyaya silindirik bir şekilde sarılmalıdır.

Silindir kaplamasının yenilenmesi sırasında Miele yetkili servisi tarafından tahrik motorunun kontak kömürlerinin değiştirilmesi gerekip gerekmediği kontrol edilmelidir.

### Miele yetkili servisi

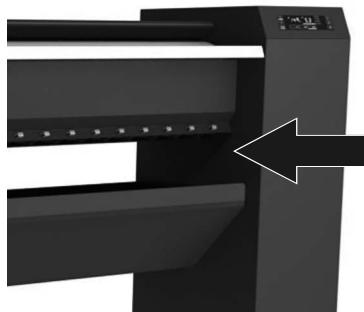
Arıza durumunda lütfen Miele yetkili servisini bilgilendiriniz. Yetkili servisin silindir ütünün model ve seri numarasına [SN] ihtiyacı olacaktır.

Her iki bilgiyi de sağ ayağın iç tarafındaki tip etiketinde bulabilirsiniz.

<b>Model</b>	
<b>SN:</b>	/ o o o o o o o o
<b>Art.-Nr.</b>	
<b>IBN</b>	

## tr - Temizlik ve bakım

---



Tip etiketinin yeri



**Miele**



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany  
Telefon: 05241 89-0  
Telefax: 05241 89-2090  
Internet: [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional)